

五百字說華語

APRENDA CHINÊS COM 500 PALAVRAS

中葡文版本



Comissão dos Assuntos Referentes aos Chineses no Exterior
中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中葡文版)

劉紀華著、楊宗元譯

中華民國僑務委員會發行
中華民國九十三年九月出版

序言

近年來，海外華人日益增多，華裔子弟學習華語的人數也與日俱增。為推廣華語教學服務對象，本會特敦請華語教學方面的學者專家，編撰這本「五百字說華語」，為有志學習華語的青少年提供實用、精鍊的教材。

本教材一共有三十課，每一課均分為課文、字與詞、溫習、應用四個單元。在課文方面，是從日常生活中最易接觸到的事物取材，舉凡有關自我介紹、家庭、學校、計數、購物、打電話以及生活禮儀等素材，均在本書中以自然對話的方式呈現；字與詞方面，則是將生字、詞依序列出，每一生字並附有筆順、例句，以幫助學生活用；至於溫習部分，則是將課文以不帶注音的方式重現，以降低學生對國語注音符號的依賴程度；而應用這一單元則是綜合該課及之前所學過的文句，期使學生能熟練應用所學過的詞彙及句型。

「五百字說華語」這本書的編撰，除了希望能幫助學生在最短的時間內習得將華語應用於日常生活的能力，同時也希望藉由這本教材的推廣，能供更多有心人士學習華語的簡易工具。

良好的語言學習情境，應提供學生反覆練習的機會，以達到熟練的地步，而此亦為本書編撰之目標。在此，竭誠希望採用本書的教師們，能依此原則教導學生，並為學生安排輕鬆自然的學習情境，以激發學生學習興趣，提昇教學效果。

僑務委員會委員長
張富美

PREFÁCIO

O principal objetivo na aprendizagem de uma língua é praticá-la fluentemente no dia-a-dia.

Temos a finalidade de permitir aos emigrantes chineses no exterior o estudo da língua para que futuramente possam usá-la com habilidade.

Esta comissão, baseada numa política de assessoramento cultural aos emigrantes chineses, costuma publicar vários materiais relacionados à língua chinesa, de acordo com as necessidades particulares dos chineses em diferentes regiões. Este livro “Aprenda chinês com 500 palavras” foi editado de acordo com o método popular, podendo ser utilizado por qualquer pessoa em qualquer idade.

Com o intuito de promover a multiplicidade dos materiais didáticos desta comissão, os apresentamos em diversas línguas, estando já disponíveis as versões em Chinês-Inglês, Chinês-Tailandês, Chinês-Português, Chinês-Espanhol, Chinês-Francês, Chinês-Indonésio, etc.

Esperamos que este material possa beneficiar muitos descendentes chineses no exterior.

O conteúdo deste livro, no que diz respeito à Língua Chinesa, foi escrito pela Prof^a Ji-Hua Liou, professora associada da Universidade Nacional Cheng Chih, especialista em educação da Língua Chinesa. A parte de Língua Portuguesa foi traduzida pelo Prof. Dr. Alexander Chung Yuan Yang, professor titular aposentado da Universidade de São Paulo.

Por ter sido feito por estes dois professores, trata-se de um excelente trabalho. Desse modo o livro possui um conteúdo completo e escrito com base em longa experiência acadêmica.

Somos sinceramente muito gratos a eles.

Este livro didático tem um total de 30 lições, cada qual dividida em 4 partes:

"Leitura", "Palavras e Frases", "Revisão" e "Prática".

Os assuntos abordados nas lições são baseados no cotidiano. Estes são de âmbito familiar, escolar e do cotidiano em geral, apresentando uma forma natural de conversação.

As Palavras e frases importantes possuem explicações detalhadas nas partes "Palavras" e "Frases", permitindo não somente ao aluno conhecer a ordem da escrita dos ideogramas como também aprender frases que derivem do vocabulário.

Na parte "Revisão" foi omitido o símbolo da fonética das palavras, fazendo o aluno exercitar sua capacidade de reconhecer as palavras e também aprofundar a compreensão do conteúdo da lição.

Enfim, na parte "Prática", esperamos que os alunos possam utilizar o vocabulário naturalmente no dia-a-dia, adquirindo fluência.

O conteúdo deste livro foi planejado cuidadosamente, com a intenção de desenvolver uma aprendizagem plena da língua Chinesa. Desejamos que os professores que venham a se utilizar deste material didático possam preparar um ambiente descontraído, fazendo com que os alunos possam aprender a língua de forma prazerosa, preparando a base desses alunos para enfrentar níveis mais avançados no futuro.

Aguardamos opiniões e críticas para melhorar e aperfeiçoar o conteúdo deste livro.

Ministra Chang Fu Mei

Comissão dos Assuntos Referentes aos Chineses no Exterior

目錄 ÍNDICE

第一課	您早.....	1
Lição 1	Bom dia	
第二課	您好嗎？.....	7
Lição 2	Como vai você?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lição 3	O que é isso?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lição 4	Para Aonde você vai?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lição 5	Quem é o professor?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lição 6	Quantos alunos?	
第七課	學校真大.....	39
Lição 7	A escola é realmente grande	
第八課	差不多.....	46
Lição 8	Quase igual	
第九課	介紹.....	53
Lição 9	Apresentações	
第十課	學了多久？.....	60
Lição 10	Por quanto tempo você estudou?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lição 11	Quantas vezes por semana?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lição 12	Cante músicas chinesas	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lição 13	Depois de amanhã será que dia?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lição 14	De acordo com a sua conveniência	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lição 15	Você gosta de desenhar?	

第十六課	到那裡去買？	105
Lição 16	Onde podemos comprá-los?	
第十七課	多少錢一枝？	112
Lição 17	Quanto custa cada um?	
第十八課	來不及了	120
Lição 18	Não dá mais tempo	
第十九課	讓你們久等了	126
Lição 19	Desculpe por deixá-los esperando	
第二十課	試試看	134
Lição 20	Tente por favor	
第二十一課	打電話	140
Lição 21	Dar um telefonema	
第二十二課	等他回話	148
Lição 22	Esperando que ele retorne o telefonema	
第二十三課	怎麼打不通呢？	154
Lição 23	Por que não consigo fazer a ligação?	
第二十四課	我家有六口人	162
Lição 24	Há seis pessoas na minha família	
第二十五課	到我家來玩	170
Lição 25	Venha à minha casa	
第二十六課	迷路	178
Lição 26	Estar perdido	
第二十七課	怎麼走？	185
Lição 27	Como eu chego até lá?	
第二十八課	買衣服	192
Lição 28	Comprando roupas	
第二十九課	到海邊去	202
Lição 29	Indo para a praia	
第三十課	孩子多大了？	212
Lição 30	Quantos anos têm os seus filhos?	
生難字表	Lista de Vocabulário	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表		229

第一課 您早
Lição 1 Bom dia



一 課文 Leitura



李太太：王先生，您早。
Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo
Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。
Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo
Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li, bom dia.



李太太：您好嗎？
Lǐ tài tai nín hǎo ma
Sra. Li: Como está?



王先生：我很好，謝謝您。
Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xie nín
Sr. Wang: Eu estou muito bem, obrigado.



李太太：王太太好嗎？
Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma
Sra. Li: Como está a Sra. Wang?



王先生：她很好，謝謝。
Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie
Sr. Wang: Ela está muito bem, obrigado.

二 字×與×詞× Palavras e Frases

王 (ㄨㄤˋ ; Wáng) (nome); rei.

王 : 一 一 王

李 (ㄌㄧˇ ; Lǐ) (nome); ameixa.

李 : 一 十 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˋ ; xiān sheng) Marido; Sr.

先 : 丿 一 牛 生 先

生 : 丿 一 一 牛 生

王 先 生

Wáng xiān shēng

Sr. Wang.

李 先 生

Lǐ xiān shēng

Sr. Li.

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ; tài tai) Esposa; Sra.

太 : 一 大 太

王 太 太

Wáng tài tai

Sra. Wang.

李 太 太

Lǐ tài tai

Sra. Li.

你 (ㄋㄧˇ ; nǐ) Você.

您 (ㄋㄧㄣˊ ; nín) Você (usado no termo honorífico para “você”).

你 : 丿 一 亻 亻 你 你

您 : 丿 一 亻 亻 你 你 你 您 您

好 (ㄏㄠˇ ; hǎo) bem; bom; tudo bem; olá (usado em saudações).

好 : 一 女 女 好 好

您³好⁴。

nín hǎo

olá.

王²太太¹，您³好⁴。

Wáng tài tai nín hǎo

Olá, Sra. Wang.

李²先生¹，您³好⁴。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Olá, Sr. Li.

嗎 (· ㄇ ㄚˊ ; ma) determinante de interrogação.

嗎 : ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎 嗎 嗎 嗎 嗎

好⁴嗎²?

hǎo ma

Como vai?

你³好⁴嗎²?

nǐ hǎo ma

Como vai você?

王²太太¹，你³好⁴嗎²?

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Sra. Wang, como vai você?

李²先生¹，你³好⁴嗎²?

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Sr. Li como vai você?

我 (ㄨ ㄛˇ ; wǒ) Eu; Mim; me.

我 : ㄨ ㄨ ㄨ 我 我 我

我²很⁴好⁴。

wǒ hěn hǎo

Eu estou muito bem.

他 (ㄊ ㄚˊ ; tā) Ele

她 (ㄊ ㄚˊ ; tā) Ela

他 : ㄊ ㄊ 他 他 他

她 : ㄊ ㄊ 她 她 她

他^他好^好嗎^嗎？

tā hǎo ma
Como ele está?

王^王先^先生^生他^他好^好嗎^嗎？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma
Como está o Sr. Wang?

她^她好^好嗎^嗎？

tā hǎo ma
Como ela está?

李^李太^太太^太她^她好^好嗎^嗎？

Lǐ tài tài tā hǎo ma
Como está a Sra. Li?

早 (ㄗㄠˇ ; zǎo) Cedo; bom dia.

早 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

您^您早^早。

nín zǎo
Bom dia (a você)

李^李先^先生^生， 您^您早^早。

Lǐ xiān shēng nín zǎo
Bom dia, Sr. Li.

很 (ㄏㄣˇ ; hěn) Muito.

很 : 丿 夕 彳 彳 彳 彳 彳 彳

很^很好^好

hěn hǎo
Muito bem; muito bom.

我^我很^很好^好。

wǒ hěn hǎo
Eu estou muito bem.

她^她很^很好^好。

tā hěn hǎo
Ela está muito bem.

謝謝 (ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ ; xiè xiè) Obrigado.

謝 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

xiè xiè nǐ

Obrigado.

我^{ㄨㄛˇ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Eu estou bem, obrigado.

我^{ㄨㄛˇ}太^{ㄊㄞˋ}太^{ㄊㄞˋ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ tài tài hěn hǎo xiè xiè

Minha esposa está bem, obrigado.

我^{ㄨㄛˇ}先^{ㄒㄧㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

Meu marido está muito bem, obrigada.

溫^{ㄨㄣ}習^{ㄒㄧ} Revisão



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 **Prática**

(一)



王先生：李太太，您早。
Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo
Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li.



李太太：早，王先生，您早。
Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo
Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.



王先生：您好嗎？
Wáng xiān shēng nín hǎo ma
Sr. Wang: Como vai?



李太太：我很好，謝謝。
Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xie
Sra. Li: Eu estou muito bem, obrigada.



王先生：李先生好嗎？
Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma
Sr. Wang: Como vai o Sr. Li?



李太太：他很好，謝謝您。
Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xie nín
Sra. Li: Ele está bem, obrigada.

(二)



世平：美華，您早。
shì píng měi huá nǐ zǎo
Shi-Ping: Mei-hua, bom dia.



美華：早，世平，您早。
měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo
Mei-hua: Bom dia, Shi-Ping.



世平：您好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-Ping: Como vai?



美華：我很好，謝謝你。
měi huá wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ
Mei-Hua: Eu estou muito bem, obrigada.

第二課

Lição 2

您好嗎？

Como vai você?



課文 Leitura



王先生：李先生，您好嗎？
Wáng xiān shēng Lǐ shēng xiān nín hǎo
Sr. Wang: Como vai você, Sr. Li?



李先生：王先生，你好嗎？
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo
Sr. Li: Olá Sr. Wang.



王先生：您太太好嗎？
Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma
Sr. Wang: Como vai sua esposa?



李先生：她很好，謝謝你。
Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ
Sr. Li: Ela está bem, obrigado.



王先生：您忙嗎？
Wáng xiān shēng nín máng ma
Sr. Wang: Você está ocupado?



李先生：我很忙，您呢？
Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nǐ ne
Sr. Li: Eu estou muito ocupado. E você?



王先生：我不忙。

Wáng xiān shēng wǒ bù máng

Sr. Wang: Eu não estou ocupado.



李先生：您太太忙不忙？

Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng

Sr. Li: Sua esposa está ocupada?



王先生：她也忙，我們都不太忙。

Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng

Sr. Wang: Ela também não está ocupada. Nenhum de nós está muito ocupado.



二 字與詞 Palavras e Frases

忙 (口尢 ； máng) ocupado (a), atarefado (a).

忙： 忙 忙 忙 忙 忙

我很忙。

wǒ hěn máng

Eu estou muito ocupado.

你忙嗎？

nǐ máng ma

Você está ocupado?

李先生忙嗎？

Lǐ xiān shēng máng ma

O Sr. Li está ocupado?

呢 (ㄋㄧ ； nǐ) Forma de interrogação que ocorre com "pseudo perguntas" truncadas,

consistindo de apenas um substantivo.

呢： 忙 忙 忙 忙 忙 呢

我很忙，你呢？

wǒ hěn máng nǐ ne

Eu estou muito ocupado. E você?

我很好，你呢？

wǒ hěn hǎo nǐ ne

Eu estou muito bem. E você?

你很忙，李先生呢？

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

Você está muito ocupado. E o Sr. Li ?

不 (ㄉㄨˋ ; bù) não; Negativas.

不：一不不

不忙

bù máng

Desocupado, atarefado.

不太忙

bú tài máng

Não tão ocupado, não tão atarefado.

我不太忙。

wǒ bú tài máng

Eu não estou muito ocupado.

他不太忙。

tā bú tài máng

Ele não está muito ocupado.

也 (ㄧㄝˇ ; yě) Também; ambos.

也：一也

他忙我也忙。

tā máng wǒ yě máng

Ele está ocupado. Eu também estou ocupado.

王先生不忙，他太太也忙。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

O Sr. Wang não está ocupado e sua esposa também não está ocupada.

們 (ㄇㄣˊ ; men) Marca adicionada a substantivo e pronomes para formar plural

們：一伊伊伊伊們們們

你們

nǐ men

Vocês.

我們

wǒ men

Nós

他們

tā men

Eles

中×葡×文×版×

她×們×
tā men
Eles

都 (勺又 ; dōu) Todos, ambos.

都 : 一 十 土 夕 耂 者 者 者 都 都

我×們×都×好×。
wǒ men dōu hǎo
Nós estamos todos bem.

你×們×都×好×嗎×?
nǐ men dōu hǎo ma
Vocês estão todos bem?

三 溫×習× Revisão



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四 應用 **Prática**

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？
Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng
Sra. Wang: Olá, Sr. Li, você está ocupado?



李先生：我不太忙，你呢？
Lǐ xiān shēng wǒ bú tài máng nǐ ne
Sr. Li: Eu não estou muito ocupado. E você?



王太太：我很忙。
Wáng tài tai wǒ hěn máng
Sra. Wang: Eu estou muito ocupada.



李先生：王先生也很忙嗎？
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma
Sr. Li: O Sr. Wang está muito ocupado também?



王太太：他也忙，我們都很忙。
Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng
Sra Wang: Ele também está muito ocupado. Nós estamos todos muito ocupados.

(二)



世平：你忙不忙？
shì píng nǐ máng bù máng
Shi-ping: Você está ou não está ocupada?



美華：我不太忙，你呢？
měi huá wǒ bú tài máng nǐ ne
Mei-hua: Eu não estou muito ocupada. E você?



世平：我也不是太忙。
shì píng wǒ yě bú tài máng
Shi-ping: Eu também não estou muito ocupado.



美華：我們都很好，我們都不忙。
měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng
Mei-hua: Nós estamos todos muito bem. Nenhum de nós está ocupado.

第三課

Lição 3

這是什麼？

O que é isso?



課文 Leitura



甲：這是什麼？
zhè shì shé me
O que é isso?



乙：這是一支筆。
zhè shì yì zhī bǐ
Isto é um instrumento de escrita.



甲：這是一支什麼筆？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?



乙：這是一支毛筆。
zhè shì yì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.



甲：那是什麼書？
nà shì shé me shū
Que tipo de livro é aquele?



乙：那是本中文書。
nà shì běn zhōng wén shū
Aquele é um livro chinês.

二 字^ㄉ與^ㄩ詞^ㄉ Palavras e Frases

這 (出ㄉㄨㄛˋ ; zhè) Este; estes.

這 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 言 信 這

是 (尸ㄛˋ ; shì) Ser (é)

是 : 一 口 日 旦 早 昇 是

這^ㄉ是^ㄉ書^ㄉ。

zhè shì shū

Isto é um livro.

這^ㄉ是^ㄉ筆^ㄉ。

zhè shì bǐ

Isto é um instrumento de escrita.

那 (ㄋㄚˋ ; nà) Aquele; Aqueles; aquilo.

那 : 一 二 三 四 五 那 那

那^ㄉ是^ㄉ書^ㄉ。

nà shì shū

Aquilo é um livro.

那^ㄉ是^ㄉ筆^ㄉ。

nà shì bǐ

Aquilo é um instrumento de escrita.

什麼 (尸ㄛˋ / ㄇㄛˋ ; shé me) (尸ㄛˋ / ㄇㄛˋ ; shén me) O que

什 : 一 二 三 什

麼 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 麼 麼 麼 麼 麼 麼 麼 麼 麼 麼

這^ㄉ是^ㄉ什^ㄉ麼^ㄉ ?

zhè shì shé me

O que é isso?

那^ㄉ是^ㄉ什^ㄉ麼^ㄉ ?

nà shì shé me

O que é aquilo?

這^ㄉ是^ㄉ什^ㄉ麼^ㄉ筆^ㄉ ?

zhè shì shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é este?

那_那是_是什_什麼_麼書_書?
 nà shì shé me shū
 Que tipo de livro é aquele?

一 (一; yī) Um.

二 (儿; èr) Dois.

三 (么; sān) Três.

四 (么; sì) Quatro.

五 (又; wǔ) Cinco.

六 (又; liù) Seis.

七 (七; qī) Sete.

八 (八; bā) Oito.

九 (九; jiǔ) Nove.

十 (十; shí) Dez.

枝 (出; zhī) Classificador utilizado na contagem de objetos finos como lápis e canetas.

枝: 一 十 才 木 木 木 木 木 枝

一_一枝_枝筆_筆
 yì zhī bǐ

Um instrumento de escrita.

三_三枝_枝筆_筆
 sān zhī bǐ

Três instrumentos de escrita.

八_八枝_枝筆_筆
 bā zhī bǐ

Oito instrumentos de escrita.

筆 (又; bǐ) Instrumento de escrita.

筆: 一 十 才 木 木 木 木 木 筆 筆 筆 筆 筆 筆 筆 筆 筆

這_這是_是一_一枝_枝筆_筆。
 zhè shì yì zhī bǐ

Isto é um instrumento de escrita.

那_那是_是五_五枝_枝筆_筆。
 nà shì wǔ zhī bǐ

Aqueles são cinco instrumentos de escrita.

毛 (㇀㇄㇇ ; máo) Pêlo; cabelo; Pena

毛 : 一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

Pincel para escrever.

鉛筆

qiān bǐ

Lápis.

鋼筆

gāng bǐ

Caneta.

原子筆

yuán zǐ bǐ

Caneta esferográfica.

這是一支什麼筆？

zhè shì yì zhī shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é esse?

這是一支毛筆。

zhè shì yì zhī máo bǐ

Este é um pincel para escrever.

那支是什麼筆？

nà zhī shì shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é aquele?

那支是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ

Aquele é um lápis.

本 (㇀㇇㇇ ; běn) Classificador usado para numerar livros e cadernos. (Volume).

本 : 一 十 才 木 本

一本書

yì běn shū

Um livro.

這是一本書。

zhè shì yì běn shū

Isto é um livro.

那是六本書。

nà shì liù běn shū

Aqueles são seis livros.

中×葡×文×版×

那×四×本×是×中×文×書×。
nà sì běn shì zhōng wén shū
Aqueles são quatro livros de chinês.

那×八×本×是×英×文×書×。
nà bā běn shì yīng wén shū
Aqueles são oito livros de inglês.

書 (尸乂；shū) Livro.

書：ㄅㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ

這×是×本×什×麼×書×？
zhè shì běn shé me shū
Que livro é este?

這×是×本×中×文×書×。
zhè shì běn zhōng wén shū
Este é um livro de chinês.

那×本×是×什×麼×書×？
nà běn shì shé me shū
Que livro é aquele?

那×本×是×英×文×書×。
nà běn shì yīng wén shū
Aquele é um livro de inglês.

中文 (出乂厶 乂ㄥノ；zhōng wén) Chinês.

中：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

文：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

中×文×
zhōng wén
Chinês.

英×文×
yīng wén
Inglês.

日×文×
rì wén
Japonês.

法×文×
fǎ wén
Francês.

德文

dé wén

Alemão.

那是本英文書。

nà shì běn yīng wén shū

Aquele é um livro de inglês.

這是本中文書。

zhè shì běn zhōng wén shū

Este é um livro de chinês.

那本是日本文書。

nà běn shì rì wén shū

Aquele é um livro de japonês.

這本是法文書。

zhè běn shì fǎ wén shū

Este livro é de francês.

那三本是德文書。

nà sān běn shì dé wén shū

Aqueles três livros são livros de alemão.

三 溫習 Revisão



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應用 **Prática**



甲：這_些是_什麼_種的_毛筆_？
zhè shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?



乙：這_些是_什麼_種的_毛筆_。
zhè shì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.



甲：那_些是_什麼_種的_毛筆_？
nà shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é aquele?



乙：那_些是_什麼_種的_鉛筆_。
nà shì zhī qiān bǐ
Aquele é um lápis.



甲：這_些兩_本是_什麼_種的_書？
zhè liǎng běn shì shé me shū
Que tipos de livros são estes dois?



乙：這_些兩_本是_中文_書。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
Estes dois são livros de chinês.



甲：那_些三_本是_什麼_種的_書？
nà sān běn shì shé me shū
Aqueles três livros são de que tipo?



乙：那_些三_本是_英文_書。
nà sān běn shì yīng wén shū
Aqueles três são livros de inglês.

第四課

你到那裏去？

Lição 4

Para onde você vai?



課文 Leitura



甲：你到那裏去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Para onde você vai?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Vou à escola.



甲：你去做什麼？
nǐ qù zuò shé me
Para que você vai até lá?



乙：我去學中文。
wǒ qù xué zhōng wén
Para aprender chinês.



甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma
Sr. Li também vai aprender chinês?



乙：不，他去教中文。
bù tā qù jiāo zhōng wén
Não, ele vai ensinar chinês.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng
Então ele é um professor e nós somos estudantes.

二 字與詞 Palavras e Frases

到…去 (ㄉㄠˋ ㄅㄛˋ ㄓㄜˋ ㄩˋ ; dào...qù) ir.

到：一 丩 丩 丩 丩 丩 到 到

去：一 十 土 去 去

你到那裏去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Aonde você vai?

我到學校去。

wǒ dào xué xiào qù

Eu vou à escola.

那裏、那裏 (ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ; nǎ lǐ) Onde. (ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ; nà lǐ) Lá.

裡：一 才 才 才 才 才 裡 裡

裏：一 一 一 一 一 一 裏 裏

你到那裏去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Aonde você vai?

我到那裏去。

wǒ dào nà lǐ qù

Eu quero ir lá.

學 (ㄒㄩㄛˊ ; xué) Aprender; estudar.

學：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 學 學

我學中文。

wǒ xué zhōng wén

Eu aprendo chinês.

他學日文。

tā xué rì wén

Ele aprende japonês.

學校 (ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ; xué xiào) escola.

校：一 十 才 木 木 木 木 校 校

我到學校去。

wǒ dào xué xiào qù

Eu vou à escola.

我到學校學中文。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

Eu vou à escola para aprender chinês.

做 (丩乂丩、; zuò) Fazer.

做：ノイ亻亻亻亻亻亻亻

做什麼？

zuò shé me

Fazer o que?

你去做什么？

nǐ qù zuò shé me

O que você vai fazer lá?

教 (丩一幺; jiāo) ensinar; Lecionar.

教：ノ×ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ

他教中文。

tā jiāo zhōng wén

Ele leciona chinês.

他教我們中文。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

Ele nos ensina chinês.

老師 (乃幺√尸; lǎo shī) Professor.

老：一十土艸耂耂

師：ノ亻尸尸尸尸尸師師師

他是老師。

tā shì lǎo shī

Ele é um professor.

李先生是老師。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

Sr. Li é um professor.

李先生是中文老師。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

Se Li é um professor de chinês.

學生 (丩口世√尸厶; xué shēng) Estudante; aluno; pupilo.

我學中文，我是學生。
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng
Eu estou aprendendo chinês. Eu sou um estudante.

他學英文，他也是學生。
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng
Ele está aprendendo inglês. Ele também é um estudante.

我們都是學生。
wǒ men dōu shì xué shēng
Todos nós somos estudantes.

那麼 (ㄋㄚˋ ㄇㄛˇ ; nà me) Então.

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng
Todos vocês estudam chinês, então todos vocês são estudantes.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī
Todos eles lecionam chinês, então são todos professores.

三 溫×習 Revisão



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四 應用 **Prática**



甲：你到那裏去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Aonde você vai?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Eu vou à escola.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o que?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén

你到那裏去？
nǐ dào nǎ lǐ qù

Eu estou indo à escola para aprender chinês. Aonde você vai?



甲：我也去到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
Eu também vou à escola.



乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o que?



甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
Eu vou à escola para lecionar chinês.

第五課

Lição 5

誰是老師？

Quem é o professor?



課文 Leitura



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Você vem aqui para aprender chinês?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sim, venho aqui para aprender chinês.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Então nós somos colegas (de classe).



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?



甲：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
O Sr. Li é o nosso professor.



乙：他是華人嗎？
tā shì huá rén ma
Ele é chinês?



甲：他是華人，他會說中文，
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén
也會寫中文。
yě huì xiě zhōng wén
Sim, ele é chinês. Ele sabe falar e escrever chinês.

二 字^ㄉ與^ㄩ詞^ㄉ Palavras e Frases

這裡 (出ㄉ、ㄉ一ㄨ；zhè lǐ) Aqui

到^ㄉ這^ㄉ裡^ㄉ來^ㄉ。

dào zhè lǐ lái

Venha cá.

到^ㄉ這^ㄉ裡^ㄉ來^ㄉ學^ㄉ中^ㄉ文^ㄉ。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Venha aqui para aprender chinês.

這^ㄉ裡^ㄉ是^ㄉ我^ㄉ們^ㄉ的^ㄉ學^ㄉ校^ㄉ。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Esta é a nossa escola.

來 (ㄉ一ㄨ；lái) Vir

來：一 ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

到^ㄉ這^ㄉ裡^ㄉ來^ㄉ。

dào zhè lǐ lái

Venha cá.

到^ㄉ學^ㄉ校^ㄉ來^ㄉ。

dào xué xiào lái

Venha à escola.

我^ㄉ來^ㄉ學^ㄉ中^ㄉ文^ㄉ。

wǒ lái xué zhōng wén

Eu vim para aprender chinês.

的 (ㄉ一ㄨ；de) Uma partícula usada para conectar duas partes do discurso (especialmente substantivos), sendo que o primeiro frequentemente se torna um possessivo, um adjetivo, um advérbio, um adjunto adnominal ou adjunto adverbial.

的：' ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

是^ㄉ的^ㄉ，我^ㄉ來^ㄉ學^ㄉ中^ㄉ文^ㄉ。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Sim, eu venho para aprender chinês.

他^ㄉ是^ㄉ我^ㄉ們^ㄉ的^ㄉ老^ㄉ師^ㄉ。

tā shì wǒ men de lǎo shī

Ele é o nosso professor.

我^ㄉ們^ㄉ是^ㄉ他^ㄉ的^ㄉ學^ㄉ生^ㄉ。

wǒ men shì tā de xué shēng

Nós somos seus alunos.

同學 (去又厶ノ 丁口世ノ ; tóng xué) Colegas de classe.

同 : 丨 冂 冂 冂 冂 冂

我_爸們_媽都_多是_尸來_夕學_冂中_艹文_夕, 我_爸們_媽是_尸同_冂學_冂。
wǒ men dōu shì lái xué zhōng wén wǒ men shì tóng xué
Todos nós viemos para aprender chinês. Somos todos colegas.

我_爸的_夕同_冂學_冂都_多會_夕說_夕中_艹文_夕。
wǒ de tóng xué dōu huì shuō zhōng wén
Todos os meus colegas falam chinês.

誰 (尸ノ ; shéi) Quem

誰 : 丶 丶 丶 丶 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

華人 (尸又丫ノ 冂ノ ; huá rén) chinês

華 : 一 一 一 一 艹 艹 艹 艹 艹 艹 華

人 : ノ 人

誰_夕是_尸老_夕師_尸?
shéi shì lǎo shī
Quem é o professor?

誰_夕是_尸華_夕人_夕?
shéi shì huá rén
Quem veio da China?

誰_夕是_尸我_爸們_媽的_夕老_夕師_尸?
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?

我_爸們_媽的_夕老_夕師_尸是_尸誰_夕?
wǒ men de lǎo shī shì shéi
Quem é o nosso professor?

中華民國台灣 (出又厶 尸又丫ノ 冂一ノ ㄍ又ㄛノ 去又ノ 又ノ
; zhōng huá mín guó tái wān) Taiwan, República de China

民 : 一 一 尸 尸 民

國 : 丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

台 : 一 一 一 台 台

灣 : 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 灣 灣 灣

你 是 那 國 人 ？

nǐ shì nà guó rén

Você é de que nacionalidade?

我 是 中 華 民 國 台 灣 人 。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén

Sou chinês da Taiwan.

誰 是 日 本 人 ？

shéi shì rì běn rén

Quem é japonês?

他 是 日 本 人 。

tā shì rì běn rén

Ele é japonês.

會 (ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ; huì) Poder, ser capaz de, auxiliar de futuro

會 : ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ

他 會 說 中 文 。

tā huì shuō zhōng wén

Ele sabe falar chinês.

我 會 寫 中 文 。

wǒ huì xiě zhōng wén

Eu posso escrever caracteres chineses.

你 會 不 會 說 中 文 ？

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén

Você é capaz de falar chinês?

他 不 會 說 中 文 。

tā bú huì shuō zhōng wén

Ele não é capaz de falar chinês.

說話 (ㄕㄨㄛˋ ㄏㄨㄚˋ ; shuō huà) Falar, dizer

說 : ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ

話 : ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ

他 說 什 麼 ？

tā shuō shé me

O que ele disse?

他_他說_說他_他很_很忙_忙。
tā shuō tā hěn máng
Ele disse que estava muito ocupado.

他_他會_會說_說那_那國_國話_話？
tā huì shuō nà guó huà
Que língua ele é capaz de falar?

他_他會_會說_說中_中文_文。
tā huì shuō zhōng wén
Ele é capaz de falar chinês.

寫字 (丁一卅 V 卅 \ ; xiě zì) Escrever (palavras e caracteres)

寫：丶 亠 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 寫 寫 寫 寫 寫

字：丶 亠 宀 宀 字 字 字

你_你會_會寫_寫中_中文_文嗎_嗎？
nǐ huì xiě zhōng wén ma
Você sabe escrever caracteres chineses?

我_我會_會寫_寫中_中文_文。
wǒ huì xiě zhōng wén
Eu sei escrever caracteres chineses.

你_你會_會寫_寫毛_毛筆_筆字_字嗎_嗎？
nǐ huì xiě máo bǐ zì ma
Você sabe escrever com um pincel?

我_我會_會寫_寫毛_毛筆_筆字_字。
wǒ huì xiě máo bǐ zì
Eu sei escrever com um pincel.

三 溫_溫習_習 Revisão



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四 應用 *Prática*



甲：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?



乙：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
O Sr. Li é o nosso professor.



甲：他教我們什麼？
tā jiāo wǒ men shé me
O que ele nos ensina?



乙：他教我們說中文，
tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén
他也教我們寫毛筆字。
tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì
Ele nos ensina a falar chinês. Ele também nos ensina a escrever com o pincel.



甲：你也來學中文嗎？
nǐ yě lái xué zhōng wén ma
Você também veio aprender chinês?



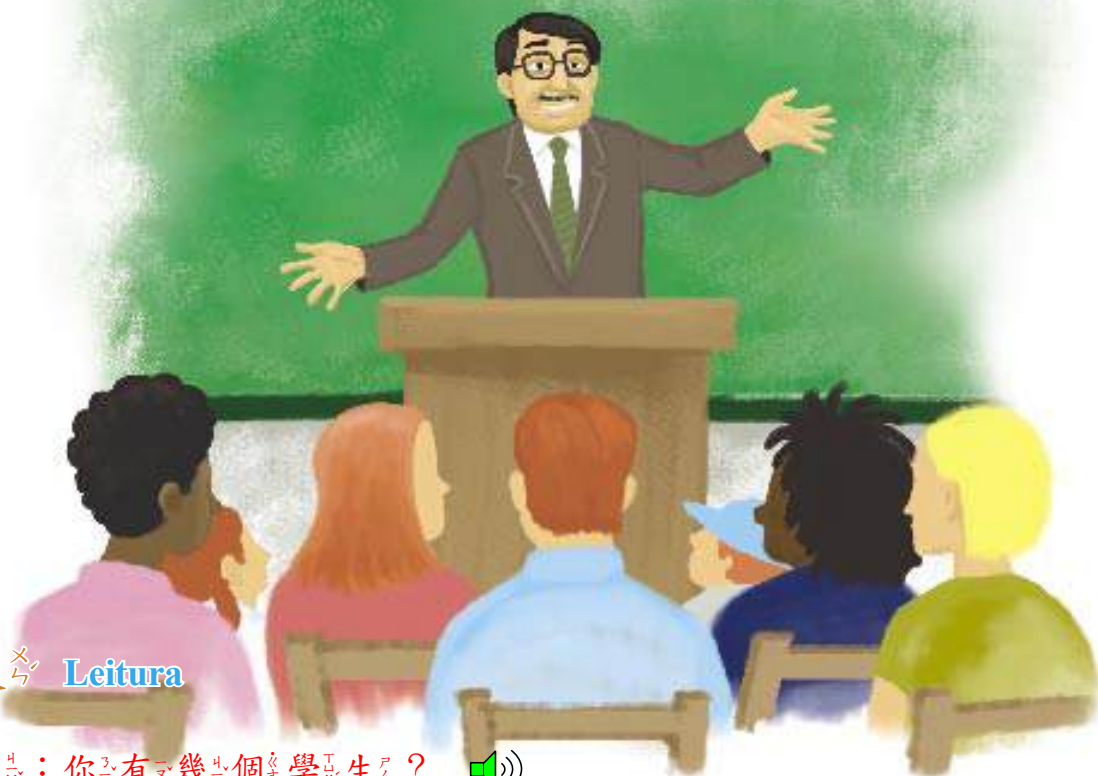
乙：是的，我們都是李老師的學生。
shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng
Sim, somos todos alunos do Prof. Li.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Então nós somos colegas de classe.

第六課
Lição 6

幾個學生？
Quantos Alunos?



課文 Leitura



甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
Quantos alunos você tem?



乙：我有二十個學生。
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng
Eu tenho vinte e cinco alunos.



甲：他們都是大人吧？
tā men dōu shì dà rén ba
Todos eles são adultos?



乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
Não necessariamente, tem adultos e também tem crianças.



甲：有女生嗎？
yǒu nǚ shēng ma
Há algumas alunas?



乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng
Sim, metade são meninas e metade são meninos.

二 字^ㄉ與^ㄩ詞^ㄉ Palavras e Frases

有 (一又√ ; yǒu) Ter; Haver.

有：一才冇有有有

你^ㄩ有^ㄉ筆^ㄉ嗎^ㄉ ?

nǐ yǒu bǐ ma

Você tem uma caneta?

你^ㄩ有^ㄉ書^ㄉ嗎^ㄉ ?

nǐ yǒu shū ma

Você tem um livro?

你^ㄩ有^ㄉ什^ㄉ麼^ㄉ筆^ㄉ ?

nǐ yǒu shé me bǐ

Que tipo de caneta você tem?

你^ㄩ有^ㄉ什^ㄉ麼^ㄉ書^ㄉ ?

nǐ yǒu shé me shū

Que tipo de livro você tem?

幾 (ㄩ一√ ; jǐ) Quantos(as); Alguns, poucos(as).

幾：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 幾 幾 幾

幾^ㄉ本^ㄉ書^ㄉ ?

jǐ běn shū

Quantos livros tem lá?

幾^ㄉ枝^ㄉ筆^ㄉ ?

jǐ zhī bǐ

Quantas canetas tem lá?

你^ㄩ有^ㄉ幾^ㄉ本^ㄉ書^ㄉ ?

nǐ yǒu jǐ běn shū

Quantos livros você tem?

你^ㄩ有^ㄉ幾^ㄉ枝^ㄉ筆^ㄉ ?

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

Quantas canetas você tem?

個 (ㄍㄜˋ ; gè) (· ㄍㄜˋ ; gè) Um classificador usado após demonstrativos ou

um quantificador usado após substantivos.

個：一 你 們 們 們 們 個 個 個

一 個^ㄉ

yí ge

Um.

兩^{ㄉㄨㄤˊ ㄍㄜˊ}個

liǎng ge

Dois.

幾^{ㄐㄧˇ ㄍㄜˊ}個

jǐ ge

Alguns, algumas.

個^{ㄍㄜˊ ㄍㄜˊ}個

gè ge

Cada um.

你^{ㄋǐ}有^{ㄡˇ}幾^{ㄐㄧˇ}個^{ㄍㄜˊ}學^{ㄒué}生^{ㄕㄨㄥ}？

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng

Quantos alunos você tem?

我^{ㄜˇ}有^{ㄡˇ}十^ㄕ二^{ㄦˊ}個^{ㄍㄜˊ}學^{ㄒué}生^{ㄕㄨㄥ}。

wǒ yǒu shí èr ge xué shēng

Eu tenho doze alunos.

個^{ㄍㄜˊ}個^{ㄍㄜˊ}學^{ㄒué}生^{ㄕㄨㄥ}都^{ㄉㄡ}用^{ㄩㄥˊ}功^{ㄍㄨㄥ}。

gè ge xué shēng dōu yòng gōng

Todos os alunos estudam muito.

十^ㄕ (尸ノ ; shí) Dez.

十^ㄕ : 一十

十^ㄕ

shí

Dez.

十^ㄕ 一^ㄟ

shí yī

Onze.

十^ㄕ 二^{ㄦˊ}

shí èr

Doze.

十^ㄕ 三^ㄙ

shí sān

Treze.

十^ㄕ 四^ㄘ

shí sì

Quatorze.

十^ㄕ 五^ㄨ

shí wǔ

Quinze.

十^ㄇ六^{ㄌㄨˋ}
shí liù
Dezesseis.

十^ㄇ七^ㄑ
shí qī
Dezessete.

十^ㄇ八^ㄅ
shí bā
Dezoito.

十^ㄇ九^ㄐ
shí jiǔ
Dezenove.

二^ㄦ十^ㄇ
èr shí
Vinte.

二^ㄦ十^ㄇ一^ㄟ
èr shí yī
Vinte e um.

二^ㄦ十^ㄇ九^ㄐ
èr shí jiǔ
Vinte e nove.

三^ㄙ十^ㄇ
sān shí
Trinta.

四^ㄨ十^ㄇ
sì shí
Quarenta.

五^ㄨ十^ㄇ
wǔ shí
Cinquenta.

六^ㄌ十^ㄇ
liù shí
Sessenta.

八^ㄅ十^ㄇ三^ㄙ
bā shí sān
Oitenta e três.

中×葡×文×版×

九×十×七×
jiǔ shí qī
Noventa e sete.

大 (ㄉㄞˋ ； dà) Grande; amplo

大：一 大

小 (ㄒㄩㄠˇ ； xiǎo) Pequeno.

小：一 小

大
dà
Grande.

中
zhōng
Médio.

小
xiǎo
Pequeno.

大×學×
dà xué
Universidade.

中×學×
zhōng xué
Colegial.

小×學×
xiǎo xué
Primário.

大×學×校×
dà xué xiào
Escola grande.

小×學×校×
xiǎo xué xiào
Escola pequena.

大×人×
dà rén
Adulto.

小×孩×
xiǎo hái
Criança.

孩 (厂丩ノ; hái) Criança (s).

孩：了孑孑孑孑孑孑孑孑孑

小孩孩

xiǎo hái

Criança.

孩子子

hái zi

Criança; filho.

男孩男

nán hái

Menino.

女孩女

nyǚ hái

Menina.

男孩子子

nán hái zi

Garoto.

女孩子子

nyǚ hái zi

Garota.

男 (丩丩ノ; nán) Masculino.

男：丩口日田田男男

女 (丩口∨; nyǚ) Feminino.

女：丩女女

男人人

nán rén

Homem.

女人人

nyǚ rén

Mulher.

男孩子子

nán hái zi

Garoto.

女孩子子

nyǚ hái zi

Garota.

男×學×生× (男×生×)
 nán xué shēng nán shēng
 Aluno; o estudante.

女×學×生× (女×生×)
 nǚ xué shēng nǚ shēng
 Aluna; A estudante.

男×老×師×
 nán lǎo shī
 O professor.

女×老×師×
 nǚ lǎo shī
 A professora.

吧 (·ㄅㄚˊ; ba) Partícula final usada para solicitar concordância ou imperativo.
 吧： ！ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 吧

一定 (一ㄟ ㄉㄩㄥˋ; yí dìng) Definitivamente; com certeza; necessariamente.

不一定 (ㄅㄨˋ ㄧˋ ㄉㄩㄥˋ; bù yí dìng) Não necessariamente.

定： ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ

一一定
 yí dìng
 Definitivamente.

你×一一定×很×忙×。
 nǐ yí dìng hěn máng
 Você com certeza esta muito ocupado.

他×一一定×是×老×師×。
 tā yí dìng shì lǎo shī
 Ele é definitivamente o professor.

他×一一定×會×說×中×文×。
 tā yí dìng huì shuō zhōng wén
 Ele definitivamente sabe falar chinês.

好×學×生×一一定×是×男×的×嗎×?
 hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma
 Os bons alunos necessariamente são meninos?

不×一一定×，有×男×的×，有×女×的×。
 bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de
 Não necessariamente. Alguns são meninos, outros meninas.

半 (ㄅㄢˇ ; bàn) Metade

半 : 一 半 半

一 半

yí bàn

Metade

我的學生 一半是男的，一半是女的。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Metade dos meus alunos são homens, metade mulheres.

他的學生 一半是大人，一半是小孩。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Metade dos alunos dele são adultos e metade são crianças.

我的書 一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Metade dos meus livros são de chinês e metade são de inglês.

這些筆 一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

Metade das canetas é dele e outra metade são minhas.

三 溫 習 Revisão



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 **Prática**

(一)



甲：你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
Quantas canetas você tem?



乙：我有六枝筆。
wǒ yǒu liù zhī bǐ
Eu tenho seis canetas.



甲：都是毛筆嗎？
dōu shì máo bǐ ma
Todas elas são de pincel?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ
Nem todas. Duas delas são pincéis e quatro delas são esferográficas.



甲：你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
Quantos livros você tem?



乙：我有二十本書，一半是中文的，
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de
一半是英文的。
yí bàn shì yīng wén de
Eu tenho vinte livros. Metade são de chinês e outra metade de inglês.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba
Sra. Li, você tem filhos (crianças)?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de
Sim, eu tenho dois. Um é menino e a outra menina.

(三)



甲：老師都忙吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
Os professores sempre estão ocupados?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
Nem sempre. Alguns estão ocupados e outros não.

第七課

Lição 7

學校真大

A escola é realmente grande.



一 課文 Leitura



甲：這所學校有多少學生？
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng
Quantos alunos há nesta escola?



乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng
Há mais de dois mil e quinhentos alunos.



甲：這所學校真不小。
zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo
Esta escola é realmente grande.



乙：是啊，這是一所大學校。
shì a zhè shì suǒ dà xué xiào
Sim, esta é uma escola grande.



甲：學校裡有沒有外國學生？
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng
Há estudantes estrangeiros na escola?



乙：外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos estudantes estrangeiros.

二 字×與×詞× Palavras e Frases

所 (ㄌㄨˇ ㄗ ㄩˇ ; suǒ) Um classificador usado para “construções”, “edificações”.

所： 丶 丨 户 户 户 所 所 所

一 所 學 校

yì suǒ xué xiào

Uma escola.

一 間 房 子

yì jiān fáng zi

Uma casa.

這 間 房 子 很 好。

zhè jiān fáng zi hěn hǎo

Esta casa é muito boa.

那 所 學 校 很 大。

nà suǒ xué xiào hěn dà

Aquela escola é grande.

多 (ㄉㄨㄛ ㄗ ㄩˇ ; duō) muito; pouco mais.

多： 丶 夕 夕 夕 夕 夕

少 (ㄕㄠˇ ㄗ ㄩˇ ; shǎo) pouco; pequena.

少： 丨 丨 小 少

多少 (ㄉㄨㄛ ㄕㄠˇ ㄗ ㄩˇ ; duō shǎo) Quanto; mais ou menos.

我 的 書 很 少。

wǒ de shū hěn shǎo

Meus livros são poucos.

他 的 書 很 多。

tā de shū hěn duō

Os livros dele são em número.

你 的 書 有 多 少 ？

nǐ de shū yǒu duō shǎo

Quantos livros você tem?

王 先 生 有 多 少 書 ？

Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū

Quantos livros o Sr. Wang tem?

百 (ㄅㄞˇ ; bǎi) Cem.

百：一 一 一 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ ; qiān) mil.

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ ; wàn) Dez mil.

萬：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 萬 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) Zero.

零：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 零 零 零 零 零

五^{ㄨˇ}百^{ㄅㄞˇ}零^{ㄌㄩㄥˊ}六^{ㄉㄨˊ}

wǔ bǎi líng liù

Quinhentos e seis

五^{ㄨˇ}百^{ㄅㄞˇ}六^{ㄉㄨˊ}十^{ㄕㄨˊ}

wǔ bǎi liù shí

Quinhentos e sessenta

五^{ㄨˇ}百^{ㄅㄞˇ}六^{ㄉㄨˊ}十^{ㄕㄨˊ}六^{ㄉㄨˊ}

wǔ bǎi liù shí liù

Quinhentos e sessenta e seis

一^ㄧ千^{ㄑㄧㄢ}

yì qiān

mil

兩^{ㄌㄩㄥˊ}千^{ㄑㄧㄢ}一^ㄧ百^{ㄅㄞˇ}

liǎng qiān yī bǎi

Dois mil e cem

三^{ㄙㄢ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄩㄥˊ}百^{ㄅㄞˇ}五^ㄨ十^{ㄕㄨˊ}

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

Três mil, duzentos e cinquenta

六^{ㄌㄩˊ}千^{ㄑㄧㄢ}三^{ㄙㄢ}百^{ㄅㄞˇ}八^{ㄅㄚ}十^{ㄕㄨˊ}九^{ㄉㄨˊ}

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

Seis mil, trezentos e oitenta e nove

六^{ㄌㄩˊ}千^{ㄑㄧㄢ}零^{ㄌㄩㄥˊ}四^ㄙ十^{ㄕㄨˊ}二^{ㄉㄨˊ}

liù qiān líng sì shí èr

Seis mil, e quarenta e dois

兩^{ㄌㄩㄥˊ}萬^{ㄨㄢˋ}兩^{ㄌㄩㄥˊ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄩㄥˊ}百^{ㄅㄞˇ}二^{ㄉㄨˊ}十^{ㄕㄨˊ}二^{ㄉㄨˊ}

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

Vinte e dois mil, duzentos e vinte e dois

七_レ萬_分八_分千_分
qī wàn bā qiān
Setenta e oito mil

三_分百_分五_分 = 三_分百_分五_分十_分
sān bǎi wǔ sān bǎi wǔ shí
Trezentos e cinquenta

四_分千_分八_分 = 四_分千_分八_分百_分
sì qiān bā sì qiān bā bǎi
Quatro mil e oitocentos

七_レ萬_分六_分 = 七_レ萬_分六_分千_分
qī wàn liù qī wàn liù qiān
Setenta e seis mil

真 (ㄓㄣˉ ; zhēn) Real; realmente.

真 : 一 十 广 市 青 青 直 真 真

這_些所_在學_校真_的大_。
zhè suǒ xué xiào zhēn dà
Esta escola é realmente grande.

他_的書_真多_。
tā de shū zhēn duō
Os livros dele são realmente muitos (em número).

王_小姐_真忙_。
Wáng xiǎo jiě zhēn máng
Srta. Wang está realmente ocupada.

這_本書_真好_。
zhè běn shū zhēn hǎo
Este livro é realmente bom.

這_支筆_真好_寫。
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě
Esta caneta é realmente boa para escrever.

啊 (ㄚˊ ; a) Partícula final usada para reduzir a ênfase na mensagem.

啊 : ㄚ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ ㄚˊ

您_早啊_。
nín zǎo a
Bom dia.

您好啊。

nín hǎo a

Como vai?

你忙不忙啊？

nǐ máng bù máng a

Você está ocupado ou não?

我們去學中文好不好？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo?

Vamos estudar chinês, tudo bem?

好啊。

hǎo a

Tudo bem.

學校很大，是不是？

xué xiào hěn dà shì bú shì?

Esta escola é realmente grande, não é?

是啊。

shì a

É.

沒（ㄇㄟˋ；méi）nǎo.

沒：ˋ ˋ ˋ ˋ ˋ 沒

你有沒有筆？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Você tem caneta?

我沒有筆。

wǒ méi yǒu bǐ

Não, eu não tenho caneta.

你有沒有書？

nǐ yǒu méi yǒu shū

Você tem o livro?

我沒有書。

wǒ méi yǒu shū

Não, eu não tenho o livro.

這個字，老師沒教。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

O professor não ensinou esta palavra.

這本_這書_本，學_學校_校沒_沒有_有。
zhè běn shū xué xiào méi yǒu
A escola não tem este livro.

外 (丂 丂 丂 ; wài) de fora; estrangeiro.
外 : 丂 夕 夕 夕 夕 夕

外_外國_國人_人
wài guó rén
Estrangeiro

外_外國_國話_話
wài guó huà
Língua estrangeira.

外_外國_國學_學生_生很_很多_多。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos alunos estrangeiros.

三 溫_溫習_習 Revisão



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 **Prática**



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
Quantos livros você tem?



乙：我有一萬多本。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
Eu tenho mais de dez mil livros.



甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
Você realmente tem muitos livros.



乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Sim, eu tenho muitos livros.



甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
Quantas escolas chinesas existem por aqui?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Nenhuma.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
Você tem filhos?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Sim, Eu tenho dois. Ambos são meninos.



甲：他們有沒有學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Eles têm aprendido a falar chinês?



乙：他們沒學。
tā men méi xué
Não, eles não têm.

第八課

Lição 8

差不多

Quase igual.



一 課文 Leitura



甲：學校有很多外國學生，是嗎？
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma
Há muitos alunos estrangeiros na escola, não há?



乙：是啊，有很多。
shì a yǒu hěn duō
Sim, há muitos.



甲：比本國學生還多嗎？
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma
Mais do que estudantes nativos?



乙：不，比本國學生少。
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo
Não, menos que estudantes nativos.



甲：男生跟女生一樣多嗎？
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma
Há tantos garotos quanto garotas?



乙：差不多一樣多。
chà bù duō yí yàng duō
Quase tanto quanto. Quase são iguais.

一樣（一ノ一尤丿；yí yàng） Como; tão....quanto; similar; igual.

他的筆跟我的不一樣。
tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng
A caneta dele é igual a minha.

大人跟小孩一樣多。
dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō
Há a mesma quantidade de crianças e adultos.

女生跟男生一樣用功。
nǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng
Meninas se esforçam tanto quanto os meninos.

差（彳彳；chā）（彳彳丿；chà） Inferior; pior; faltar; diferenciar.

差：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

我的中文比你差。
wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā
Meu chinês é pior que o seu.

我寫的中文比他差。
wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā
Minha caligrafia chinesa é pior que a sua.

差不多（彳彳丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇；chà bù duō） Mais ou menos; Quase igual.

這兩本書差不多。
zhè liǎng běn shū chà bù duō
Os dois livros são quase iguais.

這兩本書差不多一樣。
zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng
Os dois livros são similares.

他們兩個人差不多一樣大。
tā men liǎng rén chà bù duō yí yàng dà
Eles são quase da mesma idade.

這兩支筆差不多一樣長。
zhè liǎng zhī bǐ chà bù duō yí yàng cháng
Estas duas canetas são quase do mesmo tamanho.

聰明（㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇；cōng míng） Inteligente; esperto.

聰：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

明：日 日 日 日 日 日 日 日

那_ナ個_個小_小孩_孩子_子真_真聰_聰明_明。
nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng
Aquela criança é realmente muito esperta.

王_王先_先生_生很_很聰_聰明_明。
Wáng xiān shēng hěn cōng míng
Sr. Wang é muito inteligente.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) Estúpido. Idiota

笨：ノ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ

他_他這_這個_個人_人太_太笨_笨。
tā zhè ge rén tài bèn
Ele é muito estúpido.

他_他真_真笨_笨。
tā zhēn bèn
Ele é realmente estúpido.

聰_聰明_明人_人也_也會_會做_做笨_笨事_事。
cōng míng rén yě huì zuò bèn shì
Pessoas espertas também podem fazer coisas estúpidas.

用 (ㄩㄥˋ ; yòng) uso; por meio de.

用：) ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

你_你用_用什_什麼_麼筆_筆寫_寫字_字？
nǐ yòng shé me bǐ xiě zì
Com que tipo de caneta você escreve?

我_我用_用鉛_鉛筆_筆寫_寫字_字。
wǒ yòng qiān bǐ xiě zì
Eu escrevo com lápis.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥ ; yòng gōng) Trabalhar duro; esforçar-se.

功：一 ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

我_我的_的學_學生_生很_很用_用功_功。
wǒ de xué shēng hěn yòng gōng
Meus alunos se esforçam muito.

他_他很_很聰_聰明_明，也_也很_很用_用功_功。
tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng
Ele é muito esperto e também se esforça muito.

三 溫習 Revisão



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 **Prática**



甲：這所學校比我們學校大吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
Esta escola é maior que a nossa, não é?



乙：差不多一樣大。
chà bù duō yí yàng dà
Elas são quase do mesmo tamanho.



甲：學生呢？
xué shēng ne
E quanto aos alunos?



乙：學生比我們多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
O número de alunos é maior que o da nossa escola.



甲：老師呢？
lǎo shī ne
E quanto aos professores?



乙：老師比我們少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
Eles têm menos professores que nós.



甲：那麼，還是我們學校好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Então nossa escola é melhor.



乙：是啊，我們學校的學生很聰明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng

也很用功，你說是不是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì

Sim, e nossos estudantes também são mais espertos e esforçados. Concorda?



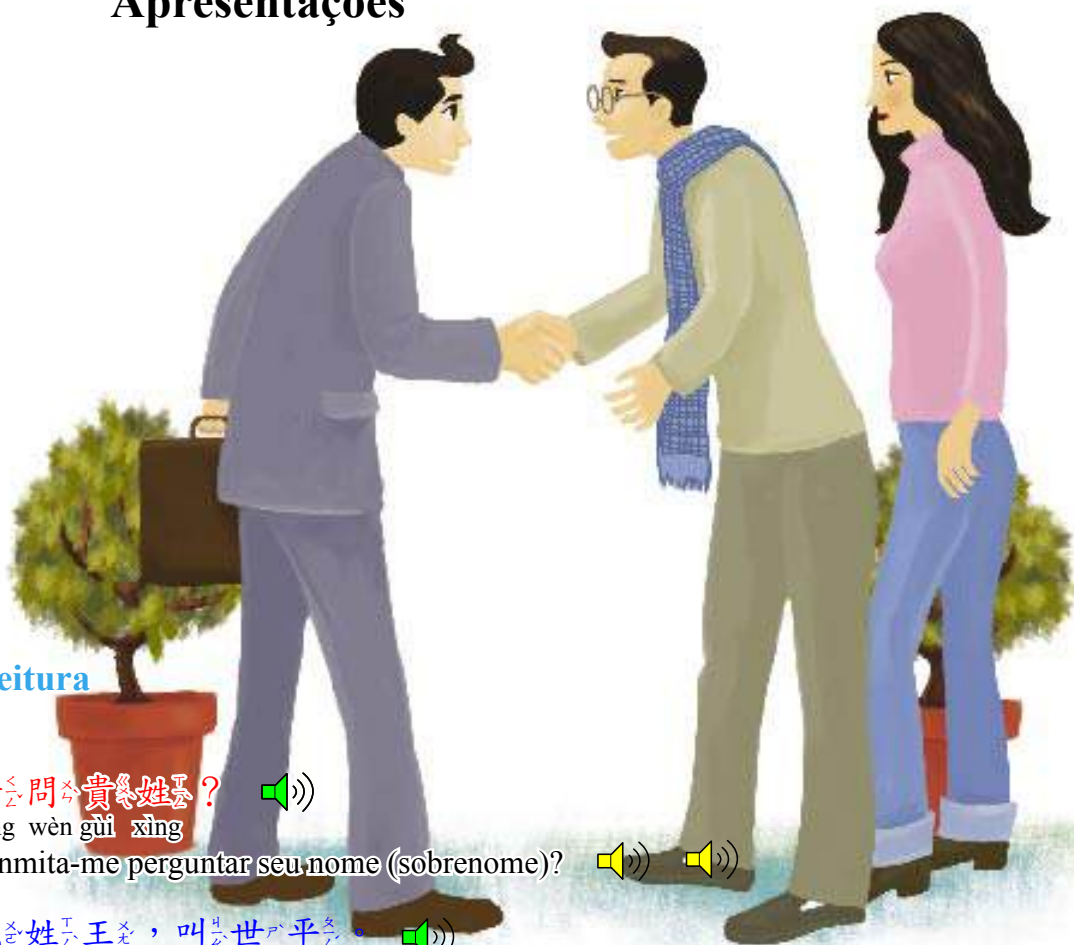
甲：不是！不是！我是一個笨學生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
Não! Não! Eu sou um aluno relapso.

第九課

介紹

Lição 9

Apresentações



一 課文 Leitura



甲：請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

Penmita-me perguntar seu nome (sobrenome)?



乙：我姓王，叫世平。

wǒ xìng Wáng jiào shì píng

Meu sobrenome é Wang. Meu nome é Shi-ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？

wǒ jiào lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi

Eu me chamo Lin Da-zhong. Quem é aquela senhora?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。

tā shì lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào

李太太，這位是林先生。

lǐ tài tai zhè wèi shì lín xiān shēng

Ela é esposa do Li You-nian. Venha, Deixe-me apresenta-los. Sra. Li, este é o Sr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。

wǒ jiào lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué

Meu nome é Lin Da-zhong. Eu sou colega de Li You-nian.



丙：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Prazer em conhecê-lo.

二 字×與×詞× Palavras e Frases

請 (ㄑㄩㄥˇ ; qǐng) Por favor:

請 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

請×坐

qǐng zuò
Por favor, sente-se.

請×喝×茶

qǐng hē chá
Por favor, tome o chá.

請×說

qǐng shuō
Por favor, diga.

請×問

qǐng wèn
Por favor, posso perguntar?

問 (ㄇㄨㄥˋ ; wèn) Perguntar; inquirir.

問 : 丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

請×問

qǐng wèn
Por favor, posso perguntar?

請×問×你×有×沒×有×筆× ?

qǐng wèn nǐ yǒu méi yǒu bǐ
Posso perguntar se você tem uma caneta?

請×問×誰×是×王×小×姐× ?

qǐng wèn shéi shì Wáng xiǎo jiě
Posso perguntar quem é a Srta. Wang?

請×問×, 這×本×書×有×多×少×字× ?

qǐng wèn zhè běn shū yǒu duō shǎo zì
Posso perguntar quantas palavras este livro contém?

貴 (ㄍㄨㄟˋ ; guì) Caro; honrável.

貴 : 丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

貴×國

guì guó
Seu (honrável) país.

貴校

gùì xiào

Sua (honrável) escola.

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn gùì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

Posso perguntar quantas universidades há no seu honrável país?

請問貴校有多少學生？

qǐng wèn gùì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

Posso perguntar quantos alunos estudam chinês na sua honrável escola?

姓 (ㄒ一ㄥˋ ; xìng) Sobrenome.

姓：王 李 張 趙 孫 周 吳 姓 姓

請問貴姓？

qǐng wèn gùì xìng

Posso perguntar seu sobrenome?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Meu sobrenome é Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

Qual é o sobrenome daquela senhora?

她姓李，李小姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

O sobrenome dela é Li. Ela é a Srta. Li.

叫 (ㄐ一ㄠˋ ; jiào) Chamar; nome.

叫：王 李 張 趙 孫 周 吳 叫

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

Eu me chamo Wang Shi-ping.

他姓林，叫林大鐘。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

Seu sobrenome é Lin. Ele se chama Lin Da-zhong.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ qù

O professor está lhe chamando.

他^他叫^叫我^我去^去做^做什^什麼^麼？

tā jiào wǒ qù zuò shé me
Para que ele me chama?

他^他叫^叫你^你去^去寫^寫字^字。

tā jiào nǐ qù xiě zì
Ele quer que você escreva.

位 (人 人 ； wèi) Um classificador, usado para mostrar respeito.

位：ノ イ 亻 亻 位 位 位

學^學校^校裡^裡有^有幾^幾位^位老^老師^師？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī
Há quantos professores lá na sua escola?

學^學校^校裡^裡有^有十^十五^五位^位老^老師^師。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī
Nós temos quinze professores na escola.

那^那位^位老^老師^師教^教中^中文^文？

nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén
Qual deles ensina chinês?

李^李老^老師^師，他^他是^是一^一位^位很^很好^好的^的老^老師^師。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī
Sr. Li. Ele é um ótimo professor.

女士 (子 口 丿 尸 丿 ； nyǚ shì) Senhorita; senhora; garota.

士：一 十 士

那^那位^位女^女士^士是^是誰^誰？

nà wèi nyǚ shì shì shéi
Quem é aquela senhora?

那^那位^位女^女士^士是^是李^李太^太太^太。

nà wèi nyǚ shì shì Lǐ tài tai
Aquela é a Sra. Li.

這^這位^位女^女士^士是^是王^王小^小姐^姐。

zhè wèi nyǚ shì shì Wáng xiǎo jiě
Esta garota é a Srta. Wang.

給 (人 人 丿 丿 ； gěi) dar; para.

給：纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 給 給 給

他_他給_給我_我一_一本_本書_書。

tā gěi wǒ yì běn shū
Ele me deu um livro.

我_我給_給他_他一_一枝_枝筆_筆。

wǒ gěi tā yì zhī bǐ
Eu dei a ele uma caneta.

你_你叫_叫我_我給_給你_你什_什麼_麼？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me
O que você quer que eu dê a você?

介紹 (ㄐ一ㄛˋ ㄩㄠˋ ; jiè shào) Apresentar.

介：ノ 人介介

紹：ノ 么么么么么么 紹紹紹紹紹

那_那位_位小_小姐_姐是_是誰_誰？請_請你_你給_給我_我介_介紹_紹介_介紹_紹。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào
Quem é aquela garota? Por favor nos apresente.

高 (ㄍㄠ ； gāo) alto.

高：ノ 宀宀宀宀宀宀 高高高高

王_王先_先生_生很_很高_高。

Wáng xiān shēng hěn gāo
O Sr. Wang é muito alto.

李_李先_先生_生不_不高_高。

Lǐ xiān shēng bù gāo
O Sr. Li não é muito alto.

高興 (ㄍㄠ ㄒ一ㄥˋ ; gāo xìng) Feliz, satisfeito, contente, prazer (apresentações).

興：ノ ㄚ ㄚ ㄚ 目 目 目 目 目 目 興興興

我_我很_很高_高興_興。

wǒ hěn gāo xìng
Eu estou muito feliz.

我_我跟_跟你_你一_一樣_樣高_高興_興。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng
Eu estou tão feliz quanto você.

他_他不_不太_太高_高興_興。

tā bú tài gāo xìng
Ele não está tão feliz.

她×高×興×不×高×興×?
 tā gāo xìng bù gāo xìng
 Ela está feliz ou não?

認×識× (讠×讠× 尸× 讠× ; rèn shì) Conhecer, reconhecer.

認×: 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠×

識×: 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠× 讠×

你×認×識×她×嗎×?
 nǐ rèn shì tā ma
 Você conhece ela?

我×不×認×識×她×。
 wǒ bú rèn shì tā
 Eu não a conheço.

我×介×紹×你×們×認×識×。
 wǒ jiè shào nǐ men rèn shì
 Deixe-me apresentá-los, assim vocês se conhecerão.

認×識×你×真×高×興×。
 rèn shì nǐ zhēn gāo xìng
 Muito prazer em conhecê-lo.

你×認×識×不×認×識×王×老×師×?
 nǐ rèn shì bú rèn shì Wáng lǎo shī
 Você conhece o Prof. Wang?

我×不×認×識×。
 wǒ bú rèn shì
 Eu não o conheço.

你×認×不×認×識×呢×?
 nǐ rèn bú rèn shì ne
 E você?

我×也×不×認×識×。
 wǒ yě bú rèn shì
 Eu não o conheço também.

 溫×習× (讠× 讠×) Revisão



甲：請問貴姓？



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四

應用 **Prática**



甲：請問，您貴姓？

qǐng wèn nín guì xìng

Permita-me perguntar qual é o seu nome?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。

wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng

Eu sou Lin Da-zhong. Sou um aluno novo.



甲：來，我給你介紹幾位同學。

lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué

這位是王美華。這位是李有年。

zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián

那位是高大明。

nà wèi shì gāo dà míng

Venha, deixe-me apresentá-lo a alguns colegas. Este é Wang Mei-hua. Este é Li You-nian. Aquele é Gao Da-ming.



三人：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

É um prazer conhecê-lo.



乙：認識你們我真高興。

rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng

É um prazer conhecê-los.

第十課

Lição 10

學了多久？

Por quanto tempo você estudou?



課文 Leitura



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le

Apenas há dois meses. Há quanto tempo você vem estudando?



甲：我已經學了三年了。

wǒ yǐ jīng xué le sān nián le

Eu venho estudando há três anos.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi xué ne

Eu nem comecei!



甲：沒關係，你可以到這裡來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué

Isso não é problema. Você pode vir aqui para aprender.

二 字與詞 Palavras e Frases

了 (· ㄉㄜˋ ; lè) Partícula final, geralmente utilizada para formar o passado ou, enfatizar.

了 : 了

你學中文了嗎？

nǐ xué zhōng wén le ma

Você aprendeu chinês?

我學了。

wǒ xué le

Eu aprendi.

這個字你會寫了嗎？

zhè ge zì nǐ huì xiě le ma

Você é capaz de escrever esta palavra?

我會寫了。

wǒ huì xiě le

Eu sou.

久 (ㄐㄩˇ ; jiǔ) Ao longo; faz tempo.

久 : 久

你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?

他到學校多久了？

tā dào xué xiào duō jiǔ le

Há quanto tempo ele frequenta a escola?

你們認識多久了？

nǐ men rèn shi duō jiǔ le

Há quanto tempo vocês se conhecem?

才 (ㄘㄞˊ ; cái) Apenas; somente.

才 : 才

我才學了兩個月。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

Eu somente estudei por dois meses.

他_們才_教了_三課。

tā men cái jiāo le sān kè
Ele somente ensinou três lições.

他_們才_認識_五個_月。

tā men cái rèn shì wǔ ge yuè
Eles apenas se conhecem há cinco meses.

已經 (一✓ ㄣ一 ㄥ ; yǐ jīng) Já (um advérbio usado para exprimir o passado,
freqüentemente omitido).

已 : ㄚ ㄣ 已

經 : 丷 幺 幺 幺 幺 幺 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟

我_已經_學了_一年_了。

wǒ yǐ jīng xué le yì nián le
Eu já estudei por um ano.

他_已經_來了_五個_月了_了。

tā yǐ jīng lái le wǔ ge yuè le
Ele já esteve aqui por cinco meses.

我_們已_經認_識了_了。

wǒ men yǐ jīng rèn shì le
Nós já nos conhecemos.

他_已經_上大_學了_了。

tā yǐ jīng shàng dà xué le
Ele já ingressou na Universidade.

還沒…呢 (厂 丩 / 冂 丩 / … . ㄥ ㄛ ; hái méi…ne) Ainda não.

(“ne” é uma partícula final usada para ocasionar a resposta de uma expectativa).

還 : 丩 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

沒 : 丩 丩 丩 丩 丩 沒

呢 : 丩 丩 丩 丩 丩 丩 呢

我_還沒_寫呢_呢。

wǒ hái méi xiě ne
Eu ainda não escrevi.

李_先生_還沒_來呢_呢。

Lǐ xiān shēng hái méi lái ne
O Sr. Li ainda não chegou.

這_一課_還沒_教呢_呢。

zhè yí kè hái méi jiāo ne
Esta lição não foi ensinada ainda.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) Relação; relacionamento; relacionado; não importa.

關：丨 卩 卩 卩 卩 門 門 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關 關 關 關

係：ノ イ 亻 亻 亻 係 係 係

我 們 的 關 係 很 好 。

wǒ men de guān xì hěn hǎo

Nosso relacionamento é muito bom.

這 件 事 跟 他 沒 關 係 。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì

Esse assunto não é relacionado a ele.

我 不 去 有 沒 有 關 係 ？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì

Eu não irei. Você se importa?

沒 關 係 。

méi guān xì

Eu não me importo.

上 (尸 尤 丿 ; shàng) Um morfema que indica em; ir a; cima; para.

上：丨 丨 上

上 課

shàng kè

Assistir aula, dar aula

上 學

shàng xué

Ir à escola.

上 班

shàng bān

Ir ao trabalho.

上 樓

shàng lóu

Subir as escadas.

我 們 上 了 幾 課 了 ？

wǒ men shàng le jǐ kè le

Quantas lições já foram ensinadas?

我 們 上 了 九 課 了 。

wǒ men shàng le jiǔ kè le

Assistimos nove lições.

年 (ㄋㄧㄢˊ ; nián) Ano.

年 : 一 二 三 四 五 年

一 年 ㄋㄧㄢˊ

yì nián

Um ano.

兩 年 ㄋㄧㄢˊ

liǎng nián

Dois anos.

年 年 ㄋㄧㄢˊ

nián nián

Todos os anos.

月 (ㄩㄝˋ ; yuè) Mês.

月 : 一 二 三 月

一 月 ㄩㄝˋ

yī yuè

Janeiro.

二 月 ㄩㄝˋ

èr yuè

Fevereiro.

一 個 月 ㄩㄝˋ

yí ge yuè

Um mês.

兩 個 月 ㄩㄝˋ

liǎng ge yuè

Dois meses.

一 年 有 十 二 個 月 ㄩㄝˋ

yì nián yǒu shí èr ge yuè

Um ano tem doze meses.

三 溫_{ㄨㄣˊ}習_{ㄩˊ} Revisão



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應_{ㄩˊ}用_{ㄩˊ} Prática



甲_ㄉ：你_ㄩ學_ㄩ中_ㄨ文_ㄨ多_ㄉ久_ㄉ了_ㄉ？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?



乙_ㄉ：我_ㄉ才_ㄉ上_ㄉ了_ㄉ兩_ㄉ個_ㄉ月_ㄉ的_ㄉ課_ㄉ。

wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè

Há dois meses, apenas.



甲_ㄉ：你_ㄩ已_ㄉ經_ㄉ學_ㄩ了_ㄉ很_ㄉ久_ㄉ，認_ㄉ識_ㄉ很_ㄉ多_ㄉ字_ㄉ吧_ㄉ。

nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba

Você já estudou por um bom tempo. Sabe muitas palavras.



乙_ㄉ：我_ㄉ認_ㄉ識_ㄉ的_ㄉ字_ㄉ不_ㄉ多_ㄉ。

wǒ rèn shì de zì bù duō

Eu apenas sei poucas palavras.



甲_ㄉ：我_ㄉ還_ㄉ沒_ㄉ學_ㄩ寫_ㄩ字_ㄉ呢_ㄉ。

wǒ hái méi xué xiě zì ne

Eu ainda não aprendi a escrever.



乙_ㄉ：我_ㄉ也_ㄉ還_ㄉ沒_ㄉ學_ㄩ。

wǒ yě hái méi xué

Eu também não!



甲_ㄉ：沒_ㄉ關_ㄉ係_ㄉ。李_ㄉ先_ㄉ生_ㄉ可_ㄉ以_ㄉ教_ㄩ我_ㄉ們_ㄉ。

méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men

Tudo bem. Sr. Li pode nos ensinar.

第十×一×課×

Lição 11

一×星×期×幾×次×?

Quantas vezes por semana?



課×文× Leitura



甲×：你×一×星×期×上×幾×次×課×？

nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè
Quantas vezes por semana você tem aula?



乙×：一×星×期×兩×次×。

yì xīng qī liǎng cì
Duas vezes por semana.



甲×：每×次×多×久×？

měi cì duō jiǔ
Qual é o tempo de duração de cada aula?



乙×：每×次×兩×個×鐘×頭×。

měi cì liǎng ge zhōng tóu
Cada aula dura duas horas.



甲×：什×麼×時×候×上×課×？

shé me shí hòu shàng kè
Quando você tem aula?



乙：星期三下午從兩點上到四點。
xīng qī sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期三上午八點十分上課，十點十分下課。
xīng qī liú shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
Às quartas-feiras à tarde das 2:00 às 4:00. No sábado de manhã das 8:10 às 10:10.



甲：星期三還上課，累不累？
xīng qī liú hái shàng kè lèi bú lèi
Não é cansativo ter aulas aos sábados?



乙：一點都不累。學中文很有意思。
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì sī
Nem um pouco. É muito interessante aprender chinês.

二 字與詞 Palavras e Frases

星期 (一 二 三 四 五 六 日 ; xīng qī) Dias da semana

星：丶 口 日 日 尸 日 日 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 廿 其 其 其 期 期 期 期

星期 (一) (禮拜一)
xīng qī yī lǐ bài yī
Segunda-feira

星期 (二) (禮拜二)
xīng qī èr lǐ bài èr
Terça-feira

星期 (三) (禮拜三)
xīng qī sān lǐ bài sān
Quarta-feira

星期 (四) (禮拜四)
xīng qī sì lǐ bài sì
Quinta-feira.

星^ㄊ期^ㄟ五^ㄨ (禮^ㄌ拜^ㄅ五^ㄨ)
xīng qí wǔ lǐ bài wǔ
Sexta-feira

星^ㄊ期^ㄟ六^ㄌ (禮^ㄌ拜^ㄅ六^ㄌ)
xīng qí liu lǐ bài liu
Sábado

星^ㄊ期^ㄟ日^ㄇ (禮^ㄌ拜^ㄅ日^ㄇ)
xīng qí rì lǐ bài rì

星^ㄊ期^ㄟ天^ㄊ (禮^ㄌ拜^ㄅ天^ㄊ)
xīng qí tiān lǐ bài tiān
Domingo

次 (ㄘㄥˋ ; cì) Vez

次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

再^ㄗ說^ㄕ一^ㄥ次^ㄘ。
zài shuō yí cì
Repita mais uma vez.

請^ㄑ你^ㄋ再^ㄗ說^ㄕ一^ㄥ次^ㄘ。
qǐng nǐ zài shuō yí cì
Por favor, repita mais uma vez.

多^ㄉ說^ㄕ幾^ㄐ次^ㄘ。
duō shuō jǐ cì
Diga mais vezes.

多^ㄉ寫^ㄎ幾^ㄐ次^ㄘ。
duō xiě jǐ cì
Escreva mais vezes.

每 (ㄇㄟˇ ; měi) Todo; cada

每 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

每^ㄇ次^ㄘ多^ㄉ久^ㄐ?
měi cì duō jiǔ
Quanto dura cada vez?

中×午×
 zhōng wǔ
 Meio-dia

下×午×
 xià wǔ
 Tarde

點 (丶一弓 √ ; diǎn) Ponto; horas

點 : 丨 冫

分 (匕彡 ; fēn) Minuto

分 : 丷 八分分

我×上×午×八×點×到×學×校×。
 wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào
 Eu chego na escola às oito horas.

八×點×十×分×上×課×。
 bā diǎn shí fēn shàng kè
 A aula começa às 8:10 hs.

九×點×二×十×分×下×課×。
 jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè
 A aula termina às 9:20 hs.

每×次×上×課×六×十×分×鐘×。
 měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng
 Cada aula dura sessenta minutos.

他×每×分×鐘×可×以×寫×五×十×個×中×文×字×。
 tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén zì
 Ele pode escrever cinqüenta caracteres chineses por minuto.

從...到 (扌メ厶ノ... 彡彡彡 ; cóng ... dào) De ... Até

從 : 丨 扌 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡

從×我×家×到×學×校×不×遠×。
 cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn
 Da minha casa até a escola não é muito longe.

我從台灣到這裡來。
wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái
Eu vim de Taiwan.

他從早到晚都很忙。
tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng
Ele está ocupado desde manhã até à noite.

下 (ㄒ一ㄚˋ ; xià) Próximo

下：一 下

下頭
xià tou
Embaixo

下課
xià kè
Depois da aula

下午
xià wǔ
De tarde

下班
xià bā
Depois do trabalho

下車
xià chē
Sair (do ônibus)

下一次
xià yí cì
Próxima vez

下一個
xià yí ge
Próximo

下星期 (下禮拜)
xià xīng qī xià lǐ bài
Próxima semana

下_个月_份
xià ge yuè
Próximo mês

累 (ㄌㄟˋ; lèi) Cansado

累: 丨 冫 日 田 甲 里 累 累 累

你_累不_累?
nǐ lèi bú lèi
Você está cansado?

一_点都_不累_。
yì diǎn dōu bú lèi
Não estou nem um pouco cansado.

意思 (一·思; yì si) Significar, significado, significativo, interessante

意: 丨 宀 立 音 音 音 意 意 意

思: 丨 冫 田 田 思 思 思

這_句話_是什_麼意_思?
zhè jù huà shì shé me yì si
Por favor, diga-me o que esta frase significa.

這_句話_的意_思是_“你_好!_”。
zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo
Esta frase significa "olá"!

教_中文_很有_意思_。
jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si
É interessante ensinar chinês.

那_本書_很有_意思_。
nà běn shū hěn yǒu yì si
Aquele livro é muito interessante.

這_本書_一點_意思_也沒_有。
zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu
Este livro não é nem um pouco interessante.

三 溫習 Revisão



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 Prática



甲：你在學中文嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
Você está estudando chinês?



乙：是的，我在學校學中文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Sim, estou estudando chinês na escola.



甲：一個禮拜上幾次課？
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè
Quantas aulas você tem por semana?



乙：一個禮拜一次。
yí ge lǐ bài yí cì
Uma vez por semana.



甲：每次幾個鐘頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
Quantas horas por vez?



乙：一次三個鐘頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Três horas por vez.



甲：三個鐘頭？累不累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
Três horas? Não é cansativo?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yì huǐ er xué shuō huà yì huǐ er

學寫字，很有意思，一點都不累。
xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi

Nem um pouco. Nós praticamos a conversação durante um tempo e então nós praticamos a escrita. Isto é muito interessante. Não é nem um pouco cansativo.

第十二課

Lição 12

唱華語歌

Cante músicas chinesas



課文 Leitura



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？
wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma
Eu quero aprender a pintar pintura chinesa. Você poderia me ensinar?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de
Eu não pinto muito bem. Eu só posso te ensinar algo simples.



甲：你也會唱華語歌嗎？
nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma
Você também sabe cantar músicas chinesas?



乙：會唱幾首。
huì chàng jǐ shǒu
Somente sei cantar algumas.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba
Então, você poderia também me ensinar a cantar músicas chinesas?



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā
Está bem. Eu ensinarei a você "Méi Hua".

學說話，得多說。

xué shuō huà děi duō shuō

Durante o aprendizado da conversação, você deve falar bastante.

時候不早了，我得去上學了。

shí hòu bù zǎo le wǒ děi shàng xué qù le

É tarde. Eu devo ir para a escola.

只（ㄗ ㄩˇ；zhǐ）Somente; só.

只：丨 口 口 只 只

我只有一本書。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

Eu tenho somente um livro.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

Eu estudei somente durante cinco meses.

他只教寫字。

tā zhǐ jiāo xiě zì

Ele ensina somente a escrever.

能（ㄋㄥˊ；néng）Poder

能：ㄥ ㄥ ㄥ 能 能 能

語（ㄩˇ；yǔ）Idioma, língua

語：、 讠 讠 讠 讠 讠 讠 語 語 語 語

你能不能教中文？

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

Você pode ensinar chinês?

我說得不好，只能教幾句簡單的。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

Eu não falo bem. Eu somente posso ensinar-lhe algumas frases mais simples.

你能不能教華語歌？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

Você pode ou não ensinar músicas chinesas?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

Eu não sei cantar. Eu não posso ensinar.

簡單 (ㄐㄧㄢˇ ㄉㄢ；jiǎn dān) Simples, fácil

簡：丿 ㇇

我^ㄉ只^ㄓ會^ㄍ說^ㄕ幾^ㄐ句^ㄐ簡^ㄐ單^ㄉ的^ㄉ中^ㄓ文^ㄨ。

wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén

Eu somente sei falar algumas frases simples em chinês.

學^ㄒ中^ㄓ文^ㄨ很^ㄏ簡^ㄐ單^ㄉ。

xué zhōng wén hěn jiǎn dān

Aprender língua chinesa é muito fácil.

學^ㄒ好^ㄏ中^ㄓ文^ㄨ不^ㄆ簡^ㄐ單^ㄉ。

xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān

Aprender bem a língua chinesa não é fácil.

唱 (ㄔㄨㄥˋ；chàng) Cantar

唱：丨 丨

歌 (ㄍㄜ；gē) canções, canção

歌：一 一

我^ㄉ想^ㄒ學^ㄒ唱^ㄔ歌^ㄍ。

wǒ xiǎng xué chàng gē

Eu quero aprender a cantar.

你^ㄋ想^ㄒ學^ㄒ什^ㄕ麼^ㄇ歌^ㄍ？

nǐ xiǎng xué shé me gē

Que canção você quer aprender?

我^ㄉ想^ㄒ學^ㄒ華^ㄏ語^ㄩ歌^ㄍ。

wǒ xiǎng xué huá yǔ gē

Eu quero aprender canções chinesas.

華^ㄏ語^ㄩ歌^ㄍ怎^ㄗ麼^ㄇ唱^ㄔ？

huá yǔ gē zěn me chàng

Como se cantam as músicas chinesas?

李^ㄌ先^ㄒ生^ㄕ唱^ㄔ得^ㄉ很^ㄏ好^ㄏ。

Lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo

O Sr. Li canta muito bem.

請^ㄑ他^ㄊ教^ㄐ我^ㄉ們^ㄇ唱^ㄔ。

qǐng tā jiāo wǒ men chàng

Vamos pedir para a ele que nos ensine a cantar.

首 (尸又丿; shǒu) Partícula para a numeração de um poema, músicas, etc.

首: 首首首首首首首首

這首_首歌_歌很_很好_好聽_聽。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Esta música é muito bonita.

那首_首詩_詩很_很有_有名_名。

nà shǒu shī hěn yǒu míng

Aquele poema é muito famoso.

梅花 (冫丩ノ厂又丫; méi huā) Flor de cerejeira chinesa

梅: 一十才木才木木木梅梅梅梅

花: 一艹艹艹艹艹艹花

梅_梅花_花很_很好_好看_看。

méi huā hěn hǎo kàn

As flores de cerejeira chinesa são muito bonitas.

梅_梅花_花是_是中_中華_華民_民國_國的_的國_國花_花。

méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā

A "méi hua" é a flor República de China.

「梅_梅花_花」是_是一_一首_首很_很有_有名_名的_的歌_歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

“Méi Hua” é uma música muito popular.



溫_温習_習 Revisão



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 **Prática**



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
“Méi Hua” (flor de cerejeira chinesa) é uma música bem popular não é?



乙：是啊。
shì a
Sim.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
Você sabe cantá-la?



乙：會。
huì
Sim, eu sei.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Você pode me ensinar a cantá-la?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì
Sim, eu posso, mas você terá primeiro que aprender a escrever estas duas letras.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le
Eu já aprendi a escrever estas duas letras.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
Que surpresa!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ
會唱得比你更好。
huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Sim, eu me esforçarei ao máximo. Da próxima é vez capaz de eu cantar melhor que você.



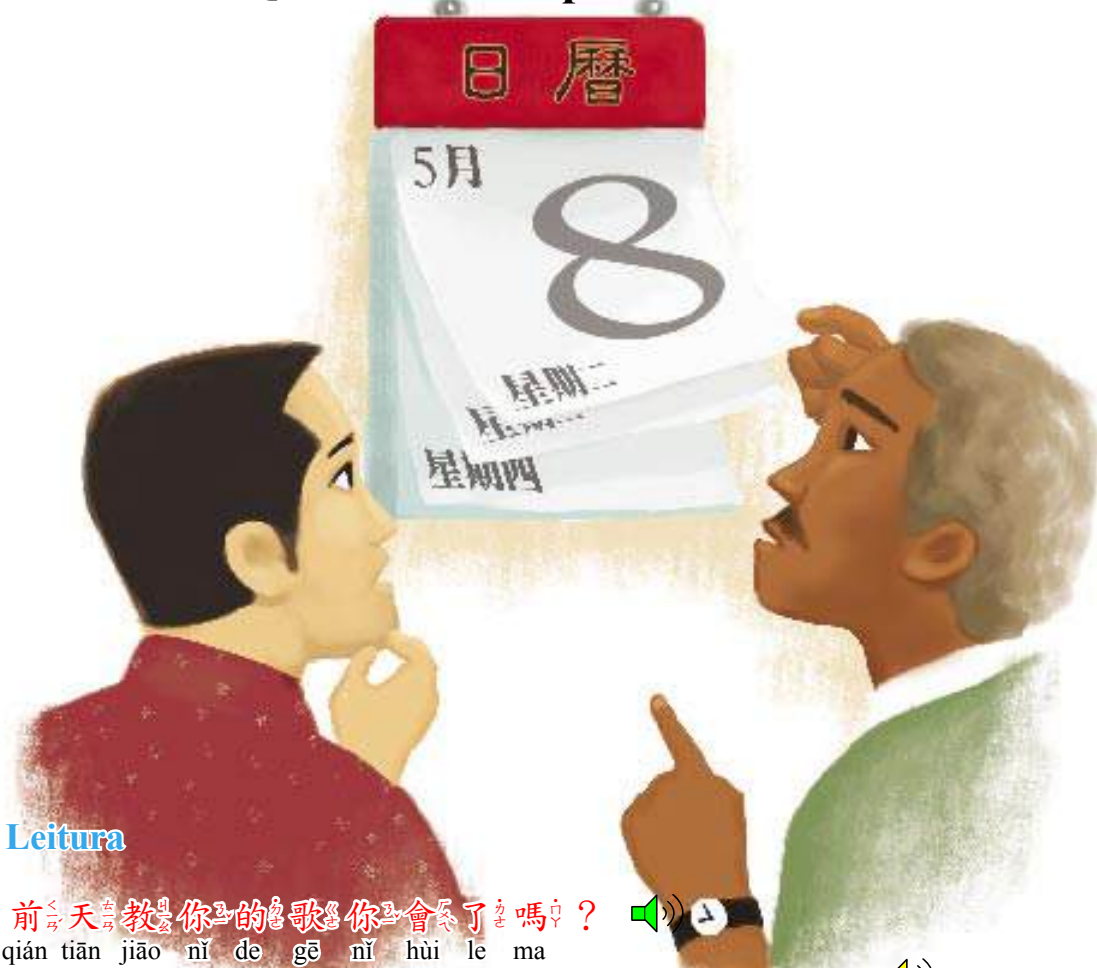
乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
Não faz mal. Bons professores possuem bons alunos.

第十三課

Lição 13

後天幾號？

Que dia será depois de amanhã?



課文 Leitura



甲：前天教你唱歌，你會了沒？
qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma
Você já sabe cantar a música que eu te ensinei antes de ontem?



乙：昨天唱了一天，已經會了。
zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le
Eu pratiquei ontem o dia inteiro. Eu posso cantá-la muito bem.



甲：真是好學生。
zhēn shì hǎo xué shēng
Você é um ótimo aluno.



乙：什麼時候教我畫國畫？
shén me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà
Quando você me ensinará a pintura chinesa?



甲：我今天很忙，晚上才有時間。
wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān
Eu estou ocupado durante o dia. Eu posso te ensinar a noite.



乙：今天晚上可以嗎？
jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma
Que tal hoje à noite?



甲：今天、明天晚上我都沒有事，後天我有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Hoje e amanhã à noite eu já tenho compromisso, depois de amanhã eu terei tempo.



乙：後天是五月十號星期五，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī wǔ wǒ yě yǒu kòng
Depois de amanhã será quinta-feira, 10 de maio. Eu também tenho tempo.



二 字與詞 Palavras Frases

前 (一 丷 丿 ; qián) Antes; frente

前： 丷 丷 丷 丷 前 前 前 前 前

以前
yǐ qián
Antes

從前
cóng qián
Antes

前頭
qián tóu
Frente

前面
qián miàn
Frente

前邊
qián biān
Frente

以前我不認識他。
yǐ qián wǒ bú rèn shì tā
Antigamente eu não o conhecia.

從前我不會說中文。
cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén
Antes eu não sabia falar chinês.

天 (去 一 丷 ; tiān) Dia, céu

天： 一 二 丷 天

前天

qián tiān

Antes de ontem

星期天

xīng qí tiān

Domingo

每天

měi tiān

Todos os dias

我每天寫字。

wǒ měi tiān xiě zì

Eu escrevo todos os dias.

天天

tiān tiān

Todos os dias, dia após dia

她天天畫畫。

tā tiān tiān huà huà

Ela pinta todos os dias.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ㄊㄧㄢˊ ; zuó) Ontem, passado

昨：丨 日 日 日 日 日 昨 昨 昨

昨天

zuó tiān

Ontem

昨日

zuó rì

Ontem

今 (ㄐㄧㄣ ㄊㄧㄢˊ ; jīn) Presente, agora

今：ノ 人 人 今

今天

jīn tiān

Hoje

今日

jīn rì

Hoje

明 (冂一ノ ; míng) Próximo, luz, Claro

明 : 日 日 日 日 日 明明明明

明₂天₁

míng tiān

Amanhã

明₂白₁

míng bái

Claro, entender

我₂不₂明₂白₁他₂的₂意₁思₁。

wǒ bù míng bái tā de yì si

Eu não entendi o que ele quis dizer.

這₂句₁話₁的₂意₁思₁，你₂明₂白₁了₂嗎₁？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma

Você entendeu o significado desta frase?

白 (冂丩ノ ; bái) Branco, claro, entender

白 : 丩 丩 丩 丩 丩 白白白白

這₂枝₁筆₁是₂白₁的₂。

zhè zhī bǐ shì bái de

Esta caneta é branca.

白₂天₁

bái tiān

Dia

我₂白₂天₁很₂忙₁。

wǒ bái tiān hěn máng

Eu estou ocupado durante o dia.

他₂的₂意₁思₁我₂明₂白₁了₂。

tā de yì si wǒ míng bái le

Eu entendi o que ele quis dizer.

後 (厂又ノ ; hòu) Atrás, depois, mais tarde, verso.

後 : 丩 丩 丩 丩 丩 後後後後

後₂天₁

hòu tiān

Depois de amanhã.

後頭

hòu tou

Atrás

後面

hòu miàn

Atrás

後邊

hòu biān

Atrás

以後

yǐ hòu

Mais tarde

後來

hòu lái

Depois

他從前天天天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Antigamente ele tinha o costume de pintar todos os dias, mas depois nunca mais pintou.

晚 (ㄨㄢˇ ; wǎn) Noite, tarde

晚：丨 冂 日 日 日' 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

時候很晚了，我們回家吧！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

É tarde. Vamos voltar para casa!

你晚上有空嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

À noi te você estará desocupado?

間 (ㄐㄧㄢ ; jiān) Separar

間：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 間 間 間

時間

shí jiān

Tempo

中間

zhōng jiān

Meio, centro

你×下×午×有×時×間×嗎×？
nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma
Você terá tempo esta tarde?

你×有×時×間×學×中×文×嗎×？
nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma
Você tem tempo para aprender chinês?

我×在×他×們×兩×個×人×中×間×。
wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān
Eu estou entre estas duas pessoas.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）Livre, espaço
空：宀 八 宀 宀 宀 空 空 空

明×天×我×沒×有×空×。
míng tiān wǒ méi yǒu kòng
Eu não terei tempo livre amanhã.

後×天×我×有×空×。
hòu tiān wǒ yǒu kòng
Depois de amanhã eu terei o dia livre.

事（ㄕㄨˋ；shì）Problema, negócio, emprego
事：一 丁 亻 卩 耳 耳 耳 事

明×天×你×有×事×嗎×？
míng tiān nǐ yǒu shì ma
Amanhã você estará ocupado?

明×天×我×沒×事×。
míng tiān wǒ méi shì
Eu não estarei ocupado amanhã.

後×天×你×有×什×麼×事×？
hòu tiān nǐ yǒu shé me shì
Que tal depois de amanhã?

後×天×我×要×上×課×。
hòu tiān wǒ yào shàng kè
Eu tenho que assistir às aulas.

你×做×事×了×嗎×？
nǐ zuò shì le ma
Você já está trabalhando?

號 (厂幺、; hào) Número

號：' 〃 〃 〃 号 号 号 号 号 号 号 号 号 号

今天幾是幾月幾號？

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

Que dia é hoje? .

今天幾是四月十六號。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Hoje é 16 de abril.

我們學校在中山路五十六號。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Nossa escola fica no Nº 56 da Rua Zhong-shan.

三 溫習 Revisão



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

四 應用 **Prática**

年 ³_{ㄣˊ}
nián
ano

前 ²_{ㄑㄧㄢˊ} 年 ³_{ㄣˊ} 是 ²_{ㄦˊ} 二 ⁰_〇 〇 二 ²_{ㄦˊ} 年 ³_{ㄣˊ} 。

qián nián shì èr líng líng èr nián
O ano retrasado foi 2002.

去 ⁴_{ㄑù} 年 ³_{ㄣˊ} 是 ²_{ㄦˊ} 二 ⁰_〇 〇 三 ⁴_{ㄙㄢ} 年 ³_{ㄣˊ} 。

qù nián shì èr líng líng sān nián
O ano passado foi 2003.

今 ¹_{ㄐㄧㄣ} 年 ³_{ㄣˊ} 是 ²_{ㄦˊ} 二 ⁰_〇 〇 三 ⁴_{ㄙㄢ} 四 ⁴_{ㄙㄨˋ} 年 ³_{ㄣˊ} 。

jīn nián shì èr líng líng sì nián
Este ano é 2004.

明 ²_{ㄇㄧㄥˊ} 年 ³_{ㄣˊ} 是 ²_{ㄦˊ} 二 ⁰_〇 〇 四 ⁴_{ㄙㄨˋ} 五 ⁴_{ㄨˋ} 年 ³_{ㄣˊ} 。

míng nián shì èr líng líng wǔ nián
Ano que vem será 2005.

後 ⁴_{ㄏòu} 年 ³_{ㄣˊ} 是 ²_{ㄦˊ} 二 ⁰_〇 〇 六 ⁴_{ㄌㄧㄡˊ} 年 ³_{ㄣˊ} 。

hòu nián shì èr líng líng liù nián
O ano depois do próximo será 2006.

月 ⁴_{ㄩㄝˋ}
yuè
mês

上 ⁴_{ㄕㄨˋ} 個 ⁴_{ㄍㄜˊ} 月 ⁴_{ㄩㄝˋ} 是 ⁴_{ㄙㄨˋ} 四 ⁴_{ㄙㄨˋ} 月 ⁴_{ㄩㄝˋ} 。

shàng ge yuè shì sì yuè

O mês passado foi abril.

這 ⁴_{ㄓè} 個 ⁴_{ㄍㄜˊ} 月 ⁴_{ㄩㄝˋ} 是 ⁴_{ㄨˋ} 五 ⁴_{ㄨˋ} 月 ⁴_{ㄩㄝˋ} 。

zhè ge yuè shì wǔ yuè
Este mês é maio.

下 ⁴_{ㄒㄩˋ} 個 ⁴_{ㄍㄜˊ} 月 ⁴_{ㄩㄝˋ} 是 ⁴_{ㄌㄧㄡˊ} 六 ⁴_{ㄌㄧㄡˊ} 月 ⁴_{ㄩㄝˋ} 。

xià ge yuè shì liù yuè
O próximo mês será junho.

星期_一
xīng qí

上_一星_一期_一
shàng xīng qí

上_一禮_一拜_一
shàng lǐ bài

Semana passada

禮_一拜_一
lǐ bài
semana

這_一星_一期_一
zhè xīng qí

這_一禮_一拜_一
zhè lǐ bài

Esta semana

下_一星_一期_一
xià xīng qí

下_一禮_一拜_一
xià lǐ bài

Próxima semana

前_一天_一是_一五_一月_一十_一九_一號_一。
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào
Antes de ontem foi dia 19 de maio.

昨_一天_一是_一五_一月_一二_一十_一號_一。
zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào
Ontem foi dia 20 de maio.

今_一天_一是_一五_一月_一二_一十_一一_一號_一。
jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào
Hoje é dia 21 de maio.

明_一天_一是_一五_一月_一二_一十_一二_一號_一。
míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào
Amanhã será dia 22 de maio.

後_一天_一是_一五_一月_一二_一十_一三_一號_一。
hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào
Depois de amanhã será dia 23 de maio.

第十四課

Lição 14

隨你的方便

De Acordo com a sua Conveniência



一 課文 Leitura



甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Ontem, nós discutimos sobre o horário da aula.



乙：是啊！還沒商量上課的地點。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Sim, mas ainda não discutimos sobre o local das aulas.



甲：你覺得在那裡上課好呢？
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne
Onde você acha que é melhor?



乙：沒關係，那裡都可以。
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ
Para mim tanto faz, pode ser em qualquer lugar.



甲：你是老師，一定要隨你的方便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
Você é que é o professor. Por isso deve ser de acordo com a sua conveniência.



乙：到我老家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
Tudo bem para você se for na minha casa?



甲：很方便，很方便。
hěn fāng biàn hěn fāng biàn
Sim.



乙：那麼明天晚上七點鐘你到我家來。
nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái
Então, amanhã às sete horas da noite você vem para a minha casa.



甲：好的，再見。
hǎo de zài jiàn
Está bem. Até logo.

二 字與詞 Palavras e Frases

商量 (尸尢勹一尢ノ; shāng liáng) Falar sobre, discutir

商：丷一丷一丷一丷一丷一丷一丷一丷一

量：丷一丷一丷一丷一丷一丷一丷一丷一

我想跟你商量一件事。
wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì
Eu quero discutir sobre um assunto com você.

你想跟我商量什麼?
nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me
Sobre o que você quer falar comigo?

我想商量上課的時間。
wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān
Eu quero falar sobre o horário da aula.

地方 (勹一ノ一勹一ノ; dì fang) Lugar

地：一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ

方：一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ一ノ

你在什麼地方教書?
nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū
Onde você dá aula?

你在什麼地方上課?
nǐ zài shé me dì fāng shàng kè
Onde você tem aula?

你₃家₄在₁什₂麼₅地₆方₇？

nǐ jiā zài shé me dì fāng

Onde fica a sua casa?

這₈個₉地₆方₇很₁₀大₁₁。

zhè ge dì fāng hěn dà

Este lugar é grande.

在 (ㄉㄞˋ ; zài) Em, um marco mostrando o tempo progressivo

在：一才存在存在

你₃在₁做₂什₂麼₅？

nǐ zài zuò shé me

O que você está fazendo?

我₈在₁學₂寫₃字₄。

wǒ zài xué xiě zì

Eu estou aprendendo a escrever palavras.

李₈先₉生₁₀在₁家₄嗎₅？

Lǐ xiān shēng zài jiā ma

O Sr. Li está em casa?

他₈不₉在₁家₄，他₈在₁學₂校₃。

tā bú zài jiā tā zài xué xiào

Ele não está em casa, está na escola.

學₂校₃在₁那₄裡₅？

xué xiào zài nǎ lǐ

Onde fica a escola?

學₂校₃在₁我₈家₄後₅頭₆。

xué xiào zài wǒ jiā hòu tou

A escola fica atrás da minha casa.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) Residência, casa, família

家：宀 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你₃家₄在₁那₄裡₅？

nǐ jiā zài nǎ lǐ

Onde fica a sua casa?

我₈家₄在₁中₂山₃北₄路₅五₆號₇。

wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào

Minha casa fica na Rua Zhong-shan, Nº 5.

你³家⁴有²幾⁴個⁵人⁶？

nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

Quantas pessoas moram na sua casa?

我⁵家⁴有²七²個⁵人⁶。

wǒ jiā yǒu qī ge rén

Há sete pessoas na minha casa.

你³家⁴大⁴不²大⁴？

nǐ jiā dà bú dà

A sua casa é grande?

我⁵們⁶家⁴不²很⁴大⁴。

wǒ men jiā bú hěn dà

Nossa casa não é muito grande.

覺得 (ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ; xué de) Sentir, achar

覺： ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ

我⁵覺⁴得⁴學²中²文²很⁴有²意²思²。

wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì si

Eu acho que é muito interessante aprender chinês.

我⁵覺⁴得⁴要²畫²好²國²畫²，真²不²簡²單²。

wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān

Eu acho que não é muito fácil desenhar o quadro chinês muito bem.

我⁵覺⁴得⁴梅²花²很⁴好²看²。

wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn

Eu acho “méi hua” muito bonita.

我⁵覺⁴得⁴這²首²歌²很⁴好²聽²。

wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Eu acho esta música muito bonita.

我⁵覺⁴得⁴他²們⁶都²很⁴聰²明²。

wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng

Eu acho todos eles muito inteligentes.

隨 (ㄨ ㄨ ㄟ ㄉㄛˋ ; suí) Seguir, acompanhar

隨： ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ ㄩ ㄩ ㄙ ㄉㄛˋ

隨⁴你³的⁴意²思²。

suí nǐ de yì si

(Faça como quiser). Siga a sua vontade.

隨你的方便。

suí nǐ de fāng biàn

De acordo com a sua conveniência.

便 (ㄅㄧㄢˋ ; biàn) Adequado, conveniência

便：ノ イ 仁 尔 佢 何 何 便 便

我們什麼時候上課？

wǒ men shé me shí hòu shàng kè

Quando nós iremos ter aula?

隨便你，我都方便。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn

Depende de você, para mim tanto faz.

我們在那裡上課？

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè

Onde nós teremos aula?

那裡都可以，隨便你。

nǎ lǐ dōu kě yǐ suí nǐ biàn

Pode ser em qualquer lugar, depende de você.

上課時不能太隨便。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn

Não se pode ficar muito à vontade durante a aula.

再 (ㄗㄞˋ ; zài) De novo, mais, então

再：一 一 再 再

再說一次。

zài shuō yí cì

Repita mais uma vez.

再寫一次。

zài xiě yí cì

Escreva mais uma vez.

再畫一張。

zài huà yí zhāng

Desenhe mais um.

先^{ㄒㄩㄢ}學^{ㄩㄝ}寫^{ㄩㄝ}字^ㄗ，再^{ㄗㄞ}學^{ㄩㄝ}畫^{ㄩㄝ}畫^{ㄩㄝ}。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

Aprenda primeiro a escrever para depois aprender a desenhar.

見 (ㄐㄧㄢˋ ; jiàn) Ver

見：丨 冂 日 月 目 貝 見

再^{ㄗㄞ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

zài jiàn

(Adeus), Até logo, vejo você mais tarde.

明^{ㄇㄧㄥ}天^{ㄊㄩㄢ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

míng tiān jiàn

Vejo você amanhã.

看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

kàn jiàn

Ver, identificar

見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}

jiàn dào

Encontrar

你^{ㄋㄧ}今^{ㄐㄩㄢ}天^{ㄊㄩㄢ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}李^{ㄌㄧ}先^{ㄒㄩㄢ}生^ㄕ沒^ㄇ有^ㄩ？

nǐ jīn tiān kàn jiàn lǐ xiān shēng méi yǒu

Você viu o Sr. Li hoje?

我^{ㄨㄛˇ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}了^{ㄌㄞˊ}。

wǒ kàn jiàn le

Sim, eu o vi.

你^{ㄋㄧ}在^{ㄗㄞ}那^{ㄋㄚ}裡^{ㄌㄩ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄞ}的^ㄉ？

nǐ zài nà lǐ jiàn dào tā de

Onde você o encontrou?

我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞ}學^{ㄩㄝ}校^{ㄕㄠ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄞ}的^ㄉ。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

Eu o encontrei na escola.

三 溫_{ㄨㄣˊ}習_{ㄒㄧˊ} Revisão



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 *Prática*



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma
É conveniente se eu for na sua casa?



乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fāng biàn
Por que seria inconveniente?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng
Sua esposa não se incomodará?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà
Não. Ela também pinta todos os dias à noite.



甲：那你們兩個都是畫家？
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā
Então vocês dois são pintores?



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo
Não exatamente, pois nós não pintamos muito bem.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Mesmo vocês pintando de qualquer jeito, vocês pintam bem melhor do que eu.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
以後一定會畫得很好。
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo
Eu acho você muito inteligente, quando tiver tempo pinte um pouco mais, no futuro com certeza você pintará muito bem.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xiè nǐ zhè me shuō
Obrigado por dizer isso.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái
Você pode convidar a sua esposa para vir também.



甲：這得跟她商量商量。
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng
Isto eu terei que discutir com ela.

第十×五×課

Lição 15

你×喜×歡×畫×畫×嗎×？

Você gosta de desenhar?



課×文× Leitura



甲×：太×太×，你×要×不×要×學×畫×畫×？
tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà
Querida, você quer aprender a desenhar?



乙×：我×不×要×學×。
wǒ bú yào xué
Eu não quero aprender.



甲×：你×不×喜×歡×畫×畫×嗎×？
nǐ bù xǐ huān huà huà ma
Você não gosta de desenhar?



乙×：不×是×不×喜×歡×，只×是×覺×得×我×沒×有×那×個×天×才×。
bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái
Não é que eu não goste, mas é que eu acho que não tenho este dom.



甲×：只×要×有×興×趣×，天×才×是×可×以×練×習×出×來×的×。
zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de
Só é necessário ter interesse, a habilidade pode ser desenvolvida com a prática.



乙×：可×是×我×每×天×都×很×忙×。
kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng
Mas eu estou todos os dias ocupada.



甲：別一天到晚忙家事，有空應該

bié yì tiān dào wǎn máng jiā shì yǒu kòng yīng gāi

出去走走。

chū qù zǒu zǒu

Não fique o dia inteiro ocupada com os afazeres domésticos, as vezes você deve relaxar um pouco.



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

hǎo ba wǒ jiù gēn nǐ yì qǐ qù xué ba

Está bem, então eu irei aprender junto com você.

字與詞 Palavras e Frases

要 (一么、；yào) Querer

要：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

我要去王小姐家。

wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

Eu gostaria de ir à casa da Senhorita Wang.

到王小姐家要多久？

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

Quanto tempo demora para se chegar à casa da Senhorita Wang?

到她家要十分鐘。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

São necessários dez minutos.

別 (一、一、一、一、一、一、一、一、一、一) Não faça, outro

別：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

別太忙。

bié tài máng

Não fique muito ocupado.

別太累。

bié tài lèi

Não se canse demais.

別太隨便。

bié tài súi biàn

Não fique muito à vontade.

喜歡 (一 亻 厂 ㄨ 丩 ; xǐ huān) Gostar

喜：一 十 艹 卄 吉 吉 吉 吉 吉 喜 喜 喜 喜

歡：一 十 艹 卄 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌 卌

我 很 喜 歡 畫 畫 。

wǒ hěn xǐ huān huà huà

Eu gosto muito de desenhar.

你 喜 不 喜 歡 唱 歌 ?

nǐ xǐ bù xǐ huān chàng gē

Você gosta de cantar?

天才 (去 一 丩 ㄅ 丩 ; tiān cái) Talento, gênio

他 很 聰 明 ， 是 個 天 才 。

tā hěn cōng míng shì ge tiān cái

Ele é muito inteligente, é um gênio.

他 很 有 畫 畫 的 天 才 。

tā hěn yǒu huà huà de tiān cái

Ele tem muito talento para desenhar.

趣 (凵 丶 ; qù) Interesse, diversão

趣：一 十 艹 卄 卌 走

學 中 文 很 有 趣 。

xué zhōng wén hěn yǒu qù

É muito divertido aprender chinês.

這 件 事 很 有 趣 。

zhè jiàn shì hěn yǒu qù

Isto é bastante interessante.

興趣 (一 亻 凵 丶 ; xìng qù) Estar interessado em

我 對 學 中 文 很 有 興 趣 。

wǒ duì xué zhōng wén hěn yǒu xìng qù

Eu tenho muito interesse em aprender chinês.

我 對 這 件 事 很 有 興 趣 。

wǒ duì zhè jiàn shì hěn yǒu xìng qù

Isto é muito interessante para mim.

畫 畫 很 有 趣 ， 你 有 沒 有 興 趣 學 ？

huà huà hěn yǒu qù nǐ yǒu méi yǒu xìng qù xué

Desenhar é bastante divertido, você tem interesse em aprender?

他×什×麼×時×候×走×的×？
 tā shé me shí hòu zǒu de
 Quando ele foi embora?

他×五×點×半×走×的×。
 tā wǔ diǎn bàn zǒu de
 Ele foi embora às cinco e meia.

出×去×（彳×乂×く×口×丶×；chū qù）Dar uma volta e relaxar, sair

出：レ×口×中×出×出

出×去×
 chū qù
 Sair

出×來×
 chū lái
 Ir para fora

進×去×
 jìn qù
 Entrar

進×來×
 jìn lái
 Entrar

就×（丨×一×又×丶×；jiù）Então, no ponto de

就：丶×丨×丨×丨×丨×丨×丨×丨×丨×就×就×就×

我×現×在×就×要×回×家×。
 wǒ xiàn zài jiù yào huí jiā
 Eu vou voltar agora para casa.

他×一×學×就×會×。
 tā yì xué jiù huì
 Assim que ele aprende, já entende.

我×一×看×就×明×白×了×。
 wǒ yì kàn jiù míng bái le
 Assim que eu vi, já compreendi.

起×（く×一×丶×；qǐ）Levantar, crescer

起：一×十×土×丰×丰×丰×走×起×起

你_你每_每天_天早_早上_上什_什麼_麼時_時候_候起_起來_來？

nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái

A que horas você acorda todos os dias?

我_我每_每天_天六_六點_點鐘_鐘就_就起_起來_來了_了。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

Eu acordo todos os dias às seis horas.

三 溫_溫習_習 Revisão



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應用 **Prática**



甲：我很喜歡畫畫，可是沒有天才。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Eu gosto muito de desenhar, mas eu não tenho talento.



乙：只要喜歡，你就應該去學。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué
Se você gosta, deve aprender.



甲：那麼我應該多練習。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Então eu deveria praticar mais.



乙：是啊，練習久了就有興趣。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Sim, quanto mais você praticar, mais interesse você terá.



甲：走，我們一起去學吧。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Vamos aprender juntos.

第十六課

Lição 16

到那裡去買？

Onde podemos comprá-los?



一 課文 Leitura



甲：我們應該準備一些畫具。

wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù

Nós deveríamos preparar alguns equipamentos para desenhar.



乙：紙、墨、硯都已經有了。

zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le

Nós já temos papel, tinta de nanquim em pedra, e pedra para preparar a tinta de nanquim.



甲：應該再買幾枝毛筆。

yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ

Nós deveríamos comprar alguns pincéis de escrever.



乙：到那裡買呢？

dào nǎ lǐ mǎi ne

Onde podemos comprá-los?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。

wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài

Tanto papelarias quanto lojas de departamento vendem, algumas livrarias também vendem.



乙：今天下午我們一起去上街買。

jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi

Vamos comprá-los hoje à tarde.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xi

Está bem, eu vou aproveitar e comprar algumas outras coisas.

二 字與詞 Palavras e Frases

準備 (ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ ; zhǔn bèi) Preparar, planejar

準：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 準 準 準 準 準

備：ノ 亻 亻 亻 伊 伊 伊 伊 伊 備 備 備 備

你準備什麼時候去台北？

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi

Quando você está planejando ir para Taipei?

你準備上街買些什麼？

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me

O que você está pensando comprar?

你明天準備教什麼？

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me

O que você está planejando ensinar amanhã?

上課以前一定要準備功課。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè

Antes de assistir a aula é necessário preparar o dever de casa.

些 (ㄒㄩㄝˉ ; xiē) Um pouco, alguns, uma sinalização classificadora de pluralidade;

uma pequena quantidade ou número.

些：丨 丨 丨 止 止 此 此 些

這些東西是我的。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de

Estas coisas são minhas.

那些東西是誰的？

nà xiē dōng xi shì shéi de

De quem são aquelas coisas.

那些人在唱歌。

nà xiē rén zài chàng gē

Aquelas pessoas estão cantando.

這些學生很用功。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

Estes alunos são muito esforçados.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) Instrumento, artigos para escritório

具：丨 丨 日 日 目 且 且 具

文具
wén jù
Papeleria

工具
gōng jù
Instrumentos; equipamentos; ferramentas

畫具
huà jù
Equipamento para desenhar

紙 (ㄓˇ ; zhǐ) Papel

紙：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

我有一張很大的紙。
wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ
Eu tenho uma folha de papel bem grande.

這張紙可以畫畫。
zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà
Pode-se desenhar nesta folha de papel.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) Tinta

墨：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

墨汁
mò zhī
Tinta

墨水
mò shuǐ
Tinta

硯 (一 ㄩㄢˋ ; yàn) Pedra para preparar a tinta

硯：一 丨

硯台
yàn tái
Pedra para preparar a tinta de nanquim

紙、筆、墨、硯是文房四寶。
zhǐ bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo

O papel, o pincel para escrever, a tinta e a pedra para preparar a tinta são os quatro tesouros do estudo.

買 (ㄇㄞˇ ; mǎi) Comprar

買 : 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

你³要⁴買¹什²麼⁵?

nǐ yào mǎi shé me

O que você quer comprar?

我⁵要⁴買¹筆²。

wǒ yào mǎi bǐ

Eu quero comprar pincéis para escrever.

賣 (ㄇㄞˋ ; mài) Vender

賣 : 一 十 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅

你³們⁵賣¹什²麼⁵?

nǐ men mài shé me

O que vocês vendem?

我⁵們⁵賣¹文²具³和⁴書⁵。

wǒ men mài wén jù hàn shū

Nós vendemos artigos para escritório e livros.

店 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) Armazém, loja

店 : 一 一 广 广 广 广 店 店

商¹店²

shāng diàn

Armazém

書¹店²

shū diàn

Livraria

文¹具²店³

wén jù diàn

Papelaria

飯¹店²

fàn diàn

Restaurante

百貨公司 (ㄅㄞˋ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄕㄨ ㄩ ； bǎi huò gōng sī) Loja de Departamento

貨 : 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

公 : 一 八 公 公

司：丌丌司司司

公₂司₁

gōng sī

Companhia, corporação, empresa

你₃在_男那₃裡_女做_男事_女？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

Onde você trabalha?

我_爸在_男百_貨公_司做_男事_女。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

Eu trabalho na loja de Departamento.

你_們的_公司_在那_裡？

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

Onde fica a companhia de vocês?

他_們的_公司_在中_山北_路。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

A companhia deles fica na Rua Zhong-shan Norte.

街（丌一丌；jiē）Rua

街：丿彳彳彳彳彳彳彳街

上_街

shàng jiē

Sair para a rua, ir para a cidade

街_上

jiē shàng

Nas ruas

你_要上_街嗎_？？

nǐ yào shàng jiē ma

Você vai para a cidade?

是_的，我_上街_走走_。。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Sim, eu vou para a cidade andar um pouco.

你_上街_做什_麼？

nǐ shàng jiē zuò shé me

O que você vai fazer na cidade?

我_上街_買一_點東_西。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

Eu vou à cidade comprar algumas coisas.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dōng) Leste
東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˊ; xī) Oeste
西：一 一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) Sul
南：一 一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) Norte
北：一 一 一 一 一 北

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西。
xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xi
Os ocidentais gostam de coisas orientais.

在 中 國，北 方 比 南 方 冷。
zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng
Na China, o Norte é mais frio do que o Sul.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西。
wǒ xǐ huān tái wān de dōng xi
Eu gosto das coisas de Taiwan.

台 灣 的 東 西 很 好。
tái wān de dōng xi hěn hǎo
As coisas feitas em Taiwan são muito boas.

三 溫 習 Revisão



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四

應用 Prática



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
O que você está pensando comprar?



乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Eu planejo comprar alguns equipamentos para desenhar.



甲：你到那裏去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
Onde você vai comprá-los?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
Eu irei à loja de departamento para comprar.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
Na loja de departamento também se vende pincel para escrever?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Vende-se de tudo na loja de departamento.



甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
Livraria também vende caneta?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Algumas vendem, algumas não.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
Você comprará mais alguma coisa?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
Eu não irei comprar outras coisas.

第十七課

Lição 17

多×少×錢×一×枝×？

Quanto custa cada um ?



課×文× Leitura



甲：請×問×，毛×筆×一×枝×多×少×錢×？
qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Com licença, quanto custa cada pincel para escrever?



乙：這×種×筆×一×枝×五×百×塊×。
zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài
Este tipo de pincel custa \$ 500 (quinhentos) cada.



甲：五×百×塊×？太×貴×了×。
wǔ bǎi kuài tài guì le
\$ 500 (quinhentos) ? Está muito caro.



乙：我×們×也×有×便×宜×的×。
wǒ men yě yǒu pián yí de
Nós também temos alguns mais baratos.



甲：便×宜×的×好×寫×嗎×？
pián yí de hào xiě ma
Os mais baratos escrevem bem?



乙：便×宜×的×也×好×寫×，只×是×不×好×看×。
pián yí de yě hào xiě zhǐ shì bù hào kàn
Os baratos também escrevem bem, mas não são bonitos.



甲：不好好看，沒關係。多少錢一枝？

bù hǎo kàn méi guān xi duō shǎo qián yì zhī

A beleza não importa. Quanto custa cada um ?



乙：一百五十五塊一枝。

yì bǎi wǔ shí kuài yì zhī

\$ 150 (cento e cinquenta) cada um.



甲：那麼我買兩枝。

nà me wǒ mǎi liǎng zhī

Então comprarei dois.



乙：兩枝一共三百塊錢。

liǎng zhī yì gòng sān bǎi kuài qián

Dois custam no total \$ 300 (trezentos).



甲：這是五百塊。

zhè shì wǔ bǎi kuài

Este é \$ 500 (quinhentos).



乙：你有沒有零錢？

nǐ yǒu méi yǒu líng qián

Você não tem trocado?



甲：對不起，我沒有。

duì bù qǐ wǒ méi yǒu

Desculpe, eu não tenho.



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

méi guān xi wǒ kě yǐ huàn kāi hǎo le zhǎo nǐ liǎng bǎi kuài xiè xiè

Está tudo bem, eu posso trocar. Pronto, aqui estão os \$ 200 (duzentos). Obrigado.



字與詞 Palavras e Frases

錢 (一弓/ ; qián) Dinheiro



他很有錢。

tā hěn yǒu qián

Ele tem bastante dinheiro.

毛筆一枝多少錢？

máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

Quanto custa cada pincel para escrever?

硯台一個多少錢？
yàn tái yí ge duō shǎo qián

Quanto custa cada pedra para preparar a tinta de nanquim?

塊 (丂厶𠂇、；kuài) Dólar

元 (冫𠂇、；yuán)

塊：一十土𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇塊塊塊

元：一ニテ元

毛 (冫么、；máo) Centavos

角 (丂一么、；jiǎo)

毛：一ニ三毛

角：一々𠂇𠂇𠂇𠂇

分 (冫𠂇、；fēn) 1/10 centavos

分：一八分分

三塊 (錢)

sān kuài qián

Três dólares

五毛 (錢)

wǔ máo qián

Cinqüenta centavos

七分 (錢)

qī fēn qián

Sete centavos

四塊八毛 (錢)

sì kuài bā máo qián

Quatro dólares e oitenta centavos

兩毛五分 (錢)

liǎng máo wǔ fēn qián

Vinte e cinco centavos

五千三百四十塊 (錢)

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

Cinco mil trezentos e quarenta dólares

種 (ㄗㄨㄥˋ ; zhǒng) Uma espécie, tipo

種：丿 一 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你 要 買 那 種 筆 ？

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

Que tipo de caneta você quer comprar?

他 要 學 那 種 畫 ？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

Que tipo de pintura ele quer aprender?

這 種 紙 貴 嗎 ？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

Este tipo de papel é caro?

貴 (ㄍㄨㄟˋ ; guèi) Caro

貴：丿 冫 冫 中 中 中 中 貴 貴 貴 貴

這 本 書 貴 不 貴 ？

zhè běn shū guì bú guì

Este livro é caro?

這 本 書 很 貴 。

zhè běn shū hěn guì

Este livro é muito caro.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄩˊ ; pián yí) Barato

宜：丶 丶 宀 宀 宀 宀 宜 宜 宜 宜

這 本 書 太 貴 了 ， 便 宜 一 點 好 嗎 ？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

Este livro é muito caro, você não pode me fazer mais barato?

好 的 ， 我 再 便 宜 一 塊 錢 。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

Está bem, eu farei \$ 1 dólar mais barato.

共 (ㄍㄨㄥˋ ; gòng) Comum, mesmo

共：一 十 廿 卅 共 共

一 共

yí gòng

Total

這些書一共多少錢？

zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián
Quanto custam estes livros no total?

看（ㄎㄨㄢˋ；kàn）Olhar para, ver

看：一 二 三 手 手 看看看看

梅花很好看。

méi huā hěn hǎo kàn
"Mei Hua" é muito bonita.

這張畫很好看。

zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
Este quadro é muito bonito.

你看見李先生了嗎？

nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
Você viu o Sr. Li?

我沒有看見。

wǒ méi yǒu kàn jiàn
Eu não o vi.

零錢（ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ；líng qián）Trocado; dinheiro insignificante.

你有沒有零錢？

nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Você não tem trocado?

對（ㄉㄨㄟˋ；duì）Certo, correto

對：一 二 三 世 世 世 世 世 世 對對

我說的对不對？

wǒ shuō de duì bú duì
Está certo o que eu disse?

對，你說的对很好看。

duì nǐ shuō de hěn duì
Sim, o que você disse é está muito correto.

對不起！

duì bù qǐ
Desculpe!

換 (厂 ㄨ ㄏ ㄨ ㄢ ˋ ; huàn) Trocar

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌換換換換換換換換換換換

開 (丩 ㄏ ㄞ ; kāi) Abrir

開：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 門 門 開 開 開 開

我^去去^換換^一一點^零零^錢錢。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

Eu vou trocar por alguns trocados.

這^是是^一一^百百^塊塊^錢錢，你^能能^換換^開開^嗎嗎？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

Isto é \$100 (cem), você pode troca-los?

對^不不^起起，我^的的^零零^錢錢^不不^夠夠，我^換換^不不^開開。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bú gòu wǒ huàn bù kāi

Desculpe, eu não tenho trocado suficiente. Eu não posso troca -lo.

找 (出 ㄍ ㄨ ㄨ ㄟ ; zhǎo) Achar, procurar

找：扌扌扌扌找找找

你^找找^什什^麼麼？

nǐ zhǎo shén me

O que você está procurando?

我^找找^筆筆，我^的的^筆筆^找找^不不^到到^了了。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Estou procurando a minha caneta. Eu não consigo encontrá-la.

他^找找^誰誰？

tā zhǎo shéi

Quem ele está procurando?

他^找找^李李^小小^姐姐。

tā zhǎo lǐ xiǎo jiě

Ele está procurando a Senhorita Li.

這^是是^一一^百百^塊塊，請^你你^找找^錢錢。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Isto são \$100 (cem), por favor me dê o troco.

好^的的，找^你你^十十^五五^塊塊。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Está bem, aqui estão quinze dólares.

三 溫×習× Revisão



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四

應用 **Prática**



甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shé me
O que você comprou?



乙：我買了一些文具。
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
Eu comprei alguns artigos para o escritório.



甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
Onde você os comprou?



乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
Eu os comprei na loja de departamento.



甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì
As coisas na loja de departamento são caras?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí
Não necessariamente, alguns são mais caros, outros são mais baratos.



甲：你一共用了多少錢？
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián
Quanto você gastou no total?



乙：一共用了三百二十塊。
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
No total gastei \$ 320 (trezentos e vinte).



甲：你準備零錢了嗎？
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma
Você preparou os trocados?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián
Não, eu dei a eles \$ 500 (quinhentos), e eles me deram o troco.



甲：他們找了多錢？
tā men zhǎo le duō shǎo
Quanto eles deram de troco?



乙：你說呢？
nǐ shuō ne
O que você disse?

第十八課

Lição 18

來不及了

Não dá mais tempo



課文 Leitura



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
Que horas são agora?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
Já são quase seis e meia.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Então não dá mais tempo para nós jantarmos.



乙：張先生家離我們家不遠。
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
A casa do Sr. Zhang não é longe da nossa casa.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Mas também não é perto. Para ir a pé demora trinta minutos.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
Se formos de carro, levará somente dez minutos.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wú shí zǒu yě lái de jí
Se formos de carro, poderemos sair às seis e cinquenta que ainda dará tempo.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
Está certo, por isso não é necessário apressar-se, vá com calma.

二 字^ㄉ與^ㄩ詞^ㄉ Palavras e Frases

現在 (ㄒ一ㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) Agora

現：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 現 現 現 現 現 現 現

現^{ㄒ一ㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}幾^ㄐ點^ㄉ了^ㄌ？

xiàn zài jǐ diǎn le

Que horas são agora?

現^{ㄒ一ㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}我^ㄨ們^ㄇ做^ㄉ什^ㄕ麼^ㄉ？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

O que faremos agora?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) Rápido, quase, brevemente

快：一 二 三 四 五 快 快 快 快 快

快^{ㄎㄨㄞˋ}八^ㄨ點^ㄉ了^ㄌ。

kuài bā diǎn le

São quase oito horas.

快^{ㄎㄨㄞˋ} (一) 點^ㄉ起^ㄑ來^ㄌ。

kuài yì diǎn qǐ lái

Acorde logo.

別^ㄅ吃^ㄉ得^ㄉ太^ㄊ快^ㄎ。

bié chī de tài kuài

Não coma muito rápido.

別^ㄅ走^ㄉ得^ㄉ太^ㄊ快^ㄎ。

bié zǒu de tài kuài

Não ande muito rápido.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) Devagar, vagarosamente

慢：一 二 三 四 五 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

他^ㄊ做^ㄉ事^ㄞ很^ㄏ慢^ㄇ。

tā zuò shì hěn màn

Ele trabalha muito devagar.

請^ㄑ你^ㄋ說^ㄉ慢^ㄇ一^ㄟ點^ㄉ。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Por favor, fale mais devagar.

你^ㄋ的^ㄉ錶^ㄅ慢^ㄇ不^ㄘ慢^ㄇ？

nǐ de biǎo màn bú màn

O seu relógio está atrasado?

我的錶不慢，我的錶很準。

wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn

O meu relógio não está atrasado, meu relógio é bastante pontual.

來不及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˋ ; lái bù jí) Muito tarde para fazer isto

及：ㄇ ㄗ ㄋ ㄐ ㄐ

已經快八點了，我來不及吃早飯了。

yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le

Já são quase oito horas, é muito tarde para eu tomar o café da manhã.

這個鐘快了二十分鐘，你慢慢吃，一定來得及。

zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí

Este relógio está adiantado vinte minutos, você pode comer devagar, vai dar tempo.

吃 (ㄔ ； chī) Comer, ter

吃：ㄩ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ

中午你想吃什麼？

zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me

O que você quer comer no almoço?

我想吃中國菜，你呢？

wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne

Eu quero comer comida chinesa, e você?

我只想吃一點水果。

wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shuǐ guǒ

Eu só quero comer algumas frutas.

飯 (ㄉㄢˋ ； fàn) Comida, refeição, arroz cozido.

飯：ㄋ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

早飯

zǎo fàn

Café da manhã

中飯

zhōng fàn

Almoço

晚飯

wǎn fàn

Jantar

你^你吃^吃過^過飯^飯了^了嗎^嗎?

nǐ chī guò fàn le ma

Você já comeu?

我^我吃^吃過^過飯^飯了^了。

wǒ chī guò fàn le

Eu já comi.

離 (ㄌㄧˊ ; lí) Deixar, partir de algum lugar

離：' 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯

遠 (ㄩǎㄢˇ ; yuǎn) Longe

遠：一 十 土 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯

近 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) Perto

近：一 广 尸 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤 斤

你^你家^家離^離學^學校^校遠^遠不^不遠^遠?

nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn

A sua casa é muito longe da escola?

我^我家^家離^離學^學校^校很^很遠^遠。

wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn

Minha casa é muito longe da escola.

文^文具^具店^店離^離這^這裡^裡遠^遠嗎^嗎?

wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma

A papelaria é muito longe daqui?

文^文具^具店^店離^離這^這裡^裡很^很近^近。

wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn

A papelaria é bem perto daqui.

你^你離^離開^開家^家多^多久^久了^了?

nǐ lí kāi jiā duō jiǔ le

Quanto tempo faz que você deixou a sua casa?

我^我離^離開^開家^家快^快六^六年^年了^了。

wǒ lí kāi jiā kuài liù nián le

Já fazem quase seis anos que eu deixei a minha casa.

路 (ㄌùˋ ; lù) Rua

路：一 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯

走路 (ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ； zǒu lù) Andar (na rua)

我×喜×歡×走×路×。

wǒ xǐ huān zǒu lù

Eu gosto de andar.

我×每×天×走×路×上×學×。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

Eu vou todos os dias a pé para a escola.

你×住×在×什×麼×路×？

nǐ zhù zài shé me lù

Em que rua você mora?

我×住×在×中×山×路×。

wǒ zhù zài zhōng shān lù

Eu moro na Rua Zhong-shan.

車 (ㄔㄞ ； chē) Carro, veículo

車：一 厂 百 百 百 車

開車 (ㄎㄞ ㄔㄞ ； kāi chē) dirigir carro

你×會×開×車×嗎×？

nǐ huì kāi chē ma

Você sabe dirigir?

我×開×得×很×好×。

wǒ kāi de hěn hǎo

Eu dirijo muito bem.

路×上×車×子×很×多×，千×萬×要×小×心×。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn

Na estrada tem muitos carros, por favor tenha muito cuidado.

好×的×，我×慢×慢×開×。

hǎo de wǒ màn màn kāi

Está bem. Eu dirigirei bem devagar.

溫×習× Revisão



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用 Prática



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn
A casa de Li Zhong fica muito longe da nossa?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng
Não fica longe, a pé são necessários vinte minutos, de carro não demora nem dez minutos.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

□ Agora já é muito tarde, não dá mais tempo para ir a pé. Vamos de carro.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí
Está bem. Se formos de carro dará tempo com certeza.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài
Não dirija muito rápido.



乙：好的，我慢開。

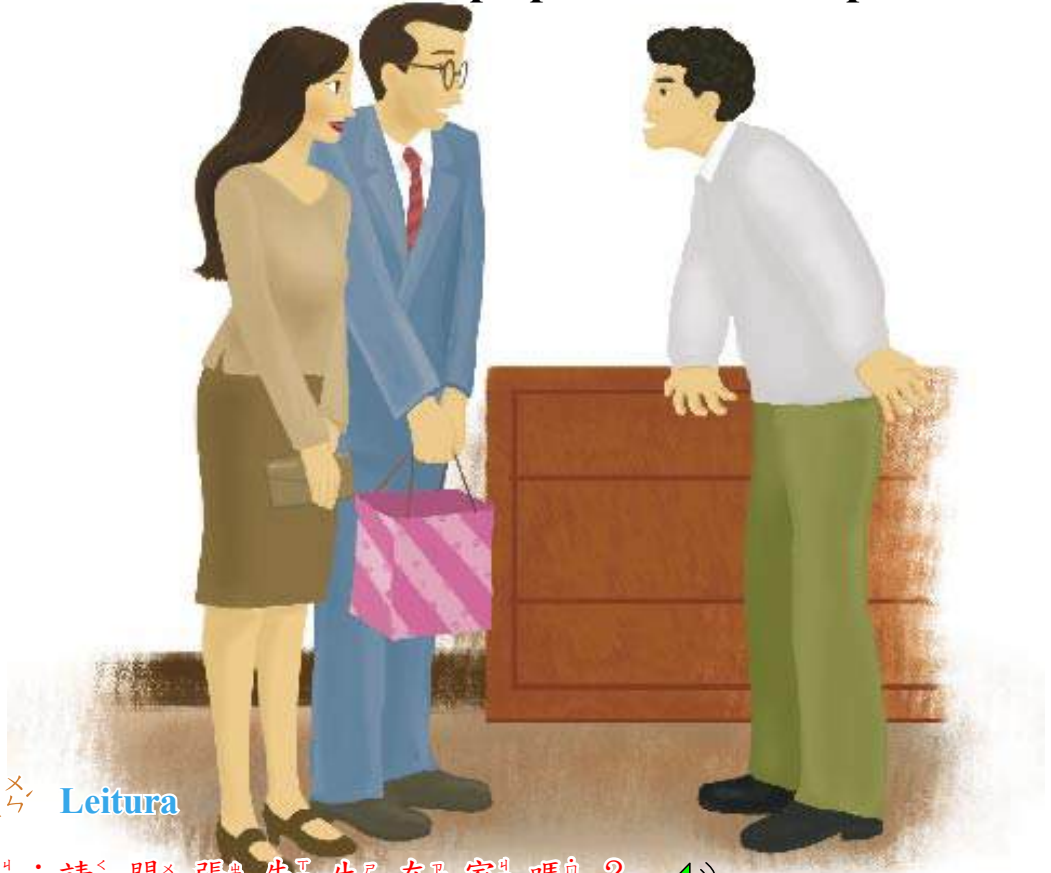
hǎo de wǒ màn màn kāi
Está bem, dirigirei bem devagar.

第×十×九×課×

Lição 19

讓×你×們×久×等×了×

Desculpe por deixá-los esperando



課×文× Leitura



甲×：請×問×張×先×生×在×家×嗎×？
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma
Por favor, o Sr. Zhang está em casa?



乙×：在×，在×，請×問×你×們×是×...
zài zài qǐng wèn nǐ men shì
Sim, ele está. E vocês são.....



甲×：我×叫×林×大×中×，這×位×是×我×太×太×。
wǒ jiào lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
Eu sou Lin Da-zhong. Esta é a minha esposa.



乙×：是×林×先×生×、林×太×太×。歡×迎×，歡×迎×。
shì lín xiān shēng lín tài tai huān yíng huān yíng
É o Sr. e a Sra. Lin. Entrem por favor.



甲×：來×麻×煩×你×們×了×。
lái má fán nǐ men le
Desculpe, viemos te incomodar.



乙×：那×裡×，請×進×，你×們×坐×一×會×兒×。
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huǐ er

他×馬×上×就×回×來×。
tā mǎ shàng jiù huí lái

Imagine, entrem por favor e sentem um pouco. Ele voltará daqui a pouco.





丙：對不起，讓你們久等了。
 duì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le
 Desculpe por deixar vocês esperando.



甲：那裏，我們剛到。
 nǎ lǐ wǒ men gāng dào
 Imagine, nós acabamos de chegar.



丙：那麼我們開始畫畫吧。
 nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba
 Então vamos começar a desenhar.

字與詞 Palavras e Frases

歡迎 (厂又弓一厶ノ; huān yíng) Bem-vindo

迎：辶 辶 白 卯 卯 卯 卯 迎

有空的時候，歡迎你到我來家玩。
 yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán
 Você é muito bem-vindo para visitar a minha casa quando você tiver tempo.

李先生到處都很受歡迎。
 Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng
 O Sr. Li é bastante bem-vindo em qualquer lugar que ele vá.

麻煩 (冂丫ノ 匕弓ノ; má fán) Incomodar, atrapalhar, complicado

麻：宀 宀 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户

煩：火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火

這件事很麻煩。
 zhè jiàn shì hěn má fán
 Este é um assunto muito complicado.

我想麻煩你一件事。
 wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì
 Será que eu poderia te pedir um favor?

做事情不能怕麻煩。
 zuò shì qíng bù néng pà má fán
 Nós não podemos temer dificuldades no nosso trabalho.

進 (凵一ノ 丷ノ; jìn) Entrar

進：辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶

這是我家，請進來坐坐。
zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò
Esta é minha casa. Por favor entre e sente-se.

今天不進去，有空再來吧。
jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba
Hoje não posso entrar. Virei quando tiver tempo.

你準備進那所大學？
nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué
Qual Universidade você planeja ingressar?

坐 (尸 ㄨ ㄛ ˋ ; zuò) Sentar, tomar

坐：ノ ㄙ ㄙ ㄙ ㄙ ㄙ 坐坐

請坐
qǐng zuò
Por favor sente-se.

你坐什麼車來的？
nǐ zuò shé me chē lái de
Como você fez para chegar aqui?

兒 (儿 ㄛ ˊ ; ér) Criança; partícula usada depois de substantivos, verbos e adjetivos,

(儿 ; ěr) especialmente por pessoas de Pequim.

兒：ノ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 兒兒

兒子
ér zi
Filho

女兒
nyǚ ér
Filha

一會兒
yì huǐ ěr
Um momento

請等一會兒。
qǐng děng yì huǐ ěr
Por favor, espere um momento.

我出去一會兒。
wǒ chū qù yì huǐ ěr
Eu sairei por um momento.

一點兒

yì diǎn er

um pouco

這件事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Este assunto é um pouco complicado.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) Cavalo

馬：丨 厂 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

Carruagem

馬路

mǎ lù

Estrada, rua

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

Há muitos carros na estrada.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Tome cuidado quando atravessar a rua.

馬上

mǎ shàng

Daqui a pouco

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huì er mǎ shàng huí lái

Eu estou saindo. Eu voltarei daqui a pouco.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) Voltar, retornar

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

É muito tarde. Eu quero ir para casa.

時間不早了，我要回去。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

Já é tarde. Eu quero voltar.

讓 (ㄩㄤˋ ; ràng) Deixar, permitir

讓： ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ ㄩ ㄥˋ

讓 我 進 來 。

ràng wǒ jìn lái
Deixe-me entrar.

讓 我 來 做 這 件 事 。

ràng wǒ lái zuò zhè jiàn shì
Deixe-me fazer isto.

別 讓 他 等 得 太 久 。

bié ràng tā děng de tài jiǔ
Não faça-o esperar muito.

等 (ㄉㄥˇ ; dēng) Esperar

等： ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ ㄉ ㄥˇ

等 一 等

dēng yì děng
Espere um momento

等 一 下

dēng yí xià
Espere um pouco

等 一 會 兒

dēng yí huì er
Espere um minuto

你 在 等 誰 ？

nǐ zài děng shéi
Quem você está esperando?

我 在 等 王 小 姐 。

wǒ zài děng Wáng xiǎo jiě
Estou esperando a Senhorita Wang.

王 小 姐 出 去 了 ， 她 等 一 會 兒 就 回 來 。

Wáng xiǎo jiě chū qù le tā děng yí huì er jiù huí lái
A senhorita Wang saiu. Ela estará de volta num instante.

好 的 ， 我 再 等 一 下 。

hǎo de wǒ zài děng yí xià
Está bem, eu espero um pouco.

剛 (尢 ; gāng) Justo

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛才

gāng cái

Justo um momento atrás.

剛剛

gāng gāng

Justo agora

剛好

gāng hǎo

No momento certo.

王小姐剛到美國來。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

A Senhorita Wang acabou de chegar nos Estados Unidos.

這本書是剛買的。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

Eu acabei de comprar este livro.

剛才你到那裡去了？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

Para onde você foi exatamente agora?

我們剛才去買書。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

Nós acabamos de sair para comprar alguns livros.

你們剛才回來嗎？

nǐ men gāng hái lái ma

Vocês acabaram de voltar?

我們剛剛回來。

wǒ men gāng gāng hái lái

Nós acabamos de voltar.

現在剛好六點。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn

Agora, são exatamente seis horas.

李小姐剛才走了兩分鐘。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

Senhorita Li acabou de sair há dois minutos.

溫習 Revisão



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 **Prática**



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
Ouvi dizer que você tem muitos quadros. Posso vê-los?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a sùí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Tudo bem. Você é bem vindo para vir a minha casa a qualquer hora.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Amanhã à tarde você tem tempo?



乙：有空。你兩點半來好不好？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Tenho. Venha às duas e meia, está bem?



甲：會不會很麻煩你？
huì bú huì hěn má fan nǐ
Não vai incomodá-lo?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fan
Nem um pouco.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Bom, então irei vê-lo amanhã à tarde.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Desculpe, cheguei tarde. Fiz você esperar por muito tempo.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
Agora são exatamente duas e meia, você chegou bem na hora.



甲：先坐一會兒，等一會兒再看畫吧。
xiān zuò yì huǐ ěr děng yí xià zài kàn huà ba
Sente-se por um momento. Depois olharemos os quadros.



乙：不用坐，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
Eu não preciso descansar. Vamos ver os quadros agora.

第二×十×課×

Lição 20

試×試×看×

Tente por favor



課×文× Leitura



甲×：你×們×想×學×什×麼×？
nǐ men xiǎng xué shé me
O que vocês querem aprender?



乙×：我×們×想×學×山×水×畫×。
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà
Nós gostaríamos de aprender a pintar paisagens.



甲×：我×先×畫×一×幅×，你×們×看×看×。
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹×在×前×頭×，山×在×後×頭×，水×裡×畫×幾×塊×石×
shù zài qián tóu shān zài hòu tóu shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭×，天×上×再×畫×兩×隻×鳥×，好×了×，不×難×吧×？
tóu tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Deixe-me fazer um primeiro, observem atentamente. As árvores estão na frente, a montanha atrás, pinte algumas pedras dentro da água, no céu dois pássaros, pronto. Não é difícil, não é?



乙×：看×起×來×不×難×，畫×起×來×就×不×容×易×了×。
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le
Vendo não parece ser tão difícil, mas para desenhar já é muito difícil.



甲×：來×，你×們×試×試×看×。
lái nǐ men shì shì kàn
Venha, tentem por favor.

二 字^ㄉ與^ㄩ詞^ㄉ Palavras e Frases

山 (尸 ㄋ ㄛ ； shān) Montanha

山：丨 丿 山

一^ㄟ座^ㄉ山^ㄉ

yí zuò shān

Uma montanha

這^ㄉ座^ㄉ山^ㄉ很^ㄉ高^ㄉ。

zhè zuò shān hěn gāo

Esta montanha é muito alta.

水 (尸 ㄨ ㄟ ； shuǐ) Água

水：丨 勹 ㇇ 水

開^ㄉ水^ㄉ

kāi shuǐ

Água fervida

水^ㄉ開^ㄉ了^ㄉ。

shuǐ kāi le

A água está fervendo.

河^ㄉ裡^ㄉ頭^ㄉ水^ㄉ很^ㄉ大^ㄉ。

hé lǐ tóu shuǐ hěn dà

No rio existe muita água.

我^ㄉ喜^ㄉ歡^ㄉ山^ㄉ水^ㄉ畫^ㄉ。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

Eu gosto das pinturas de paisagens da China.

幅 (匸 ㄨ ㄝ ； fú) Um pedaço de(usado como um adjunto para quadro, rolo de papel, etc.)

幅：丨 口 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾

這^ㄉ幅^ㄉ畫^ㄉ是^ㄉ誰^ㄉ畫^ㄉ的^ㄉ？

zhè fú huà shì shéi huà de

Quem foi que pintou este quadro?

這^ㄉ幅^ㄉ畫^ㄉ是^ㄉ張^ㄉ大^ㄉ千^ㄉ畫^ㄉ的^ㄉ。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

Este quadro foi pintado por Zhang Da-qian.

樹 (尸乂、；shù) Árvore

樹：一十才木木木木木木木木木木木木木木木木

山上有很多樹。

shān shàng yǒu hěnn duō shù

Existem muitas árvores na montanha.

這棵松樹很高。

zhè kē sōng shù hěnn gāo

Este pinheiro é muito alto.

我家後面有一棵大樹。

wǒ jiā hòu miàn yǒu kē dà shù

Existe uma grande árvore atrás da minha casa.

河旁邊有很多樹。

hé páng biān yǒu hěnn duō shù

Existem muitas árvores nas margens do rio.

石 (尸丿；shí) Rocha, pedra

石：一丿丿丿丿丿石石

石頭

shí tóu

Rocha, pedra

鳥 (㇇一幺、；niǎo) Pássaro

鳥：丿丨丨丨丨鳥鳥鳥鳥鳥

隻 (出；zhī) Um classificador para descrever números como o de pássaros, cães, etc.

隻：丿丨丨丨丨佳佳佳佳隻隻

一隻鳥

yì zhī niǎo

Um pássaro

樹上有好幾隻鳥。

shù shàng yǒu hǎo jǐ zhī niǎo

Há vários pássaros em cima da árvore.

難 (丷乃、；nán) Difícil. Duro

難：一十艹艹艹艹艹艹艹艹艹艹艹艹艹難難難難難

難看 (ㄋㄢˋ ㄎㄢˋ ㄉㄨˋ ; nán kàn) Feio, não prazeroso de se olhar

難過 (ㄋㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ㄉㄨˋ ; nán guò) Magoadado, triste

學 中 文 難 不 難 ?

xué zhōng wén nán bù nán

É difícil de se aprender o chinês?

學 中 文 不 難 。

xué zhōng wén bù nán

Não é difícil de se aprender o chinês.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

Se você praticar bastante, não será difícil de se aprender.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

O quadro que pintei é muito feio.

你 這 麼 說 ， 我 很 難 過 。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

Fico muito triste em ouvir isto.

容易 (ㄨㄛˋ ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ ; róng yì) Fácil, facilmente

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 容 容

易：丨 冂 日 日 月 易 易

簡 單 的 歌 容 易 唱 。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Músicas simples são fáceis de se cantar.

說 話 容 易 ， 做 事 難 。

shuō huà róng yì zuò shì nán

Falar é fácil, o difícil é fazer.

華 語 很 容 易 學 ， 可 是 中 文 不 容 易 寫 。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

Falar chinês é muito fácil, mas escrever é muito difícil.

試 (ㄕㄩˋ ㄉㄨˋ ; shì) Tentar, experimentar

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 試 試

考_ㄎ試_ㄕ
kǎo shì
Prova; exame.

試_ㄕ試_ㄕ看_ㄎ，好_ㄏ不_ㄨ好_ㄏ吃_ㄇ？
shì shì kàn hǎo bù hǎo chī
Experimente para ver se está gostoso.

試_ㄕ試_ㄕ看_ㄎ這_ㄓ枝_ㄓ筆_ㄅ怎_ㄗ麼_ㄇ樣_ㄚ。
shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng
Experimente esta caneta para ver se é boa.

學_ㄒ生_ㄕ最_ㄇ怕_ㄆ考_ㄎ試_ㄕ。
xué shēng zuì pà kǎo shì
Os alunos temem muito as provas.

 溫_ㄨ習_ㄒ Revisão



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四 應用 *Prática*



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Quem pintou este quadro?



乙：這是我畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Fui eu que pinte, saíu muito ruim.



甲：那裏，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le

Imagina, você pinta muito bem. A montanha no fundo e as árvores em primeiro plano, ficaram muito bem feitas. Se você tivesse desenhado uma pessoa embaixo da árvore, ficaria mais interessante.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

Eu acho muito difícil de se desenharem pessoas.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a

Você pode desenharem de uma maneira mais simples.



乙：你畫一個人給我看看，好不好嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Você poderia desenharem uma pessoa para eu ver?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Eu também não desenho muito bem, mas eu posso tentar.

第二十一課

Lição 21

打電話

Dar um telefonema



課文 Leitura



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma

Senhorita Li: O Sr. Wang está?



王太太：在，請你等一下，世平，你打電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà

Sra. Wang: Está. Espere um pouco por favor. Shi-ping, telefone para você.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de

Sr. Wang: Quem é?



王太太：不知道，是一位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne

Sra. Wang: Não sei. É uma senhorita!



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng

Sr. Wang: Alô, aqui é Wang Shi-ping.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Senhorita Li: Como vai, Sr. Wang? Eu sou Li Yu-mei. Amanhã eu terei um compromisso e não poderei ir trabalhar, gostaria de ligar para o patrão. Você sabe o número do telefone dele?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yì chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。
tā de diàn huà hào mǎ shì san liu sih ba jiǒu èr yī

Sr. Wang: Espere um pouco por favor, deixe-me verificar. Pronto encontrei, o número do telefone dele é 3 6 4 8 9 2 1.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě san liu sih ba jiǒu èr yī xiè xiè nǐ

Senhorita Li: 3 6 4 8 9 2 1. Obrigada.



王先生：那裏，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Sr. Wang: Imagina, até logo.



李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Senhorita Li: Até logo.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fàng xīn bú shì nǚ péng yǒu

Sr. Wang (para a Sra. Wang): Era minha colega, não minha namorada, não se preocupe.

字與詞 Palavras e Frases

打 (ㄉㄚˇ ; dǎ) Bater, encostar, fazer, jogar

打：扌扌打打

打電話

dǎ diàn huà

Dar um telefonema

打字 打字 子
dǎ zì
Bater a máquina

打球 打球 球
dǎ qiú
Jogar bola

打人 打人 人
dǎ rén
Bater em uma pessoa

電 (ㄉㄧㄢˋ ； diàn) Eletricidade, elétrico
電： 一 二 三 千 雨 雨 雨 雨 雷 雷 雷 雷 電

電話 電話 話
diàn huà
Telefone

電燈 電燈 燈
diàn dēng
Luz elétrica

電視 電視 視
diàn shì
Televisão

電影 電影 影
diàn yǐng
Cinema

電腦 電腦 腦
diàn nǎo
Computador

玉 (ㄩˋ ； yù) Jade
玉： 一 二 王 王 玉

李玉梅 李玉 梅
Lǐ yù méi
Li Yú-mei

班 (ㄅㄢ ㄩ ㄣˋ ; bān) Uma classe, uma companhia

班：一 二 三 王 玉 玕 玕 班 班 班 班

上 班

shàng bān

Ir trabalhar

下 班

xià bān

Sair do trabalho

在 學 校 我 們 同 班。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

Na escola estamos na mesma sala.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) Chefe, patrão

闆：丨 尸 尸 尸 尸 門 門 門 門 門 門 問 問 問 問 問 問 問 問 問 問

碼 (ㄇㄚˇ ㄩ ㄎㄨㄟˋ ; mǎ) Código

碼：一 丿 丿 丿 丿 丿 石 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼

號 碼

hào mǎ

Número

電 話 號 碼

diàn huà hào mǎ

Número do telefone

起 碼

qǐ mǎ

Pelo menos

密 碼

mì mǎ

Um código secreto

查 (ㄔㄚˊ ㄩ ㄔㄨㄛˋ ; chá) Checar, investigar, procurar

查：一 十 才 木 木 杏 杏 查 查

要是沒有不認識的字，可以查字典。
yào shì yǒu bú rèn shì de zì kě yǐ chá zì diǎn
Se surgir alguma palavra desconhecida pode-se consultar um dicionário.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。
yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù
Se você esquecer o número do telefone, procure nas listas telefônicas.

要是用電腦查東西就快多了。
yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le
Se você usar um computador é muito mais rápido para se checar o que você quer.

朋友 (ㄉㄨㄛˋ ㄩˇ ㄩˇ ; péng yǒu) Amigo

朋：月月月朋朋朋

友：一ナ方友

他是我的一個好朋友。
tā shì wǒ de hǎo péng yǒu
Ele é um bom amigo meu.

他跟張先生是好朋友。
tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu
Ele é muito amigo do Sr. Zhang.

小李有女朋友了。
xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le
O pequeno Li tem uma namorada.

王小姐有男朋友了。
Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le
A Senhorita Wang tem um namorado.

放 (ㄈㄤˋ ; fàng) Deixar, dispensar, colocar

放：丶ナ方方放放

放學
fàng xué
Terminar a aula

放假
fàng jià
Feriado

放_ㄉ心_ㄊ

fàng xīn

Ficar despreocupado

你_ㄋ的_ㄉ文_ㄨ具_ㄐ放_ㄉ在_ㄉ那_ㄋ裡_ㄌ？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Onde você coloca os seus equipamentos para escrever?

我_ㄨ放_ㄉ在_ㄉ桌_ㄊ子_ㄉ上_ㄌ。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

Eu os coloco em cima da mesa.

心 (ㄒㄩㄣˋ ; xīn) Mente, coração

心 : 心 心 心

聽_ㄊ他_ㄊ這_ㄉ麼_ㄇ說_ㄌ，我_ㄨ心_ㄊ裡_ㄌ很_ㄌ高_ㄌ興_ㄌ。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Depois de ouvir ele falando assim, estou bastante feliz.

小_ㄒ心_ㄊ

xiǎo xīn

Tenha cuidado.

粗_ㄘ心_ㄊ

cū xīn

Descuidado

關_ㄍ心_ㄊ

guān xīn

Ficar preocupado

放_ㄉ心_ㄊ

fàng xīn

Ficar despreocupado

我_ㄨ開_ㄎ車_ㄉ很_ㄌ小_ㄌ心_ㄊ，你_ㄋ放_ㄉ心_ㄊ吧_ㄌ！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Eu dirijo com muito cuidado, não se preocupe.

溫×習× Revisão



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3648921。



李小姐：3648921。謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 **Prática**



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Para quem você quer telefonar?



乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào

tā de diàn huà hào mǎ ma

tā de diàn huà hào mǎ ma

Eu quero telefonar para o chefe. Você sabe o número do telefone dele?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yì chá

Espere um pouco, deixe-me verificar.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le

Não precisa procurar mais. Eu me lembrei.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Você tem algum problema para falar com ele?



乙：有件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

Tem um assunto que eu gostaria de discutir com ele.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

É conveniente discutir sobre o assunto com ele depois do trabalho?



乙：放心，是件簡單的事。

fāng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

Não se preocupe. É um problema simples.

第×二×十×二×課×

等×他×回×話×

Lição 22

Esperando que ele retorne o telefonema



一 課×文× Leitura



林×先×生×：喂×，我×是×林×大×中×，請×問×王×先×生×在×嗎×？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Sr. Lin: Alô, aqui é Lin Da-zhong. O Sr. Wang está?



王×太×太×：對×不×起×，他×不×在×，我×是×他×太×太×。
Wáng tài tai duì bú qǐ tā bú zài wǒ shì tā tài tai
請×問×有×什×麼×事×嗎×？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Sra. Wang: Sinto muito, ele não está. Sou a esposa dele. Poderia me dizer o assunto?



林×先×生×：王×太×太×，你×好×。是×這×樣×的×，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因×為×有×位×同×學×從×台×北×來×，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所×以×我×請×了×幾×位×朋×友×，明×天×晚×上×
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六×點×鐘×，在×梅×花×飯×店×吃×飯×，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不×知×道×王×先×生×能×不×能×來×？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Sr. Lin: Como vai, Sra. Wang. Na verdade, um velho colega de classe chegou de Taipei e eu estou convidando alguns amigos para um jantar no Restaurante Mei-hua, amanhã, às seis horas. Será que o Sr. Wang poderia vir?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Sra. Wang: Acho que não haveria nenhum problema, mas seria melhor perguntar a ele assim que ele voltar. Poderia deixar o número do seu telefone?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì cì èr yī sì san ba wǔ

Sr. Lin: Meu telefone é 7 2 1 4 3 8 5.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Sra. Wang: Está bem, eu direi a ele para retornar o telefonema assim que ele chegar.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà

Sr. Lin: Muito obrigado. Estarei esperando.

二 字與詞 Palavras e Frases

內 (ㄋㄞˋ ; nèi) Dentro

內：冂 冂 冂 冂

內人

nèi rén

Minha esposa

內容

nèi róng

Conteúdo

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo

O conteúdo deste livro é bom.

那本書沒什麼內容。

nèi běn shū méi shé me nèi róng

Aquele livro não tem muito conteúdo.

台(臺) (ㄊㄞˊ ; tái) Plataforma, terraço, palco

台：ㄊ ㄊ 台 台 台

臺：一 十 十 十 十 十 十 十 十 臺 臺 臺 臺 臺

講_{ㄍㄨㄥˇ}台_{ㄊㄞˊ}

jiǎng tái

Plataforma de ensino

台_{ㄊㄞˊ}灣_{ㄨㄢˊ}

tái wān

Taiwan

台_{ㄊㄞˊ}北_{ㄅㄟˊ}

tái běi

Taipei

因 (一ㄣˊ ; yīn) Causa

因：丨 冂 冂 冂 冂 冂

原_{ㄩㄢˊ}因_{ㄣˊ}

yuán yīn

Causa

因_{ㄣˊ}為_{ㄨㄟˋ}

yīn wèi

Porque

因_{ㄣˊ}為_{ㄨㄟˋ}...所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄩˊ}

yīn wèi suǒ yǐ

Porque... por isso

因_{ㄣˊ}為_{ㄨㄟˋ}我_{ㄨㄛˋ}很_{ㄉㄨㄛˊ}忙_{ㄇㄨㄥˊ}，所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄩˊ}我_{ㄨㄛˋ}很_{ㄉㄨㄛˊ}累_{ㄌㄟˋ}。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Por me encontrar muito ocupado, estou cansado.

因_{ㄣˊ}為_{ㄨㄟˋ}他_{ㄊㄚˊ}很_{ㄉㄨㄛˊ}聰_{ㄘㄨㄥ}明_{ㄇㄩㄥˊ}，所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄩˊ}學_{ㄒㄨㄚˊ}得_{ㄉㄜˊ}很_{ㄉㄨㄛˊ}快_{ㄎㄞˋ}。

yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài

Por ser muito inteligente, ele aprende muito rápido.

因_{ㄣˊ}為_{ㄨㄟˋ}太_{ㄊㄞˋ}晚_{ㄨㄢˊ}了_{ㄌㄟˋ}，所_{ㄕㄨㄛˊ}以_{ㄩˊ}我_{ㄨㄛˋ}要_{ㄩㄠˋ}回_{ㄏㄞˊ}家_{ㄐㄚˊ}了_{ㄌㄟˋ}。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le

Por ser muito tarde, quero ir para casa.

問 (ㄨㄥˋ ; wèn) Perguntar

問：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 問 問 問

他問你什麼？

tā wèn nǐ shé me

O que ele perguntou a você?

他問我老闆的電話號碼。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

Ele me perguntou o número do telefone do meu chefe.

請問書店在那兒？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ er

Posso perguntar onde fica a livraria?

問題 (ㄨㄣˋ ㄊㄧˊ ; wèn tí) Questão, problema

題： ㄊㄧˊ

這個問題不容易回答。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

Esta questão não é fácil de responder.

留 (ㄌㄩˊ ㄉㄨˋ ; liú) Ficar, deixar, cuidar

留： ㄌㄩˊ

請你留一個電話號碼。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Por favor, deixe o seu número de telefone.

請你留下地址。

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Por favor, deixe seu endereço.

請你留意這件事。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Por favor, cuide deste assunto.

過 (ㄍㄨㄛˋ ㄅㄨˋ ; guò) passado; acabado.

過： ㄍㄨㄛˋ

現在是九點過五分鐘。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Agora são nove e cinco.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

Eu ainda não li este livro.

我沒去過台北。

wǒ méi qù guò tái běi
Nunca estive em Taipei.

我會說中文。

wǒ huì shuō zhōng wén
Eu falo chinês.

溫習 Revisão



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7214385。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 *Prática*



甲：你看過這本書嗎？
nǐ kàn guò zhè běn shū ma
Já leu este livro?



乙：我看過。
wǒ kàn guò
Sim, já.



甲：這本書有內容嗎？
zhè běn shū yǒu nèi róng ma
O conteúdo dele é interessante?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。
zhè běn shū hěn yǒu yì sī nǐ yí dìng huì xǐ huān
É muito interessante, você vai gostar com certeza.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有很多问题。
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí
Mas meu chinês não é bom, então acho que terei muitas dúvidas.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ
Não faz mal, se tiver dúvidas, você pode ligar para mim a qualquer momento.



甲：你的電話號碼是幾號？
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào
Qual é o número do seu telefone?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我
liu san si er yi jiu wu bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu
6 3 4 2 1 9 5, mas não me ligue no domingo, pois eu quero sair com a minha namorada.

第×二×十×三×課×

怎×麼×打×不×通×呢×?

Lição 23

Porque não consigo fazer a chamada?



課×文× Leitura



王×先×生×： 怎×麼×打×不×通×呢×?
Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne
Sr. Wang: Porque não consigo fazer a chamada?



王×太×太×： 是×在×講×話×中×嗎×?
Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma
Sra. Wang: Será porque tem alguém na linha?



王×先×生×： 不×是×。
Wáng xiān shēng bú shì
Sr. Wang: Não.



王×太×太×： 是×電×話×壞×了×嗎×?
Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma
Sra. Wang: É porque o telefone está quebrado?



王×先×生×： 也×不×是×， 是×沒×人×接×。
Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē
會×不×會×是×電×話×號×碼×錯×了×?
huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Sr. Wang : Também não, é porque ninguém atende. Será que não é o número do telefone que está errado?



王×太×太×： 應×該×不×會×。
Wáng tài tai yīng gāi bú huì
Sra. Wang: Não deve ser.



王先^王生^生：那^那麼^麼我^我再^再試^試試^試看^看。
 Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn
 Sr. Wang: Então tentarei mais uma vez.



林先^林生^生：喂^喂！
 Lín xiān shēng wèi
 Sr. Lin: Alô!



王先^王生^生：是^是大^大中^中嗎^嗎？我^我是^是世^世平^平啊^啊，
 Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a
 怎^怎麼^麼剛^剛才^才沒^沒人^人接^接電^電話^話？
 zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà
 Sr. Wang : É o Da-zhong ? Aqui é o Sho-ping. Por que agora pouco ninguém atendeu o telefone?



林先^林生^生：剛^剛才^才我^我在^在洗^洗手^手間^間，一^一聽^聽見^見電^電話^話鈴^鈴聲^聲，
 Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng
 就^就趕^趕快^快出^出來^來，可^可是^是你^你已^已經^經掛^掛斷^斷了^了。
 jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le
 Sr. Lin: Agora a pouco eu estava no banheiro, assim que ouvi o telefone tocar, saí correndo para atender, mas você já tinha desligado.



王先^王生^生：對^對不^不起^起，對^對不^不起^起，我^我是^是要^要告^告訴^訴你^你
 Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ
 我^我明^明天^天準^準時^時到^到。
 wǒ míng tiān zhǔn shí dào
 Sr. Wang: Desculpe-me, desculpe-me, eu só queria te avisar que amanhã chegarei pontualmente.

二 字^字與^與詞^詞 Palavras e Frases

通 (去又ㄤ; tōng) Através, alcançar, liderar

通：ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ

電^電話^話通^通了^了嗎^嗎？

diàn huà tōng le ma

O telefone está dando linha?

電^電話^話還^還沒^沒通^通。

diàn huà hái méi tōng

O telefone ainda não deu linha.

這^這條^條路^路通^通到^到那^那裡^裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

A que lugar essa rua leva?

通_過
 tōng guò
 Passar através

通_知
 tōng zhī
 Notificar

通_常
 tōng cháng
 Usualmente

講 (ㄋㄟ ㄩ ㄥˇ ; jiǎng) Conversar, falar, dizer

講：一 二 三 言 言 言 言 言 言 言 講 講 講 講 講 講 講

他_跟你_講了_什麼_?
 tā gēn nǐ jiǎng le shé me
 O que ele disse a você?

上_課的_時候_別講_話。
 shàng kè de shí hòu bié jiǎng huà
 Durante a aula não converse.

老_師在_講台_上講_課。
 lǎo shī zài jiǎng tái shàng jiǎng kè
 A professora está dando aula na plataforma.

壞 (ㄏㄨㄞˋ ; huài) mau, estragado

壞：一 十 土 土 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞 壞

那_個人_常做_壞事_所以_以, 是_個壞_人。
 nà ge rén cháng zuò huài shì suǒ yǐ shì ge huài rén
 Aquela pessoa faz maldades usualmente, por isso é uma pessoa má.

別_吃壞_的東_西。
 bié chī huài de dōng xi
 Não coma coisas estragadas.

電_話壞_了。
 diàn huà huài le
 O telefone quebrou.

接 (ㄋㄟ ㄟ ㄟ ; jiē) Levar, receber, continuar

接：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 接 接 接 接 接 接

沒^沒人^人接^接電^電話^話。

méi rén jiē diàn huà

Ninguém atende o telefone.

李^李先^先生^生剛^剛說^說完^完，張^張先^先生^生又^又接^接著^著說^說。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

O Sr. Li acabou de falar, o Sr. Zhang continuou a falar.

錯 (ㄘㄨㄛˋ ; cuò) Errado

錯：ノノノノノノノノノノ錯錯錯錯

這^這個^個字^字寫^寫錯^錯了^了嗎^嗎？

zhè ge zì xiě cuò le ma

Esta palavra está escrita de forma errada?

這^這件^件事^事做^做錯^錯了^了嗎^嗎？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

Isto foi feito errado?

這^這本^本書^書寫^寫得^得不^不錯^錯。

zhè běn shū xiě de bú cuò

Este livro não é ruim.

洗 (ㄒㄧˇ ; xǐ) Lavar, limpar

洗：丶丶丶丶洗洗洗洗

洗^洗手^手

xǐ shǒu

Lavar as mãos.

洗^洗臉^臉

xǐ liǎn

Lavar o rosto

洗^洗車^車

xǐ chē

Lavar o carro

洗^洗衣^衣服^服

xǐ yī fú

Lavar as roupas.

手 (ㄕㄨˇ ; shǒu) mãos

手：一 二 三手

每只個人有兩隻手。

měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu

Todo mundo tem duas mãos.

他的手裡有一枝筆。

tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bǐ

Na mão dele tem uma caneta.

洗手間

xǐ shǒu jiān

Banheiro, toailete.

他喜歡在洗手間唱歌。

tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē

Ele gosta de cantar no banheiro.

請問洗手間在那裡？

qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ

Por favor, onde fica a toailete?

聽 (ㄊㄩㄣˊ ; tīng) Escutar, ouvir

聽：一 ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳

你有沒有聽見什麼事？

nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shì

Você ouviu alguma coisa?

你聽見鈴聲了嗎？

nǐ tīng jiàn líng shēng le ma

Você ouviu o sino tocar?

你喜歡聽什麼歌？

nǐ xǐ huān tīng shé me gē

Que tipo de música você gosta de ouvir?

這首歌很好聽。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Esta música é agradável.

鈴 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) Sino

鈴：ノ ノ ノ ノ 金 金 金 金 鈴 鈴

電鈴

diàn líng

Campainha

門鈴

mén líng

Sino da porta.

聲 (尸 厶 ; shēng) Som

聲：一 十 丰 丰 丰 丰 声 声 声 声 声 声 声 声 声 声 声 声

聲音

shēng yīn

Som

這是什麼聲音？

zhè shì shé me shēng yīn

Que barulho é esse?

這是門鈴的聲音。

zhè shì mén líng de shēng yīn

Este é o som de uma campainha.

趕 (辶 乃 丿 ; gǎn) Rápido

趕：一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起 起 起 起 起 趕

趕快

gǎn kuài

Rápido

趕緊

gǎn jǐn

Rapidamente

我沒趕上那班車。

wǒ méi gǎn shàng nà bān chē

Eu não cheguei a tempo de pegar o ônibus daquele horário.

掛 (尪 厶 丿 ; guà) Pendurar

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂 挂 挂 挂

把畫掛起來。

bǎ huà guà qǐ lái

Pendure o quadro.

斷 (辵 夂 丿 ; duàn) Cortar, quebrar

斷：一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 斷 斷 斷 斷 斷

別₂掛₃斷₃電₃話₃。
bié guà duàn diàn huà
Não desligue o telefone.

我₃的₃鉛₃筆₃斷₃了₃。
wǒ de qiān bǐ duàn le
Meu lápis quebrou.

告₃訴₃ (ㄍㄠˋ ㄅㄨˋ ㄗㄨˋ ; gào sù) contar; dizer.

告：ノ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ 告 告

訴：ノ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ 訴 訴 訴

請₃你₃告₃訴₃李₃先₃生₃這₃件₃事₃。
qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì
Por favor, fale sobre isso para o Sr. Li.

你₃應₃該₃告₃訴₃他₃你₃的₃意₃思₃。
nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si
Você deveria ter contado sobre o que você realmente queria.

三 溫×習× Revisão



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四

應用 *Prática*



甲：請問林先生在家嗎？
qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma
O Sr. Lin está por favor?



乙：我就是，請問你是...
wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì
Sou eu mesmo, e você é.....



甲：我是王世平。
wǒ shì Wáng shì píng
Eu sou Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-ping, como vai?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē
今天打了幾次又都在講話中。
jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng
Não é fácil telefonar para você. Ontem não tinha ninguém atendendo, liguei hoje algumas vezes e só dava ocupado.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？
zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma
Desculpe-me, estes dias eu ando muito ocupado. Qual é o assunto?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。
wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào
Eu queria te perguntar o número do telefone do pequeno Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。
nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ
Não desligue, vou verificar, lhe digo daqui a pouco.

第二十四課

Lição 24

我家有六口人

Há seis pessoas na minha família



課文 Leitura



甲：你和你家的家人住在一起嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
Você mora com sua família?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Sim, eu moro com meu pai, minha mãe, meu irmão mais velho e minha irmã mais velha. E você?



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù
A minha casa é muito longe daqui, então aluguei uma casa.



乙：房租很貴吧？
fáng zū hěn guì ba
O aluguel é muito caro?



甲：房租不貴，不過房間很小。
fáng zū bù guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
Não, não é, mas o quarto é muito pequeno.



乙：你家裡還有些什麼人？
nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shé me rén
Quantas pessoas ainda há na sua família?



甲：我家裡還有父親、一個弟弟、兩個妹妹。
wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei
Eu tenho meu pai e minha mãe, um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.



乙：你家的家人不少。
nǐ jiā de rén bù shǎo
Você possui uma família grande.



甲：是的，我家有六口人。
shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén
Sim, há seis pessoas na minha família.



乙：你想念他們嗎？
nǐ xiǎng niàn tā men ma
Você sente saudades deles?



甲：我真的很想念他們。
wǒ hěn xiǎng niàn tā men
Sim, eu sinto muita saudades deles.

字與詞 Palavras e Frases

住 (ㄓㄨˋ ; zhù) Mora

住：ノ イ 亻 亻 住 住 住

你跟誰住？

nǐ gēn shéi zhù

Com quem você mora?

你住在那裡？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

Onde você mora?

爸 (ㄅㄚˋ ; bà ba) Pai

爸：ノ ㄆㄞˋ 父 爸 爸 爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄧㄢ ; fù qīn) Pai

父：ノ ㄆㄞˋ 父

親：ノ ㄑㄩㄢ 立 立 辛 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲

父×親×
fù qīn
Pai

母×親×
mǔ qīn
Mãe

親×人×
qīn rén
Parentes

親×戚×
qīn qī
Parentes

親×近×
qīn jìn
Estar perto de alguém

孩×子×都×很×喜×歡×親×近×他×。
hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā
As crianças gostam de estar perto dele.

媽×媽× (ㄇㄚˊ · ㄇㄚˊ ; mā ma) Mamãe
媽：丨 女 女 如 如 如 如 媽 媽 媽 媽 媽

母×親× (ㄇㄨˋ ㄑㄧㄣˋ ; mǔ qīn) Mãe
母：ㄥ 母 母 母 母

我×跟×我×父×母×親×住×在×一×起×。
wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ
Eu moro com meu pai e minha mãe.

我×爸×爸×在×一×家×公×司×上×班×。
wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān
Papai trabalha para uma companhia.

我×媽×媽×在×一×所×學×校×教×書×。
wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū
Mamãe leciona em uma escola.

哥×哥× (ㄍㄛ · ㄍㄛ ; gē gē) Irmão mais velho
哥：一 一 可 可 可 可 哥 哥

姊姊 (ㄐㄧˇ ㄐㄧˇ · ㄐㄧˇ ㄐㄧˇ ; jiě jie) Irmã mais velha

姊：𠃉 𠃉 女 女 如 如 姊 姊 姊

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì di) Irmão mais novo

弟：丩 丩 弟 弟 弟 弟 弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) Irmã mais nova

妹：𠃉 𠃉 女 女 如 如 妹 妹 妹

我 沒 有 哥 哥、姊 姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

Eu não tenho nenhum irmão ou irmã mais velha.

我 有 一 個 弟 弟，兩 個 妹 妹。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

Eu tenho um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.

我 弟 弟 跟 大 妹 上 中 學 了。

wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le

Meu irmão mais novo e minha primeira irmã mais nova estão no colégio.

我 小 妹 才 上 小 學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

Minha irmã mais nova está no primário.

租 (ㄗ ㄨˋ ; zū) Alugar

租：丩 丩 千 牙 牙 和 和 和 租

租 房 子

zū fáng zi

Alugar uma casa.

租 車 子

zū chē zi

Alugar um carro.

房 (ㄈ ㄤˊ ; fáng) Casa

房：丩 丩 丩 户 户 房 房 房

房 子

fáng zi

Casa

房_フ間_間
fáng jiān
Quarto

我_我要_要租_租房_房子_子。
wǒ yào zū fáng zi
Eu quero alugar uma casa.

這_這間_間房_房子_子出_出租_租。
zhè jiān fáng zi chū zū
Esta casa é para alugar.

房_房租_租貴_貴不_不貴_貴?
fáng zū guì bú guì
O aluguel é caro?

房_房租_租一_一個_個月_月八_八千_千塊_塊。
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài
O aluguel é oito mil por mês.

太_太貴_貴了_了，我_我租_租不_不起_起。
tài guì le wǒ zū bù qǐ
É muito caro, eu não posso gastar isso.

你_你可_可以_以只_只租_租一_一個_個房_房間_間。
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān
Você pode alugar só um quarto.

些 (一 ㄛ ； xiē) Um pouco, alguns, pequeno número
些 : 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

我_我買_買了_了一_一些_些新_新書_書。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
Eu comprei alguns livros novos.

這_這些_些新_新書_書都_都很_很有_有趣_趣。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
Estes livros novos são muito interessantes.

我_我在_在台_台灣_灣有_有些_些親_親人_人。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
Eu tenho alguns parentes em Taiwan.

你_你有_有那_那些_些親_親人_人在_在台_台灣_灣?
nǐ yǒu nà xiē qīn rén zài tái wān
Quais parentes estão em Taiwan?

口 (ㄎ ㄨ ； kǒu) Boca, pessoa

口：丨 口 口

中國的人口很多。
zhōng guó de rén kǒu hěn duō
A China é muito populosa.

你家有幾口人?
nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén
Quantas pessoas há na sua família?

你口中有什么東西?
nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi
O que você tem na sua boca?

巷口
xiàng kǒu
A entrada para um beco.

路口
lù kǒu
A interseção da estrada.

門口
mén kǒu
O portão.

很多母親到學校門口接孩子回家。
hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā
Muitas mães esperam seus filhos no portão da escola.

我家門口有一棵大樹。
wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù
Há uma árvore grande perto do meu portão.

這個路口有一家文具店。
zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn
Há uma papelaria na esquina dessa rua.

念 (ㄋㄧㄢˋ ; niàn) Pensar, lembrar

念：ノ 人々 今 今 念念念

紀念
jì niàn
Comemorar, homenagiar

想念
xiǎng niàn
ter saudade

七×月×四×號×是×美×國×獨×立×紀×念×日×。
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì
4 de julho é o dia da Independência da América

我×很×想×念×我×的×家×人×。
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén
Eu sinto muita saudade da minha família.

三 溫×習× Revisão



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 **Prática**



甲：你們家有多少人？
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén
Quantas pessoas há na sua família?



乙：我們家有六口人。
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén
Há seis pessoas na minha família.



甲：你們都住在一起嗎？
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma
Vocês moram juntos?



乙：是的，不過有些親人在國外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Sim, mas alguns dos nossos parentes estão morando no exterior.



甲：有些什麼親人？
yǒu xiē shé me qīn rén
Quais parentes?



乙：我祖父母住在加拿大，外祖父母住在英國，我阿姨住在日本。
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn
Meus avôs moram no Canadá, os pais da minha mãe moram na Inglaterra e uma das minhas tias mora no Japão.



甲：你去看過他們嗎？
nǐ qù kàn guò tā men ma
Você já os visitou?



乙：加拿大跟英國我都去過了。
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le
Eu já fui para o Canada e para a Inglaterra.



甲：為什麼不去日本呢？
wèi shé me bú qù rì běn ne
Por que não foi para o Japão?



乙：因為我阿姨還在學，所以她不租房子，我去不了。不太方便。
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn
Porque minha tia ainda é uma estudante. Ela mora em um pequeno quarto alugado e seria inconveniente se eu a visitasse.

第×二×十×五×課×
Lição 25

到×我×家×來×玩×
Venha à minha casa



一 課×文× Leitura



甲×：你×一×個×人×住×在×外×面×，一×定×很×不×方×便×。
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
Deve ser muito inconveniente morar sozinho.



乙×：是×的×，我×很×想×家×，所×以×我×週×末×常×回×去×。
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù
Sim, eu sinto muito saudades da minha família, por isso eu frequentemente vou para casa nos finais de semana.



甲×：這×個×週×末×你×到×我×家×來×玩×兩×天×吧×！
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
Você pode vir para minha casa neste final de semana?



乙×：會×不×會×太×麻×煩×你×們×？
huì bú huì tài má fán nǐ men
Seria muito incômodo para vocês?



甲×：不×會×的×，你×不×要×客×氣×，我×父×母×親×很×歡×迎×客×人×。
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn guān yíng kè rén
Não faça cerimônias. Os meus pais gostam muito de receber visitas.



乙×：住×在×你×家×方×便×嗎×？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
É conveniente ficar na sua casa?



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，
fēi cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客廳、飯廳也都不小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還可以在院子裡打球。
hái kě yǐ zài yuàn zi lǐ dǎ qiú

Muito conveniente, nós temos muitos quartos, a sala e a copa são bastante grandes também. Se o tempo estiver agradável, nós também podemos jogar bola no quintal.



乙：太好了，我很喜歡打球。
tài hǎo le wǒ hěn xǐ huān dǎ qiú

Muito bom. Eu gosto de jogar bola.



甲：那麼週末我來接你。
nà me zhōu mò wǒ lái jiē nǐ

Então eu pegarei você neste final de semana.



乙：不用了，給我你家的地址，我一定找得到。
bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào

Não, não é preciso. Se você me der o seu endereço, eu com certeza posso encontrá-lo.

二 字與詞 Palavras e Frases

週末 (ㄉㄨㄛ ㄇㄛˋ ㄨㄛˋ; zhōu mò) Fim de semana

週：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

末：一 一 一 一 一 一

週末來我家玩好嗎？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Venha para minha casa neste fim de semana, OK?

你週末不出去嗎？

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Você não vai sair neste fim de semana?

我週末多半在家。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

Não, normalmente eu fico em casa.

氣 (ㄍㄨㄛˋ ; qì) Ar, atmosfera, zangado, bravo

氣 : 气 气 气 气 气 气 气 气

客 氣 氣

kè qì

Educado

天 氣 氣

tiān qì

Tempo

他 太 客 氣 了 。

tā tài kè qì le

Ele é muito educado.

今 天 天 氣 很 好 。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

Hoje o tempo está muito bom.

他 為 什 麼 生 氣 了 ？

tā wèi shé me shēng qì le

Por que você estava bravo?

非常 (ㄈㄟ ㄔㄨㄥˊ ; fēi cháng) Muito

非 : 非 非 非 非 非 非 非 非

他 非 常 聰 明 。

tā fēi cháng cōng míng

Ele é muito esperto.

今 天 天 氣 非 常 好 。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Hoje o tempo está muito bonito.

臥 (ㄨㄛˋ ; wò) Deitar

臥 : 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧

臥 房 房

wò fáng

Quarto

臥 室 室

wò shì

Quarto

廳 (去一乚 ; tīng) Sala

廳 : 一 厂 广 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户 户

客廳 去 去
kè tīng
Sala de visitas

飯廳 去 去
fàn tīng
Sala de jantar

院子 (口弓丿・阝 ; yuàn zi) quintal

院 : 丿 冫 冫 冫 冫 冫 阝 阝 阝 阝 阝 阝

前院 去 去
qián yuàn
Quintal da frente

後院 去 去
hòu yuàn
Quintal dos fundos

醫院 去 去
yī yuàn
Hospital

研究院 去 去
yán jiù yuàn
Instituto de pesquisa

球 (丩一又丿 ; qíu) Bola

球 : 一 一 丩

足球 去 去
zú qíu
Futebol

籃球 去 去
lán qíu
Basquete

網球 去 去
wǎng qíu
Tênis

排球

pái qiú

Vôlei

羽毛球

yǔ máo qiú

Badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú

Tênis de mesa

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma

Você gosta de jogar bola?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú

Eu gosto de jogar tênis.

址 (出 √ ; zhǐ) Local

址：一 十 土 土 土 址 址 址

地址

dì zhǐ

Endereço

住址

zhù zhǐ

Endereço

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ

Por favor, me diga seu endereço.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma

Você sabe onde é o Restaurante Méi-hua?

這個地址不太好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo

Este lugar não é fácil de se achar.

溫×習× Revisão



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小。
要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 *Prática*



甲：你平常在家裡做什麼？
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me
O que você faz em casa normalmente?



乙：我一有空就玩電腦。
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo
Quando tenho tempo, eu jogo no computador.



甲：別一天到晚窩在屋子裡，天氣好的時候，
bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。
yīng gāi chū lái wán wán

Você não deve ficar dentro de casa o dia todo. Quando o tempo está belo, você deve sair e brincar.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？
duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo
Certo! Vamos jogar tênis juntos neste fim de semana, Ok?



甲：好，可是要到那裏去打呢？
hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne
Ok! Onde nós iremos jogar?



乙：可以，到我們學校去打。
kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ
Nós podemos ir para a nossa escola e jogar.



甲：你們學校在那裏？
nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ
Onde fica sua escola?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。
wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào
Nossa escola não fica longe. Eu lhe darei o endereço. Eu tenho certeza que você pode achá-la.

第二十六課

Lição 26

迷路

Estar perdido



課文 Leitura



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí
Bem-vindo! Bem-vindo! Você é muito pontual.



乙：你家很好找，我一找就找到了。
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le
Sua casa é fácil de encontrar. Eu a encontrei sem nenhum problema.



甲：上次小王來，找了他半天，也沒找到。
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào
Da última vez o pequeno Wang teve muitos problemas para achá-la.



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì
Então eu sou mais inteligente que ele, não é?



甲：上次迷路的事，你好像忘記了？
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le
Você parece ter esquecido daquela última vez que você se perdeu.



乙：**那是因為你一直跟我說話，所以我忘記了轉彎。**
nà shì yīn wèi nǐ yì zhí gēn wǒ shuō huà suǒ yǐ wǒ wàng le zhuǎn wān
Da última vez eu me perdi, porque você estava conversando comigo o tempo
todo, e eu me esqueci de virar.



甲：**不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。**
bú shì ba shì zài gāi zuǒ zhuǎn de shí hòu nǐ yòu zhuǎn le
Não, acho que na hora era para virar para a esquerda e você virou para a direita.



乙：**真的嗎？我怎麼不記得了。**
zhēn de ma wǒ zěn me bú jì de le
Sério? Engraçado, eu não me lembro disto?



甲：**快進去吧！我父母親都等著看你呢。**
kuài jìn qù ba wǒ fù mǔ qīn dōu děng zhe kàn nǐ ne
Entre logo, meus pais estão esperando para encontrar você.

字與詞 Palavras e Frases

像（ㄒㄩㄥˋ；xiàng）como, parecer

像：／ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

你好像很累。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

Você parece muito cansado.

他好像很喜歡唱歌。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē

Ele parece gostar de cantar.

這兩個地方很像。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng

Estes dois lugares são muito parecidos.

這張畫很像那張。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng

Este quadro é muito parecido com aquele.

他很像他的母親。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn

Ele é muito parecido com a sua mãe.

直 (ㄓ ˊ ; zhí) Reto, diretamente

直 : 一 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十

他 上 課 時 一 直 說 話 。

tā shàng kè shí yì zhí shuō huà

Ele não pára de conversar na aula.

這 條 路 很 直 。

zhè tiáo lù hěn zhí

A estrada é muito reta

有 什 麼 事 , 你 可 以 直 接 對 他 說 。

yǒu shé me shì nǐ kě yǐ zhí jiē duì tā shuō

Se você tem alguma coisa a dizer a ele, você pode dizer diretamente.

彎 (ㄨ ㄢ ˊ ; wān) Curva, torto

彎 : 一

這 條 路 很 彎 。

zhè tiáo lù hěn wān

A estrada é curva.

我 的 筆 彎 了 。

wǒ de bǐ wān le

Minha caneta está torta.

轉 (ㄓ ㄨ ǎ ㄣ ˊ ; zhuǎn) Girar

轉 : 一

轉 彎

zhuǎn wān

Girar em outra direção.

左 (ㄓ ㄨ ǒ ˊ ; zuǒ) Esquerdo

左 : 一 十 十 十 十

右 (ㄩ ˋ ; yòu) Direito

右 : 一 十 十 十 十

左 轉

zuǒ zhuǎn

Girar para a esquerda.

右轉

yòu zhuǎn

Girar para a direita

左手

zuǒ shǒu

Mão esquerda

右手

yòu shǒu

Mão direita

忘 (ㄨㄤˋ ; wàng) Esquecer

忘： 忄 亡 亡 忘 忘 忘

忘了

wàng le

Esquecer

忘記了

wàng jì le

Esquecer

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xi fàng zài nǎ er wǒ wàng le

Eu esqueci onde era isso.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

Eu esqueci de avisá-lo.

我忘記了這件兒事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

Eu esqueci este assunto.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) lembrar, anotar

記： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Por favor anote isso.

記_レ在_レ本_子上_レ。

jì zài běn zi shàng

Por favor escreva isso no caderno.

我_告訴_你的_事你_記住_了嗎_?

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Você lembra o que eu disse a você?

我_記住_了。

wǒ jì zhù le

Eu me lembro.

你_記得_那個_人嗎_?

nǐ jì de nà ge rén ma

Você lembra deste homem?

我_記得_。

wǒ jì de

Eu me lembro dele.

別_忘記_給我_打電_話。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Não esqueça de me ligar.

迷 (冂一ノ; mí) Viciar, encantado, charme, estar perdido, mistério, fã

迷 : 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷

他_讓電_腦迷_住了_。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le

Ele está viciado no computador.

他_很迷_電腦_。

tā hěn mí diàn nǎo

Ele é louco por computadores.

那_個女_孩很_迷人_。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

A garota é charmosa.

在_山上_很容_易迷_路。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

É fácil de se perder nessa montanha.

三 溫_{ㄨㄣˊ}習_{ㄩˊ} Revisão



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 **Prática**



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
Por que você veio tão tarde? Você se perdeu?



乙：這裡不好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar é difícil de se encontrar.



甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
Você deveria ter me ligado. Eu poderia ter buscado.



乙：可是我忘了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
Mas eu esqueci o número do seu telefone.



甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
Você parece já esteve aqui uma vez antes.



乙：是啊，所以我還是找到來了，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Sim, por isso que finalmente eu achei, mas eu cheguei aqui muito tarde.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu
到今日百貨公司右轉，就到家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le
Está certo. Da próxima vez lembrará de seguir reto da porta da escola até a loja de Departamento Today. E virar à direita, então você pode achar minha casa.



乙：下次不會忘記了。
xià cì bú huì wàng jì le
Eu não vou esquecer da próxima vez.

第二十七課 怎麼走？

Lição 27

Como eu chego até lá?



一 課文 Leitura



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Senhor, você pode me dizer como eu posso chegar no Primeiro Banco Nacional?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le

No cruzamento, vire a primeira à direita. Vire à esquerda na primeira esquina.

Então, passando-se dois faróis você já estará na estrada Zhong-shan Norte.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma

O Primeiro Banco Nacional situa-se na Estrada Zhong-shan Norte?



乙：是的，在第一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Sim, é na frente de uma loja de departamento.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

Eu sei. Aquela loja de departamento é muito grande.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō

Mas tome cuidado quando você atravessar a rua, porque há muitos carros.



甲：好的，我會走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ

Está bem, eu atravessarei pela passagem subterrânea. Obrigado.

二 字與詞 Palavras e Frases

第 (ㄉㄧˋ ; dì) Ordem, colocação

第：ノノノノノノ第第第第第第

第^一

dì yī

Primeiro

第^二

dì èr

Segundo

第^三

dì sān

Terceiro

這^是你^第幾^次去^英國[?]

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

Contando com essa quantas vezes você esteve na Inglaterra?

銀 (一^ㄩˋ ; yín) Prata

銀：ノノノノノ銀銀銀銀銀銀

行 (一^ㄥˊ ; xíng háng) Companhia, conduta, tipos, depósito

行：ノノノ行行行

這^種行^為是^不對^的。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Este tipo de conduta está errada.

這^張紙^上有^三行^字。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

Existem 3 (três) linhas de palavras neste papel.

你^到銀^行去^做什^麼?

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Porque você foi para o banco?

向 (一^ㄤˋ ; xiàng) Direção, virar para

向：ノノノ向向向

方^向

fāng xiàng

Direção

向^{ㄒㄩㄥˋ}前^{ㄑㄩㄢˊ}看^{ㄎㄢˋ}

xiàng qián kàn

Olhar para frente

向^{ㄒㄩㄥˋ}左^{ㄗǔ}轉^{ㄓㄨㄢˇ}

xiàng zuǒ zhuǎn

Virar para a esquerda

然 (ㄖㄢˊ) Mas, mesmo que

然：ノ夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

自^{ㄗㄧˋ}然^{ㄖㄢˊ}

zì rán

Natural

當^{ㄉㄤ}然^{ㄖㄢˊ}

dāng rán

É claro

然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ}

rán hòu

Então

多^{ㄉㄨㄛ}練^{ㄌㄧㄢˋ}習^{ㄒㄩˊ}，自^{ㄗㄧˋ}然^{ㄖㄢˊ}就^{ㄐㄩㄟˋ}會^{ㄏㄨㄟˊ}了^{ㄌㄜˊ}。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

Se você praticar muito, é claro, que você estará apto a fazer.

學^{ㄒㄨㄚˊ}生^{ㄕㄨㄥ}當^{ㄉㄤ}然^{ㄖㄢˊ}應^{ㄩㄥ}該^{ㄍㄞ}用^{ㄩㄥ}功^{ㄍㄨㄥ}。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

É claro que estudantes devem estudar muito.

我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}先^{ㄒㄩㄢ}買^{ㄇㄞˋ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄩ}，然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ}吃^ㄇ飯^{ㄈㄢˋ}。

wǒ men xiān mǎi dōng xī rán hòu chī fàn

Primeiro nós vamos fazer compras depois comeremos.

紅 (ㄏㄨㄥˊ) Vermelho

紅：ノ么么么么么么么么么么

紅^{ㄏㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}

hóng de

Vermelho

這^{ㄓè}枝^ㄓ筆^ㄅ是^ㄕ紅^{ㄏㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}。

zhè zhī bǐ shì hóng de

Esta caneta é vermelha

綠 (ㄌㄩˇ ; lǜ) Verde

綠：' 纟

綠的

lǜ de

Verde

這棵樹是綠的。

zhè kē shù shì lǜ de

Esta árvore é verde.

燈 (ㄉㄥ ; dēng) Luz

燈：' 灬

電燈

diàn dēng

Luz elétrica

紅燈

hóng dēng

Luz vermelha

綠燈

lǜ dēng

Luz verde

黃燈

huáng dēng

Luz amarela

知 (ㄓ ; zhī) Saber

知：' 讠

知識

zhī shì

Conhecimento

上學是為了求知。

shàng xué shì wèi le qiú zhī shì

Nós vamos para a escola para adquirir conhecimento.

知道

zhī dào

Saber

張先生從台北來了，你知道嗎？

Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma

Você sabia que o Sr. Zhang veio de Taipei?

你知道那間房子租多少錢嗎？

nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma

Você sabe por qual valor aquela casa está sendo alugada?

我不知道。

wǒ bù zhī dào

Eu não sei.

道 (ㄉㄠˋ ; dào) Caminho

道：丶 丿 艹 艹 艹 首 首 首 首 首 道 道 道

道路

dào lù

Estrada, rua

道路上車子很多。

dào lù shàng chē zi hěn duō

Existem muitos carros na estrada.

這條道路很大。

zhè tiáo dào lù hěn dà

A estrada é muito grande.

道理

dào lǐ

Razão, certo

你說的很有道理。

nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ

O que você disse tem nexo.

你知道這幅畫是誰畫的嗎？

nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma

Você sabe quem fez este quadro?

條 (ㄊㄧㄠˊ ; tiáo) Uma classificação para alguma coisa

條：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 條 條 條 條 條

這條路很直。

zhè tiáo lù hěn zhí

Esta estrada é reta.

那條路是彎的。

nà tiáo lù shì wān de

Aquela estrada é curva.

你知道這條路通到那裏嗎？

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Você sabe para onde esta estrada nos leva?

我昨天買了一條褲子。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Ontem eu comprei uma calça.

我買的那條褲子是綠的。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

A calça que eu comprei é verde.

三 溫習 Revisão



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 **Prática**



甲：請問遠東百貨公司在那裡？
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ
Por favor onde fica a empresa Extremo Oriente?



乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù
A empresa Extremo Oriente fica na rua Zhong-hua.



甲：你知道怎麼走嗎？
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma
Você sabe como se faz para chegar lá?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge
十字路口的时候要過馬路就到。
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le
É só seguir essa rua até o segundo cruzamento e atravessar a rua que você já verá.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma
A empresa Extremo Oriente fica no cruzamento das ruas?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō
過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Sim, fica mesmo no cruzamento das ruas, lá existem muitos carros por isso na hora de você atravessar tome muito cuidado.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ
Eu prestarei atenção nos semáforos, obrigado.

第二十八課 買衣服

Lição 28

Comprando roupas



課文 Leitura



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī
Eu queria ir comprar algumas coisas.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
O que você quer comprar?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Eu quero comprar um par de sapatos, dois pares de meia e também um moletom.



乙：正好我也想买一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
Eu também quero comprar uma calça de moletom.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
De que marca você quer?



乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Pode ser qualquer uma.



甲：那麼我們到百貨公司看看。
nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn



Então vamos à loja de departamento para dar uma olhada.



乙：百貨公司正在打折。
bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé



A loja de departamento está dando descontos.



甲：名牌衣服也打折嗎？
míng pái yī fú yě dǎ zhé ma



As roupas de marcas famosas também estão tendo desconto?



乙：名牌衣服打八折。
míng pái yī fú dǎ bā zhé



As roupas de marcas famosas estão tendo 20% de desconto.



甲：那也很便宜不少。
nà yě pián yí bù shǎo



Mesmo assim o desconto está bom.



二 字與詞 字 詞 Palavras e Frases

雙 (尸又尢；shuāng) Par, casal, dois

雙：ノ イ イ 丌 ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ 雙雙

雙親

shuāng qīn

Pais

雙手

shuāng shǒu

Ambas as mãos

雙手萬能

shuāng shǒu wàn néng

Com as duas mãos é possível fazer qualquer coisa.

雙雙對對

shuāng shuāng duì duì

Casal

昨天我買了一雙毛襪。
 zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
 Ontem comprei um par de meias de lã.

套 (去么、; tàò) Conjunto, roupas

套：一 大 太 本 本 套 套 套 套

一套衣服

yí tào yī fú

Um conjunto de roupas

一套書

yí tào shū

Uma coleção de livros

一套杯子

yí tào bēi zi

Um conjunto de copos

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn

Este seu conjunto de roupas é muito bonito.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shé me shū

Que tipos de livros existe nessa coleção?

運 (ㄩㄣˋ、; yùn) Mover, transportar, fatal

運：一 一 台 台 台 台 軍 軍 運 運 運

運東西

yùn dōng xi

Transportar coisas

這些東西是從那裡運來的？

zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

De que lugar foram trazidas estas coisas?

動 (ㄉㄨㄥˋ、; dòng) Mover

動：一 一 台 台 台 台 重 重 動 動

上×課×的×時×候×別×動×來×動×去×。
shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qù

Não fique se movendo muito durante as aulas.

小×孩×子×一×天×到×晚×動×來×動×去×也×不×累×。
xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi

As crianças não param de se movimentar o dia inteiro e não se cansam.

你×喜×歡×運×動×嗎×？
nǐ xǐ huān yùn dòng ma

Você gosta de praticar esportes?

你×喜×歡×什×麼×運×動×？
nǐ xǐ huān shé me yùn dòng

De que tipo de esporte você gosta?

我×們×學×校×明×天×舉×行×運×動×會×。
wǒ men xué xiào míng tiān yǔ xíng yùn dòng huì

Amanhã teremos o encontro atlético na escola.

運×動×場×上×有×很×多×人×。
yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén

Tem bastante gente no campo de esportes.

衣服（一 亻 夕 丿；yī fú）Roupas

衣： 衤 亻 夕 丿 衣 衣

服： 月 月 月 月 月 月 服 服

運×動×衣-（運×動×服-）
yùn dòng yī yùn dòng fú

Moletom

上×衣-
shàng yī

Roupa de cima

西×服-
xī fú

Terno

我×買×了×一×套×運×動×服×。
wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú

Eu comprei um conjunto de moletom.

這×枝×筆×是×什×麼×牌×子×的×？
zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de
De que marca é esta caneta?

你×家×門×牌×幾×號×？
nǐ jiā mén pái jǐ hào
Qual é o número da sua casa?

你×的×車×牌×是×幾×號×？
nǐ de chē pái shì jǐ hào
Qual é o número da placa do seu carro?

名 (冂一厶ノ ; míng) Nome, famoso
名 : ' ク夕夕名名

我×姓×李×名×字×叫×大×年×。
wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián
O meu sobrenome é Li e meu nome é Da-nian.

他×叫×什×麼×名×字×？
tā jiào shé me míng zì
Qual é o nome dele?

他×的×名×字×叫×錢×念×祖×。
tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ
O nome dele é Qian Nian-zu.

他×很×有×名×。
tā hěn yǒu míng
Ele é muito famoso.

他×是×一×位×很×有×名×的×老×師×。
tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī
Ele é um professor muito famoso.

這×種×牌×子×很×有×名×。
zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.

正 (止一丿 ; zhèng) Justo agora; justamente.
正 : 一 T F 正

他×現×在×正×在×寫×字×。
tā xiàn zài zhèng zài xiě zì
Ele está escrevendo justo agora.

溫習 Revisão



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 *Prática*



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
De que marca é o seu tênis?



乙：是大同牌的。
shì dà tóng pái de
É da marca Da-tong.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.



乙：是的。
shì de
Sim.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi
Muitas pessoas gostam de usar coisas de marca famosa.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xi zuò de hǎo
As coisas de marca famosa são muito bem feitas.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
Mas são muito caras.



乙：貴是貴，可是不能容易壞，同時也很好看些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
É verdade, mas elas tem menos facilidade de quebrar e são mais bonitas.



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
Este seu sapato é bonito.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Da próxima vez que estiver em promoção, vá comprar um par para você também.



甲：好的。
hǎo de
Está bem.

第二十九課

Lição 29

到海邊去

Indo para a praia



課文 Leitura



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
Vamos ao cinema?



乙：今天是星期日，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hoje é domingo, é muito difícil de conseguir comprar o ingresso do cinema.



甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān qù wán
Então vamos à praia.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
Certo, além de ter uma bonita paisagem, nós ainda podemos nadar.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me qù
Como nós vamos?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Vamos de ônibus.



甲：車票一張多少錢？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
Quanto está custando a passagem de ônibus?

電^カ影^シ票^票
diàn yǐng piào
Ingresso do cinema

車^車票^票
chē piào
Passagem de ônibus

船^船票^票
chuán piào
Passagem de barco

飛^飛機^機票^票
fēi jī piào
Passagem de avião

門^門票^票
mén piào
Ingresso de entrada

鈔^鈔票^票
chāo piào
papel moeda

學^學生^生票^票
xué shēng piào
Ingresso de estudante

兒^兒童^童票^票
ér tóng piào
Ingresso de criança

全^全票^票
quán piào
Ingresso inteiro

半^半票^票
bàn piào
Meia entrada

海 (厂 𠂇 ; hǎi) Mar
海 : 丶 丶 丶 丶 丶 海 海 海 海

黄^黄海^海
huáng hǎi
Mar amarelo

風 (凵 凵 ; fēng) Vento

風 : 丿 几 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡

海 邊 風 很 大 。

hǎi biān fēng hěn dà

Na praia o vento é muito forte.

海 風 很 涼 快 。

hǎi fēng hěn liáng kuài

O vento da praia é refrescante.

北 風 很 冷 。

běi fēng hěn lěng

O vento do norte é frio.

東 南 風 很 暖 和 。

dōng nán fēng hěn nuǎn huo

O vento do sudeste é morno.

景 (丩 一 凵 丿 ; jǐng) Paisagem

景 : 丿 口 日

海 邊 的 風 景 很 好 。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

A paisagem da praia é muito bonita.

山 上 的 風 景 也 很 好 。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

A paisagem na montanha também é muito bonita.

我 很 喜 歡 台 灣 的 風 景 。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

Eu gosto muito da paisagem de Taiwan.

游泳 (一 又 丿 凵 丿 ; yóu yǒng) Nadar

游 : 丿

泳 : 丿

游 泳 衣

yóu yǒng yī

Maiô

游 泳 褲

yóu yǒng kù

Sunga

游_ㄩ泳_ㄩ池_ㄇ。

yóu yǒng chí

Piscina

你_ㄋ會_ㄟ游_ㄩ泳_ㄩ嗎_ㄇ？

nǐ huì yóu yǒng ma

Você sabe nadar?

我_ㄉ游_ㄩ得_ㄉ很_ㄟ好_ㄟ。

wǒ yóu de hěn hǎo

Eu nado muito bem.

我_ㄉ每_ㄇ天_ㄇ早_ㄟ上_ㄟ到_ㄉ游_ㄩ泳_ㄩ池_ㄇ游_ㄩ泳_ㄩ。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

Todos os dias de manhã vou nadar na piscina.

你_ㄋ每_ㄇ次_ㄆ游_ㄩ多_ㄟ遠_ㄟ？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn

Qual a distância que você nada todas as vezes?

我_ㄉ每_ㄇ次_ㄆ游_ㄩ兩_ㄆ千_ㄟ公_ㄟ尺_ㄟ。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ

Eu sempre nado 2000 metros.

但_ㄉ（ㄉㄠˋ；dàn）Mas

但_ㄉ：ノ イ 丩 ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

但_ㄉ是_ㄟ

dàn shì

Mas

不_ㄉ但_ㄉ…而_ㄟ且_ㄟ

bú dàn ér qiě

Além de.....mas também

我_ㄉ們_ㄇ游_ㄩ泳_ㄩ，但_ㄉ是_ㄟ游_ㄩ得_ㄉ不_ㄟ好_ㄟ。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

Eu sei nadar, mas não nado muito bem.

他_ㄉ很_ㄟ聰_ㄟ明_ㄟ，但_ㄉ是_ㄟ不_ㄟ用_ㄟ功_ㄟ。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng

Ele é muito esperto, mas não é esforçado.

他_ㄉ不_ㄟ但_ㄉ會_ㄟ畫_ㄟ畫_ㄟ，而_ㄟ且_ㄟ會_ㄟ唱_ㄟ歌_ㄟ。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē

Além de saber desenhar, ele também sabe cantar.

而且 (儿ノく一せ√ ; ér ciě) Mas também

而 : 一 一 一 一 而 而

且 : 丨 日 日 日 且

不_レ但_レ...而_レ且_レ

bú dàn ér qiě

Além de.....mas também

並_レ且_レ

bìng qiě

Mas também

他_レ不_レ但_レ會_レ說_レ中_レ文_レ, 並_レ且_レ會_レ說_レ日_レ本_レ話_レ。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

Além de saber falar chinês, ele também sabe falar japonês.

電_レ影_レ票_レ不_レ但_レ難_レ買_レ, 而_レ且_レ很_レ貴_レ。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Além de ser difícil de se conseguir comprar o ingresso para o cinema, também é muito caro.

坐 (尸又尸、 ; zuò) Sentar, fazer

坐 : 丿 丨 丨 丨 丨 坐 坐

我_レ坐_レ得_レ太_レ久_レ了_レ。

wǒ zuò de tài jiǔ le

Eu sentei por muito tempo.

坐_レ久_レ了_レ很_レ累_レ。

zuò jiǔ le hěn lèi

Cansa ficar muito tempo sentado.

站_レ著_レ比_レ坐_レ著_レ更_レ累_レ。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Ficar em pé é mais cansativo do que ficar sentado.

我_レ們_レ坐_レ什_レ麼_レ車_レ去_レ?

wǒ men zuò shé me chē qù

Que ônibus nós iremos pegar?

你_レ坐_レ過_レ飛_レ機_レ嗎_レ?

nǐ zuò guò fēi jī ma

Você já andou de avião?

汽 (く一、 ; qì) Vapor, gás

汽 : 丶 丶 丶 丶 汽 汽

汽_ㄑ油_ㄩ

qì yóu
Gasolina

汽_ㄑ車_ㄔ

qì chē
Automóvel

公_ㄍ共_ㄍ汽_ㄑ車_ㄔ

gōng gòng qì chē
Ônibus público

坐_ㄙ公_ㄍ共_ㄍ汽_ㄑ車_ㄔ去_ㄑ，不_ㄉ但_ㄉ便_ㄟ宜_ㄩ而_ㄌ且_ㄨ方_ㄈ便_ㄩ。

zuò gōng gòng qì chē qù bú dàn pián yí ér qiě fāng biàn
Se formos de ônibus, além de ser barato, é mais prático.

算（ㄌㄨㄚˋ ㄋㄚˋ；suàn）Contar, consideração

算：丿 ㇀ ㇁ ㇂ ㇃ ㇄ ㇅ ㇆ ㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ ㈀ ㈁ ㈂ ㈃ ㈄ ㈅ ㈆ ㈇ ㈈ ㈉ ㈊ ㈋ ㈌ ㈍ ㈎ ㈏ ㈐ ㈑ ㈒ ㈓ ㈔ ㈕ ㈖ ㈗ ㈘ ㈙ ㈚ ㈛ ㈜ ㈝ ㈞ ㈟ ㈠ ㈡ ㈢ ㈣ ㈤ ㈦ ㈧ ㈨ ㈩ ㈪ ㈫ ㈬ ㈭ ㈮ ㈯ ㈰ ㈱ ㈲ ㈳ ㈴ ㈵ ㈶ ㈷ ㈸ ㈹ ㈺ ㈻ ㈼ ㈽ ㈾ ㈿ ㉀ ㉁ ㉂ ㉃ ㉄ ㉅ ㉆ ㉇ ㉈ ㉉ ㉊ ㉋ ㉌ ㉍ ㉎ ㉏ ㉐ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊊ ㊋ ㊌ ㊍ ㊎ ㊏ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊪ ㊫ ㊬ ㊭ ㊮ ㊯ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

請_ㄑ你_ㄋ算_ㄙ一_ㄩ算_ㄙ一_ㄩ共_ㄍ多_ㄉ少_ㄕ。

qǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duō shǎo
Por favor, conte e veja quanto vai ser o total.

房_ㄈ租_ㄘ一_ㄩ個_ㄍ月_ㄩ兩_ㄌ千_ㄑ塊_ㄎ，可_ㄎ是_ㄕ水_ㄨ電_ㄉ費_ㄈ不_ㄉ算_ㄙ。

fāng zū yí ge yuè liǎng qiān kuài kě shì shuǐ diàn fèi bú suàn
O aluguel é de 2000 dólares por mês sem contar as despesas com água e luz.

一_ㄩ個_ㄍ月_ㄩ兩_ㄌ千_ㄑ塊_ㄎ，不_ㄉ算_ㄙ便_ㄟ宜_ㄩ。

yí ge yuè liǎng qiān kuài bú suàn pián yí
2000 dólares por mês não é considerado barato.

這_ㄓ個_ㄍ問_ㄨ題_ㄊ不_ㄉ算_ㄙ難_ㄉ。

zhè ge wèn tí bú suàn nán
Esta questão não é considerada difícil.

他_ㄊ說_ㄕ話_ㄎ不_ㄉ算_ㄙ快_ㄎ。

tā shuō huà bú suàn kuài
Ele não fala tão rápido assim.

帶（ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ；dài）Trazer, levar

帶：一 十 廿 卅 卌 卍 华 协 卐 卑 帶 帶 帶

你_ㄋ帶_ㄉ錢_ㄑ了_ㄌ沒_ㄌ有_ㄩ？

nǐ dài qián le méi yǒu
Você levou dinheiro?

那本_那書_本帶_帶來_來了_了沒_沒有_有？
nà běn shū dài lái le méi yǒu
Você trouxe aquele livro ?

別_別帶_帶小_小孩_孩子_子去_去看_看電_電影_影。
bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng
Não leve crianças ao cinema.

到_到海_海邊_邊去_去應_應該_該帶_帶些_些什_什麼_麼？
dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me
O que se deve levar para ir à praia?

到_到海_海邊_邊記_記得_得帶_帶游_游泳_泳衣_衣。
dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī
Não se esqueça de levar o maiô para a praia.

上_上課_課別_別忘_忘了_了帶_帶筆_筆。
shàng kè bié wàng le dài bǐ
Quando for para a aula não se esqueça de levar a caneta.

三 溫_溫習_習 Revisão



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四 應用 *Prática*



甲：海邊的風景真好。
hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo
Como é bonita a paisagem da praia!



乙：下星期我們再去游泳。
xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng
Vamos nadar na semana que vem.



甲：下星期我想去看電影。
xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng
Semana que vem eu quero ir ao cinema.



乙：聽說那部電影很長。
tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng
Ouvi dizer que aquele filme é muito comprido.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？
yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì sī ma
Vamos comer e assistir ao mesmo tempo, não seria divertido?



乙：可是坐得太久，會很累的。
kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de
Mas vai cansar se ficarmos muito tempo sentados.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌也好好聽，你會覺得時間過得很快。
bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài
Não, ouvi dizer que aquele filme além de ser interessante, tem uma música muito bonita. Você vai achar que o tempo passou muito rápido.



乙：那麼我們早點去買票。
nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào
Então vamos sair mais cedo para comprar os ingressos.

第×三×十×課×
Lição 30

孩×子×多×大×了×？
Quantos anos têm os seus filhos?



一 課×文× Leitura



甲×：李×先×生×結×婚×了×沒×有×？
Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu
O Sr. Li já se casou?



乙×：早×結×婚×了×，孩×子×都×長×得×比×他×高×了×。
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le
Já se casou faz tempo, seus filhos já estão mais altos do que ele.



甲×：他×的×孩×子×多×大×了×？
tā de hái zi duó dà le
Quantos anos têm os filhos dele?



乙×：兒×子×十×三×歲×了×，女×兒×比×較×小×，才×五×歲×。
ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì
O filho tem treze anos, e a filha é mais nova, tem somente cinco anos.



甲×：他×的×女×兒×長×得×怎×麼×樣×？
tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng
Como é a filha dele?



乙×：長×得×很×像×他×太×太×，眼×睛×大×大×的×，頭×髮×長×長×的×。
zhǎng de hěn xiàng tā tài tài yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
É muito parecida com a esposa dele. Seus olhos são grandes e tem cabelos compridos.



甲：一一定很漂亮。
yí dīng hěn piào liàng
Deve ser muito bonita.



乙：非常漂亮，就是笑起来少了一颗大门牙。
fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá
Sim, muito bonita, o único problema é que quando ela sorri dá para perceber que está sem um dente na frente.



甲：那才更可愛呢。
nà cái gèng kě ài ne
É assim que ela fica mais meiga.

二 字與詞 Palavras e Frases

結 (ㄐㄧˊ ㄉㄨˋ ; jié) Gravata, nó, frutificar

結：纟纟纟纟纟纟纟纟纟纟纟纟纟

結果

jié guǒ

Frutificar, resultado

結實

jié shí

Frutificar, resistente

中國結

zhōng guó jié

Nó chinês

結婚 (ㄐㄧˊ ㄉㄨˋ ㄏㄨㄣ ㄉㄨˋ ; jié hūn) Casar

婚：女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女

他結婚了沒有？

tā jié hūn le méi yǒu

Ele já se casou?

他跟誰結婚了？

tā gēn shéi jié hūn le

Com quem ele se casou?

他結婚多久了？

tā jié hūn duō jiǔ le

Há quanto tempo ele se casou?

長 (丿 尗 丿 出 尗 丿 ; cháng zhǎng) Longo, crescer

長 : 一 一 一 一 一 長 長 長

這條路很長。

zhè tiáo lù hěn cháng

Esta rua é muito comprida.

這個句子很長。

zhè ge jù zi hěn cháng

Esta frase é muito comprida.

這件衣服比那件長。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

Esta roupa é mais comprida que aquela.

他的孩子都長大了。

tā de hái zi dōu zhǎng dà le

Os filhos dele já cresceram.

兒子長得很像爸爸。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba

O filho é muito parecido com o pai.

女兒長得很好看。

nyǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

A filha é muito bonita.

高 (丷 幺 ; gāo) Alto, altura

高 : 一 一 一 一 一 高 高 高 高

這棵樹很高。

zhè kē shù hěn gāo

Esta árvore é muito alta.

哥哥高，妹妹矮。

gē ge gāo mèi mei ǎi

O irmão mais velho é alto e a irmã mais nova é baixa.

兒子長得比爸爸高了。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le

O filho está mais alto do que o pai.

他的鼻子很高。

tā de bí zi hěn gāo

O nariz dele é arrebitado.

比較 (ㄅǐ ㄐㄧㄠˋ ; bǐ jiào) Comparar

較：一 一 一 一 一 車 車 車 車 車 較 較

這 兩 件 事 很 難 比 較 。

zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

Estes dois problemas são muito difíceis de se comparar.

哥 哥 比 較 聰 明 。

gē ge bǐ jiào cōng míng

O irmão mais velho é mais inteligente.

妹 妹 比 較 漂 亮 。

mèi mei bǐ jiào piào liàng

A irmã mais nova é mais bonita.

我 比 較 喜 歡 看 電 影 。

wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng

Eu prefiro ir ao cinema.

他 比 較 喜 歡 游 泳 。

tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng

Ele prefere nadar

樣 (ㄧㄤˋ ; yàng) Aparência, aspecto, estilo, tipo

樣：一 十 才 才 才 才 才 才 才 才 才 才 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣

這 件 衣 服 的 樣 子 很 好 看 。

zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn

O estilo dessa roupa é muito bonito.

她 的 樣 子 像 媽 媽 。

tā de yàng zi xiàng mā ma

Ela se parece com a mãe dela.

你 的 鞋 子 跟 我 的 一 樣 。

nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng

O seu sapato é igual ao meu.

你 的 中 文 學 得 怎 麼 樣 了 ？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

Como está o seu aprendizado de chinês?

你 現 在 怎 麼 樣 ？ 忙 不 忙 ？

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

Como você está agora? Muito ocupado?

眼睛 (一 丿 丨 一 厶 ; yǎn jīng) Olho

他的眼睛很大。

tā de yǎn jīng hěn dà

Os olhos dele são muito grandes.

他的眼睛很亮。

tā de yǎn jīng hěn liàng

Os olhos dele são muito brilhantes.

他的眼睛長得像媽媽。

tā de yǎn jīng zhǎng de xiàng mā ma

Os olhos dele são iguais aos de sua mãe.

他的眼睛很好，他不用眼鏡。

tā de yǎn jīng hěn hǎo tā bú yòng yǎn jìng

Os olhos dele são muito bons, ele não usa óculos.

頭髮 (去 又 丿 丨 丫 丿 ; tóu fǎ) Cabelo

髮： 一 丨 丿 丨 丨 長 長 長 長 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮

他的頭髮長。

tā de tóu fǎ cháng

O cabelo dele é comprido.

我的頭髮短。

wǒ de tóu fǎ duǎn

O meu cabelo é curto.

高先生的頭髮很黑。

Gāo xiān shēng de tóu fǎ hěn hēi

O cabelo do Sr. Gao é muito preto.

李先生的頭髮白了。

Lǐ xiān shēng de tóu fǎ bái le

O cabelo do Sr. Li já está branco.

亮 (㇇ 一 ㇇ 丶 ; liàng) Brilhar

亮： 丶 宀 宀 宀 宀 亮 亮 亮 亮

他的眼睛很亮。

tā de yǎn jīng hěn liàng

Os olhos dele são muito brilhantes.

這間屋子很亮。

zhè jiān wū zi hěn liàng

Este quarto é luminoso.

這個燈很亮。

zhè ge dēng hěn liàng

Esta luz é muito brilhante.

漂亮（ㄉㄨㄛˋ ㄌㄧㄤˋ；piào liàng）Bonito

漂：氵 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

長頭髮很漂亮。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Cabelo comprido é muito bonito.

這件衣服又漂亮又便宜。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

Esta roupa é bonita e barata.

笑（ㄒㄩㄝˋ；xiào）Rir, sorrir

笑：丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷

有的小孩子愛笑，有的小孩子愛哭。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

Algumas crianças gostam de sorrir, outras gostam de chorar.

他笑起来很可愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

Quando ele sorri fica muito meigo.

你笑什麼？

nǐ xiào shé me

Do que você está rindo?

我笑他少了一顆門牙。

wǒ xiào tā shǎo le yí kē mén yá

Eu estou rindo porque ele está sem um dente na frente.

別笑他，他不會不高興的。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Não ria dele, ele não gostará disso.

門（ㄇㄣˊ；mén）Porta, portão

門：丨 丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門

我家的門是紅的。

wǒ jiā de mén shì hóng de

A porta da minha casa é vermelha.

學₁校₂門₃口₄有₅兩₆棵₇大₈樹₉。
xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù
No portão da escola existem duas grandes árvores.

牙 (一丫丿; yá) Dente

牙: 一 丿 二 牙 牙

每₁個₂人₃應₄該₅有₆三₇十₈二₉顆₀牙₁。
měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kā yá
Todo mundo deveria ter trinta e dois dentes.

常₁常₂刷₃牙₄，牙₅齒₆才₇會₈好₉。
cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo
Os dentes só ficarão bons se você escová -los periodicamente.

孩₁子₂五₃、六₄歲₅的₆時₇候₈就₉開₀始₁換₂牙₃了₄。
hái zi wǔ liù suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le
Quando as crianças têm cinco ou seis anos de idade já começam a trocar os dentes.

他₁的₂門₃牙₄長₅得₆很₇好₈看₉。
tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn
Os dentes da frente dele são muito bonitos.

愛 (ㄚˋ; ài) Amar, gostar

愛: 一 丿 二 𠃉 三 𠃉 四 𠃉 五 𠃉 六 𠃉 七 𠃉 八 𠃉 九 𠃉 十 𠃉 愛 愛 愛

愛₁笑₂的₃孩₄子₅可₆愛₇。
ài xiào de hái zi kě ài
Crianças que gostam de sorrir são meigas.

愛₁哭₂的₃孩₄子₅不₆可₇愛₈。
ài kū de hái zi bù kě ài
Crianças que gostam de chorar não são meigas.

小₁孩₂子₃愛₄吃₅糖₆。
xiǎo hái zi ài chī táng
Crianças gostam de comer balas.

你₁愛₂吃₃什₄麼₅?
nǐ ài chī shé me
O que você gosta de comer?

我₁愛₂吃₃中₄國₅菜₆。
wǒ ài chī zhōng guó cài
Eu gosto de comer comida chinesa.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
Eu amo o meu país, a minha família e os meus amigos.

溫習 Revisão



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應用 公 Prática



甲：小王有女朋友了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
O pequeno Wang já tem namorada!



乙：長得怎麼樣？
zhǎng de zěn me yàng
Como ela é?



甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ela é muito bonita, tem olhos grandes e cabelos compridos.



乙：高不高？
gāo bù gāo
Ela é alta?



甲：不太高，不過也不算矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
Não é muito alta, mas também não é baixa.



乙：一定很可愛。
yí dìng hěn kě ài
Deve ser muito bonita.



甲：是啊，小王很愛她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Sim, o pequeno Wang a ama muito.



乙：他們快要結婚了嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
Eles já estão para se casar?



甲：還沒有，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Ainda não, ela ainda não tem nem vinte anos, não quer se casar tão cedo.

生難字表 Lista de Vocabulário

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄥˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄩㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄨㄛˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄟㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	xiè	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄧㄝˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}		
通用	máng	ně	bù	yě	mèn	dou		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄟˋ}	是 ^{ㄕㄨˋ}	那 ^{ㄋㄚˋ}	什 ^{ㄕㄨˋ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠ}
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
通用	běn	shu	jhong	wún				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄠˋ}	做 ^{ㄗㄞˋ}	教 ^{ㄐㄠˋ}
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
生難字	老 ^{ㄌㄞˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
通用	lǎo	shih						
漢語	lǎo	shī						

第五課

生難字	來 ^{ㄉㄨㄞˋ}	的 ^{ㄉㄛˋ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄨㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄧㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
通用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢˊ}	會 ^{ㄏㄨㄟˋ}	說 ^{ㄕㄨㄞˋ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄚˇ}	字 ^{ㄗㄩˋ}	
通用	tái	wan	huèi	shuo	huà	xiě	zì	
漢語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	

第六課

生難字	有 ^{ㄡˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˋ}	十 ^{ㄕㄨˊ}	大 ^{ㄉㄚˋ}	小 ^{ㄒㄩㄠˇ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
通用	yǒu	jǐ	gè	shí	dà	xiǎo	hái	nán
漢語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄋㄩˇ}	吧 ^{ㄅㄚˊ}	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
通用	nyǚ	bā	dìng	bàn				
漢語	nǚ	ba	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄙㄨㄛˋ}	多 ^{ㄉㄨㄛˊ}	少 ^{ㄕㄞㄠˋ}	百 ^{ㄅㄞˋ}	千 ^{ㄑㄧㄢˊ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄞㄣˊ}
通用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
漢語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊 ^{ㄚˊ}	沒 ^{ㄇㄞˋ}	外 ^{ㄨㄞˋ}					
通用	a	méi	wài					
漢語	a	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧˇ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄞㄣˊ}	和 ^{ㄏㄨㄛˊ}	樣 ^{ㄩㄤˋ}	*差 ^{ㄔㄞˊ}	聰 ^{ㄘㄨㄥ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
通用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
漢語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩㄥˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥ}					
通用	bèn	yòng	gong					
漢語	bèn	yòng	gōng					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄇㄨㄣˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˇ}
通用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shìh	gěi
漢語	qǐng	wèn	gùì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˋ}		
通用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shìh		
漢語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄠˋ}	久 ^{ㄐㄩˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨㄥˋ}
通用	le	jiǒu	cái	yǐ	jīng	guan	sì	shàng
漢語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
通用	nián	yuè						
漢語	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄩ}	次 ^{ㄘㄞˋ}	每 ^{ㄇㄟˇ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
通用	sīng	cí	cìh	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
漢語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄩㄚˋ}	累 ^{ㄌㄟˋ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^{ㄕㄧ}	
通用	diǎn	fen	cóng	xià	lèi	yì	sìh	
漢語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sì	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄤˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄟˊ}	只 ^{ㄓㄩ}	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
通用	siǎng	huà	dě	jhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 ^{ㄍㄠ}	首 ^{ㄕㄡˇ}	梅 ^{ㄇㄟ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
通用	ge	shǒu	méi	hua				
漢語	gē	shǒu	méi	huā				

第十三課

生難字	前 <small>ㄑㄩㄢˊ</small>	天 <small>ㄊㄩㄢ</small>	昨 <small>ㄗㄨㄛˊ</small>	今 <small>ㄐㄧㄣ</small>	白 <small>ㄅㄞˊ</small>	後 <small>ㄏㄡˋ</small>	晚 <small>ㄨㄢˇ</small>	間 <small>ㄐㄧㄢ</small>
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
生難字	空 <small>ㄎㄨㄥ</small>	事 <small>ㄕㄨˋ</small>	號 <small>ㄏㄠˋ</small>					
通用	kòng	shih	hào					
漢語	kòng	shì	hào					

第十四課

生難字	商 <small>ㄕㄨㄥ</small>	量 <small>ㄌㄩㄤˋ</small>	地 <small>ㄉㄧˋ</small>	方 <small>ㄈㄨㄥ</small>	在 <small>ㄗㄞˋ</small>	家 <small>ㄐㄧㄞ</small>	覺 <small>ㄐㄩㄝˊ</small>	隨 <small>ㄕㄨㄟˊ</small>
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	suí
生難字	便 <small>ㄅㄧㄢˋ</small>	再 <small>ㄗㄞˋ</small>	見 <small>ㄐㄧㄢˋ</small>					
通用	biàn	zài	jiàn					
漢語	biàn	zài	jiàn					

第十五課

生難字	要 <small>ㄞˋ</small>	別 <small>ㄅㄧㄝˊ</small>	喜 <small>ㄒㄩˇ</small>	歡 <small>ㄏㄨㄢ</small>	趣 <small>ㄑㄩˋ</small>	練 <small>ㄌㄧㄢˋ</small>	習 <small>ㄒㄧˊ</small>	應 <small>ㄩㄥ</small>
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
生難字	該 <small>ㄍㄞ</small>	走 <small>ㄗㄞˇ</small>	出 <small>ㄔㄨˊ</small>	就 <small>ㄐㄩˋ</small>	起 <small>ㄑㄩˇ</small>			
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ			
漢語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ			

第十六課

生難字	準 <small>ㄓㄨㄢˇ</small>	備 <small>ㄅㄟˋ</small>	些 <small>ㄒㄩㄝ</small>	具 <small>ㄐㄩˋ</small>	紙 <small>ㄓㄩˇ</small>	墨 <small>ㄇㄛˋ</small>	硯 <small>ㄩㄢˋ</small>	買 <small>ㄇㄞˋ</small>
通用	Jhǔn	bèi	sie	iyù	jhíh	mò	yàn	mǎi
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
生難字	賣 <small>ㄇㄞˋ</small>	店 <small>ㄉㄩㄢˋ</small>	貨 <small>ㄏㄨㄚˋ</small>	公 <small>ㄍㄨㄥ</small>	司 <small>ㄕㄨ</small>	街 <small>ㄐㄩㄟ</small>	東 <small>ㄉㄨㄥ</small>	西 <small>ㄒㄩ</small>
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南 ^{ㄋㄢˊ}	北 ^{ㄅㄟˇ}
通用	nán	běi
漢語	nán	běi

第十七課

生難字	錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	元 ^{ㄩㄢˊ}	角 ^{ㄐㄩㄥˋ}	種 ^{ㄓㄨㄥˋ}	宜 ^{ㄧˊ}	共 ^{ㄍㄨㄥˋ}	看 ^{ㄎㄢˋ}
通用	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn
漢語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對 ^{ㄉㄨㄟˋ}	換 ^{ㄏㄨㄢˋ}	開 ^{ㄎㄞ}	找 ^{ㄓㄨㄞˇ}
通用	duèi	huàn	kai	zhǎo
漢語	dùi	huàn	kāi	zhǎo

第十八課

生難字	現 ^{ㄒㄧㄢˋ}	快 ^{ㄎㄨㄞˋ}	慢 ^{ㄇㄢˋ}	及 ^{ㄐㄧˊ}	吃 ^ㄔ	飯 ^{ㄈㄢˋ}	離 ^{ㄌㄧˊ}	遠 ^{ㄩㄢˇ}
通用	xiàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
漢語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn

生難字	近 ^{ㄐㄧㄣˋ}	路 ^{ㄌㄨˋ}	車 ^{ㄔㄞ}
通用	jìn	lù	che
漢語	jìn	lù	chē

第十九課

生難字	迎 ^{ㄧㄥ}	麻 ^{ㄇㄚ}	煩 ^{ㄈㄢˊ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ}	坐 ^{ㄗㄨㄛˋ}	兒 ^{ㄦˊ}	馬 ^{ㄇㄚˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
通用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí
漢語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí

生難字	讓 ^{ㄖㄨㄥˋ}	等 ^{ㄉㄥ}	剛 ^{ㄍㄨㄥ}
通用	ràng	děng	gang
漢語	ràng	děng	gāng

第二十課

生難字	山 ^{ㄕㄢ}	水 ^{ㄕㄨㄟˇ}	幅 ^{ㄈㄨˊ}	樹 ^{ㄕㄨˋ}	石 ^ㄕ	鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ}	隻 ^ㄓ	難 ^{ㄋㄢˊ}
通用	shan	shuǐ	fú	shù	shíh	niǎo	zhīh	nán
漢語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容 ^{ㄩㄥˊ}	易 ^{ㄧˋ}	試 ^{ㄕˋ}
通用	róng	yì	shìh
漢語	róng	yì	shì

第二十一課

生難字	打 ^{ㄉㄚˇ}	電 ^{ㄉㄧㄢˋ}	玉 ^{ㄩˋ}	班 ^{ㄅㄢ}	闖 ^{ㄎㄨㄢˋ}	碼 ^{ㄇㄚˇ}	查 ^{ㄔㄚ}	朋 ^{ㄆㄥ}
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友 ^{ㄩˇ}	放 ^{ㄈㄤˋ}	心 ^{ㄒㄧㄣ}
通用	yǒu	fàng	sīn
漢語	yǒu	fàng	sīn

第二十二課

生難字	內 ^{ㄋㄟˋ}	台 ^{ㄊㄞˊ}	臺 ^{ㄊㄞˊ}	因 ^{ㄩㄣ}	問 ^{ㄨㄨㄣˋ}	題 ^{ㄊㄧˊ}	留 ^{ㄌㄧㄡˊ}	過 ^{ㄍㄨㄛˋ}
通用	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	lióu	guò
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò

第二十三課

生難字	通 ^{ㄊㄨㄥ}	講 ^{ㄐㄩㄥˇ}	壞 ^{ㄏㄨㄞˋ}	接 ^{ㄐㄧㄝ}	錯 ^{ㄘㄨㄛˋ}	洗 ^{ㄒㄩㄢˇ}	手 ^{ㄕㄨˇ}	聽 ^{ㄊㄩㄥ}
通用	tong	jiǎng	huài	jiē	cuò	sǐ	shǒu	ting
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng

生難字	鈴 ^{ㄌㄩㄥ}	聲 ^{ㄕㄨㄥ}	趕 ^{ㄍㄢˇ}	掛 ^{ㄍㄨㄚˋ}	斷 ^{ㄉㄨㄢˋ}	告 ^{ㄍㄠˋ}	訴 ^{ㄙㄨˋ}
通用	líng	sheng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住 ^{ㄓù}	*爸 ^{ㄅㄚˋ}	父 ^{ㄈㄨˋ}	親 ^{ㄑㄩㄢ}	*媽 ^{ㄇㄚ}	母 ^{ㄇㄨˇ}	*哥 ^{ㄍㄝ}	*姊 ^{ㄓㄩˇ}
通用	zhù	bà	fù	qīn	ma	mǔ	ge	jiě
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě

生難字	*弟 ^{ㄉㄧˋ}	*妹 ^{ㄇㄟˋ}	租 ^{ㄗㄨ}	房 ^{ㄈㄤ}	口 ^{ㄎㄨˇ}	念 ^{ㄋㄧㄢˋ}
通用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週 ^{ㄉㄡˋ}	末 ^{ㄇㄨˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄩˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
通用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟ}	址 ^ㄓ				
通用	tīng	yuàn	qiú	jǐh				
漢語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄥˋ}	直 ^ㄓ	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˋ}	左 ^{ㄗㄨㄛˋ}	右 ^{ㄩˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
通用	xiàng	jíh	wan	juǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
通用	mí							
漢語	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄩㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
通用	dì	yín	síng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng
漢語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng
生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄩㄟ}					
通用	jíh	dào	tiáo					
漢語	zhī	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄩㄟ}	襪 ^{ㄨㄚˋ}	套 ^{ㄊㄠˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
通用	shuang	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
漢語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄩㄥˊ}	正 ^ㄓ	折 ^ㄓ			
通用	kù	pái	míng	zhèng	zhé			
漢語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			

第二十九課

生難字	影 ^{ㄩㄥˇ}	票 ^{ㄆㄧㄠˋ}	海 ^{ㄏㄞˇ}	邊 ^{ㄅㄧㄢ}	風 ^{ㄈㄨㄥ}	景 ^{ㄐㄩㄥˇ}	游 ^{ㄩㄠ}	泳 ^{ㄩㄥˇ}
通用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
漢語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 ^{ㄉㄢˋ}	而 ^{ㄦˊ}	且 ^{ㄐㄩˇ}	坐 ^{ㄗㄨㄛˋ}	汽 ^{ㄑì}	算 ^{ㄙㄨㄢˋ}	帶 ^{ㄉㄞˋ}	
通用	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	
漢語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	

第三十課

生難字	結 ^{ㄐㄧㄝˊ}	婚 ^{ㄏㄨㄣ}	*長 ^{ㄔㄨㄥˊ}	高 ^{ㄍㄠ}	較 ^{ㄐㄧㄠˋ}	髮 ^{ㄈㄚˇ}	亮 ^{ㄌㄧㄤˋ}	漂 ^{ㄆㄧㄠ}
通用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 ^{ㄒㄩㄠˋ}	門 ^{ㄇㄣˊ}	牙 ^{ㄧㄚˊ}	愛 ^{ㄞˋ}				
通用	xiào	mén	yá	ài				
漢語	xiào	mén	yá	ài				

注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄟ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄞ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄞ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄟ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄚㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄚㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄚㄟ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄚㄞ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄚㄟ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄚㄎ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄚㄌ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄚㄨ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄚㄨ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄨㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄨㄟ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-ih	-i	ㄨㄞ	wei, -uei	wei, -ui
ㄨㄢ	an	an	ㄨㄎ	wan, -uan	wan, -uan
ㄨㄣ	en	en	ㄨㄌ	wun, -un	wen, -un
ㄨㄤ	ang	ang	ㄨㄨ	wang, -uang	wang, -uang
ㄨㄥ	eng	eng	ㄨㄨ	wong, -ong	weng, -ong
ㄦ	er	er	ㄨㄝ	yue	yue, -üe
ㄩ	yi, -i	yi, -i	ㄨㄎ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄨㄌ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu, -ü, -u	ㄨㄨ	yong	yong, -iong

- 書名：五百字說華語（中葡文版）
- 初版著作：劉紀華
- 初版葡萄牙文翻譯：楊宗元
- 中文修訂：世界台灣語通用協會
- 修訂版葡萄牙文審校：郝寶芬
- 修訂版葡萄牙文配音：陳啟維、黃馨瑩
- 修訂版中文配音：胡宗玉、劉群
- 修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司
- 出版機關：中華民國僑務委員會
- 地址：台北市徐州路五號十六樓
- 電話：(02)3343-2600
- 網址：<http://www.ocac.gov.tw/>
- 出版年月：中華民國八十五年二月初版
- 版（刷次）：中華民國九十三年九月修訂再版
- 電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站
- 網址：<http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp>
- 電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司
- 定價：新台幣二五〇元
- 展售處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）
國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）
五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330）
新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）
青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）
- 承印廠商：
- GPN：
- ISBN：

版權所有 • 翻印必究